



# CATALOGO GENERALE/ 2022

GENERAL CATALOGUE/CATALOGUE GÉNÉRAL/GENERAL KATALOG

◆ CÆSAR ◆  
CONTRACT SOLUTIONS

## CATALOGO GENERALE/ 2022

GENERAL CATALOGUE/CATALOGUE GÉNÉRAL/GENERAL KATALOG



PILLAR 8

SLAB 20

STEP in & out 34

WIDE 50

 20MM 60

MANUALE DI POSA, USO, PULIZIA E MANUTENZIONE 72  
 Laying use Cleaning and Maintenance Manual  
 Manuel de Pose d'Utilisation de Nettoyage et d'Entretien  
 Handbuch zur Verlegung Verwendung Reinigung und Pflege

CARATTERISTICHE ESTETICHE 87  
 Aesthetic features  
 Caractéristiques esthétiques  
 Ästhetische Eigenschaften

CARATTERISTICHE TECNICHE 88  
 Technical information  
 Notes techniques  
 Technische Auskünfte

CARATTERISTICHE TECNICHE 20 MM 90  
 Technical information  
 Notes techniques  
 Technische Auskünfte

IMBALLI 91  
 Packaging  
 Conditionnement  
 Verpackungs-einheiten

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA 92  
 General Sales Conditions  
 Conditions Générales de Vente  
 Allgemeine Verkaufsbedingungen  
 und Lieferbedingungen

© - Ceramiche Caesar S.p.A. - January 2022.  
 È vietata la riproduzione, anche parziale, dell'opera in tutte le sue forme.  
 Reproduction of this printed catalogue, even partially, is prohibited

◆ **CÆSAR** ◆  
 CONTRACT SOLUTIONS



◆ **CÆSAR** ◆  
 CONTRACT SOLUTIONS

# CAESAR CONTRACT SOLUTIONS



**CAESAR CONTRACT SOLUTIONS È UN INSIEME DI COLLEZIONI CHE INTEGRANO L'AMPIA OFFERTA DI PIASTRELLE IN GRÈS PORCELLANATO DI CERAMICHE CAESAR.**

Le gamme di Caesar Contract Solutions sono studiate per soddisfare le richieste di un mercato più ampio. Prodotti di altissima qualità made in Italy, perfetto connubio fra tecnologia, estetica e funzionalità, nel rispetto dell'ambiente.

Le collezioni Caesar Contract Solutions, proposte in molteplici stili, formati, colori e finiture, garantiscono un elevato numero di soluzioni per pavimenti e rivestimenti, da interno ed esterno, tali da incontrare gusti ed esigenze differenti.

**CAESAR CONTRACT SOLUTIONS IS A SET OF COLLECTIONS THAT COMPLEMENT THE WIDE RANGE OF PORCELAIN TILES FROM CERAMICHE CAESAR.**

Caesar Contract Solutions ranges are designed to meet the needs of a broader market. High-quality products made in Italy, perfect combination of technology, aesthetics and functionality, care for the environment .

Caesar Contract Solutions collections, offered in many styles, sizes, colors and finishes, provide a large number of solutions for floors and walls, indoor and outdoor, to meet different tastes and needs.

**L'ENSEMBLE DES COLLECTIONS CAESAR CONTRACT SOLUTIONS PERMET D'INTÉGRER LA VASTE GAMME DE CARREAUX EN GRÈS CÉRAME DE CERAMICHE CAESAR.**

Les gammes de Caesar Contract Solutions ont été conçues pour répondre aux demandes d'un marché en fort développement. Produits de très haute qualité made in Italy, une association parfaite entre technologie, esthétique, fonctionnalité et respect de l'environnement.

Les collections Caesar Contract Solutions, disponibles en plusieurs styles, formats, teintes et finitions, garantissent une multitude de solutions pour revêtements de sol et de mur, pour l'intérieur et l'extérieur, afin de mieux répondre à tous les goûts et exigences.

**CAESAR CONTRACT SOLUTIONS IST EIN PROGRAMM, DAS AUS UNTERSCHIEDLICHEN KOLLEKTIONEN BESTEHT UND ERGÄNZT DAS FEINSTEINZEUG ANGEBOT VON CERAMICHE CAESAR.**

Die Serien von Caesar Contract Solutions basieren auf dem Prinzip, mehr Lösungsvorschläge für ein breiter gefächertes Spektrum anzubieten. Produkte von höchster Qualität Made in Italy und ein perfektes Zusammenspiel zwischen Technologie, Ästhetik und Funktionalität und umweltbewusste Herstellung.

Die Kollektionen von Caesar Contract Solutions decken unterschiedliche Stile ab und werden in etlichen Formaten, Farben und Oberflächen angeboten. Somit entstehen vielfältige Lösungsvorschläge für den Bodenbereich und die Wandverkleidung, für den Innen - und den Außenbereich.



# AFFIDABILITÀ. QUALITÀ. ACCESSIBILITÀ. FUNZIONALITÀ. SEMPLICITÀ.



## AFFIDABILITÀ

Nelle collezioni di Caesar Contract Solutions c'è tutta la sicurezza offerta da Caesar nel fornire servizi affidabili e prodotti garantiti.

## RELIABILITY

Caesar Contract Solutions collections are characterised by Caesar's guarantee for a reliable service and quality products.

## FIABILITE

Les collections de Caesar Contract Solutions possèdent toute la sécurité offerte par Caesar, en fournissant des services fiables et des produits garantis.

## ZUVERLÄSSIGKEIT

In den Kollektionen von Caesar Contract Solutions steckt die ganze Sicherheit, die Caesar mit der Erbringung zuverlässiger Leistungen und garantierter Produkte bietet.

## QUALITÀ

Le collezioni di Caesar Contract Solutions, nate dalla cultura della materia Caesar, sono esteticamente gradevoli e tecnicamente avanzate. Ognuna di esse possiede qualità intrinseche di prodotto che si adattano perfettamente a molteplici esigenze progettuali e costruttive.

## QUALITY

Caesar Contract Solutions collections, products of Caesar's culture of the material, feature appealing aesthetics and advanced technology. Each collection has specific properties to best meet the most varied project - planning and building needs.

## QUALITE

Les collections de Caesar Contract Solutions, conçues à travers la culture de la matière Caesar, sont esthétiquement plaisantes et techniquement à l'avant-garde. Chacune d'elles possède des qualités intrinsèques de produit qui s'adaptent parfaitement à de nombreuses exigences de conception et de construction.

## QUALITÄT

Die Kollektionen der Caesar Contract Solutions entstehen auf der Basis des Leitmotivs von Caesars „Kultur der Materie“. Deshalb sind sie optisch ansprechend und technisch ausgereift. Jedes einzelne Produkt besitzt die Eigenschaften, die den vielfältigen bautechnischen Ansprüchen perfekt gerecht werden.

## ACCESSIBILITÀ

Oltre a garantire sicurezza, affidabilità e qualità, i prodotti di Caesar Contract Solutions sono accessibili ad un ampio pubblico e sono adatti per differenti fasce di mercato.

## AFFORDABILITY

As well as guaranteeing safety, reliability and quality, Caesar Contract Solutions products offer affordable value to a large customer base and are suitable for a variety of different market segments.

## ACCESSIBILITE

Outre à garantir sécurité, fiabilité et qualité, les produits de Caesar Contract Solutions sont accessibles à un large public et sont adaptés à différents et vastes segments de marché.

## ERSCHWINGLICHKEIT

Die Produkte von Caesar Contract Solutions bieten nicht nur Sicherheit, Zuverlässigkeit und Qualität. Sie sind zudem für ein breites Publikum erschwinglich und eignen sich für verschiedene und umfassende Marktsegmente.

## FUNZIONALITÀ

I prodotti di Caesar Contract Solutions sono belli, versatili e in grado di rispondere alle tantissime esigenze dell'architettura e dell'edilizia, offrendo soluzioni per ogni destinazione d'uso.

## FUNCTIONALITY

Caesar Contract Solutions products are appealing, versatile and able to satisfy today's architectural and building needs, offering various solutions for every destination of use.

## FONCTIONNALITE

Les produits de Caesar Contract Solutions sont beaux, éclectiques et en mesure de répondre aux nombreuses exigences de l'architecture et de la construction, offrant des solutions pour chaque destination d'utilisation.

## FUNKTIONALITÄT

Die Produkte von Caesar Contract Solutions sind ansprechend, vielseitig und in der Lage, verschiedene architektonische und bautechnische Erfordernisse zu erfüllen. Für jeden Einsatzbereich gibt es stets die richtige Lösung.

## SEMPLICITÀ

Le collezioni di Caesar Contract Solutions sono concepite per offrire le più ampie possibilità di utilizzo e fanno della semplicità e immediatezza un valore fondamentale. Ogni collezione è studiata e presentata per essere facilmente compresa e agevolmente utilizzata.

## SIMPLICITY

Caesar Contract Solutions collections are designed to offer the broadest opportunities of use and focus on simplicity and functionality as key values. Every single collection is created and showcased to be easily appreciated and used.

## SIMPLICITE

Les collections de Caesar Contract Solutions sont conçues pour offrir les possibilités d'utilisation les plus variées et font de la simplicité et spontanéité des valeurs fondamentales. Chaque collection est réalisée et présentée pour être naturellement appréciée et facilement utilisée.

## EINFACHHEIT

Die Kollektionen von Caesar Contract Solutions sind darauf ausgelegt, vielfältige Einsatzmöglichkeiten zu erlauben und ihre einfache und unmittelbare Verwendung ist ein entscheidender Wert. Jede Kollektion ist so konzipiert und präsentiert, dass sie leicht verständlich und einsetzbar ist.





## RISPETTO PER L'AMBIENTE E PER LA SALUTE

6 Per Ceramiche Caesar il rispetto per le persone e per l'ambiente non è solo un principio da seguire, ma una filosofia di lavoro, un valore di riferimento. Per questa ragione l'azienda segue un programma di tutela dell'ambiente che ne rafforza la posizione fra i leader nella produzione di grès porcellanato eco-sostenibile e ne dimostra la volontà di conciliare sviluppo industriale, miglioramento della qualità di vita e sostenibilità ambientale. Tutte le collezioni Caesar Contract Solutions sono prodotti Made in Italy che seguono questi principi, in perfetta sintonia e continuità con i valori che da sempre contraddistinguono Ceramiche Caesar.

## RESPECT FOR HEALTH AND THE ENVIRONMENT

For Ceramiche Caesar respect for people and the environment is not only a principle to follow, but a philosophy of work, a reference value. For this reason, the company follows a program of protection of the environment that reinforces its position among the leaders in production of eco-sustainable porcelain stoneware and demonstrates a willingness to reconcile industrial development, improvement of quality of life and environmental sustainability. All Caesar Contract Solutions collections are Made in Italy products who follow these principles, in perfect harmony and continuity with the values that have always distinguished Ceramiche Caesar.

## RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA SANTÉ

Pour Ceramiche Caesar le respect pour les personnes et pour l'environnement n'est pas qu'un simple principe mais une vraie philosophie de travail, une valeur de référence. Pour cela, l'entreprise suit un programme de protection de l'environnement qui renforce sa position parmi les leaders dans la production de grès cérame éco-durable et apporte la preuve de sa volonté de concilier développement industriel, amélioration de la qualité de vie et durabilité environnementale. Toutes les collections Caesar Contract Solutions sont des produits Made in Italy qui se conforment à ces principes, en parfaite harmonie et cohérence avec les valeurs qui depuis toujours caractérisent Ceramiche Caesar.

## SCHUTZ VON UMWELT UND GESUNDHEIT

7 Für Ceramiche Caesar ist der Schutz von Mensch und Umwelt nicht nur ein theoretisches Prinzip, sondern eine Arbeitsphilosophie, ein Wert, an dem wir uns in jeder Hinsicht orientieren. Deshalb hat sich das Unternehmen einem Programm zum Schutz der Umwelt verschrieben, das seine Position unter den wichtigsten Herstellern im Bereich des ökologisch nachhaltigen Feinsteinzeuges stärkt. Es unterstreicht zugleich seinen Willen, industrielle Entwicklung, Verbesserung der Lebensqualität und ökologische Nachhaltigkeit miteinander zu vereinen. Alle Caesar Contract Solutions Kollektionen sind echtes Made in Italy und entsprechen dieser Philosophie, in perfektem Einklang und stets den Werten treu, die seit jeher die Ceramiche Caesar prägen.



# PILLAR

La gamma / Range / Gamme / Produktangebot

white

taupe

sand

greige



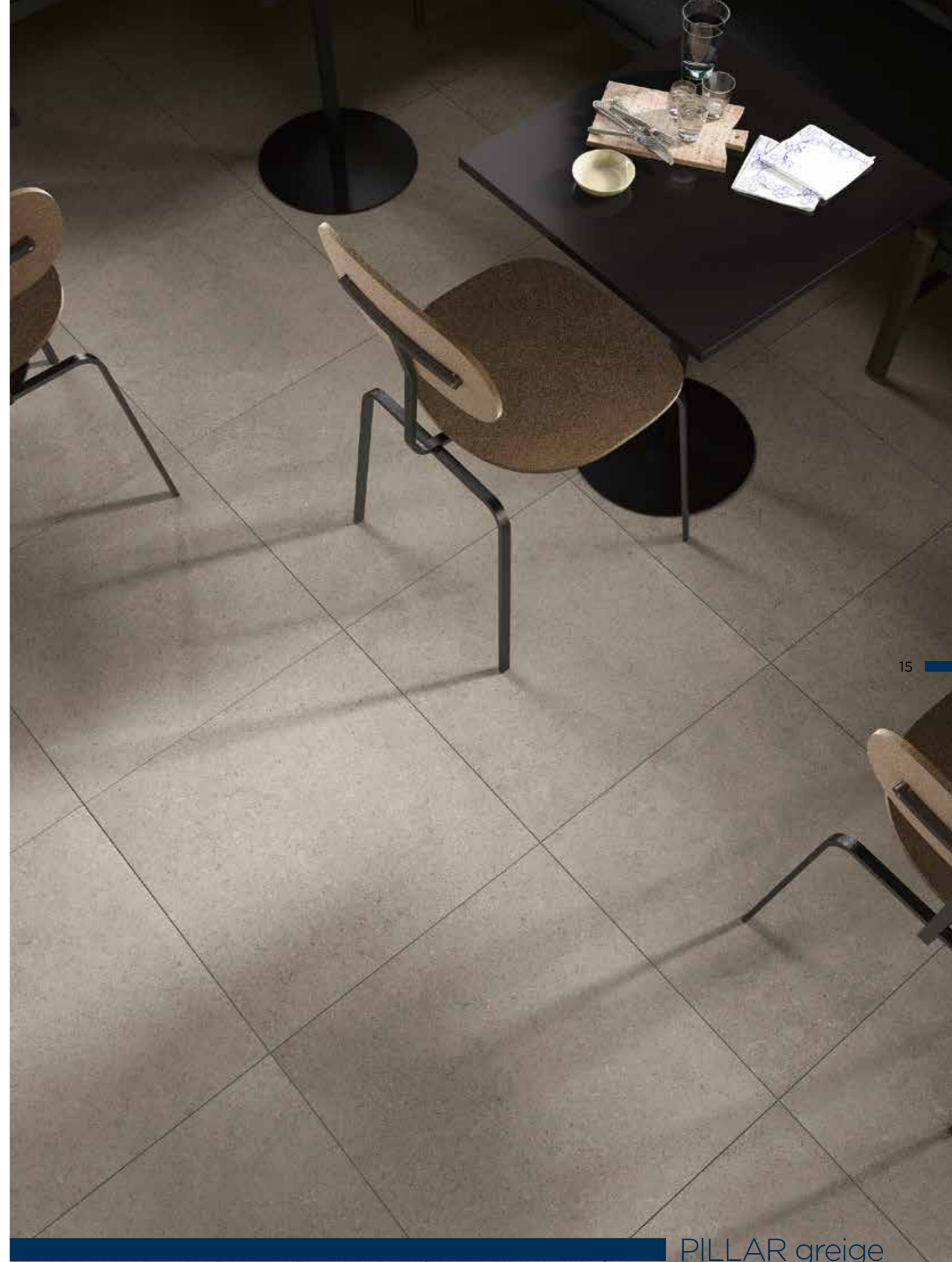














# PILLAR

60x120 cm . 23 5/8" x 47 2/8" RT / 60x60 cm . 23 5/8" x 23 5/8" RT / 30x60 cm . 11 13/16" x 23 5/8" RT

MATT RT R10 B 

## PILLAR white



60x120 cm - 23 5/8" x 47 2/8"



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"

### DECORI / DECORS / DÉCORS / DEKORE

#### COMPOSIZIONE M



30x30 cm - 11 13/16" x 11 13/16"

## PILLAR taupe



60x120 cm - 23 5/8" x 47 2/8"



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"




30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"

### DECORI / DECORS / DÉCORS / DEKORE

#### COMPOSIZIONE M



30x30 cm - 11 13/16" x 11 13/16"

 Aspetto uniforme. Le differenze tra i pezzi sono minime.  
Uniform aspect. Slight shade variations among the pieces.  
Aspect uniforme. Les différences entre les pièces sont minimes.  
Gleichmäßiges Erscheinungsbild. Minimale Unterschiede der Teile.

**RT** Monocalibro, rettificato e squadrato.  
Rectified, squared, one caliber.  
Rectifié monocalibre et mis d'equerre.  
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.



# PILLAR

60x120 cm . 23 5/8" x 47 2/8" RT / 60x60 cm . 23 5/8" x 23 5/8" RT / 30x60 cm . 11 13/16" x 23 5/8" RT

MATT RT R10 B 

PILLAR sand



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"

PILLAR greige



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"

## DECORI / DECORS / DÉCORS / DEKORE

### COMPOSIZIONE M




30x30 cm - 11 13/16" x 11 13/16"

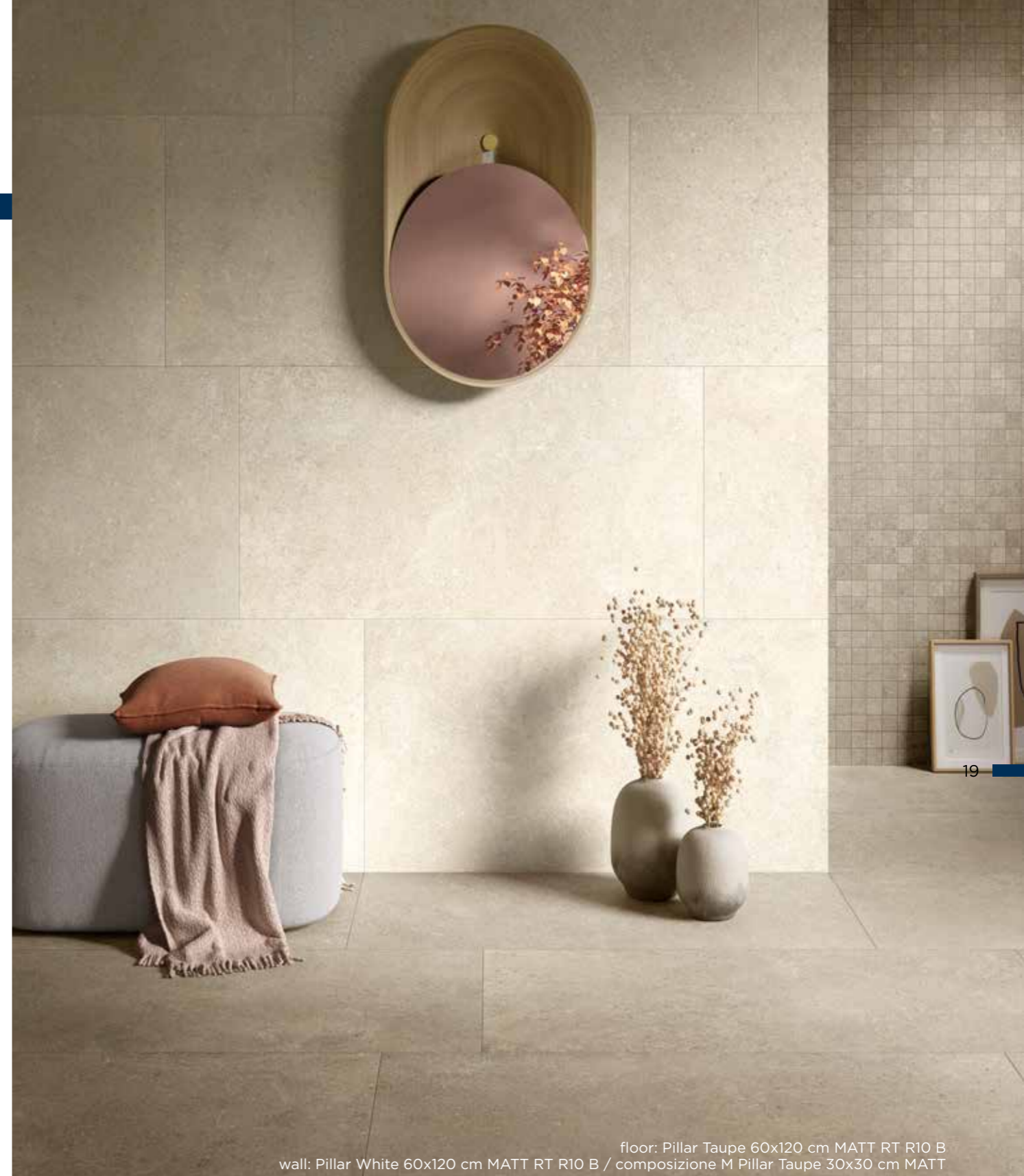
### COMPOSIZIONE M



30x30 cm - 11 13/16" x 11 13/16"






 Aspetto uniforme. Le differenze tra i pezzi sono minime.  
Uniform aspect. Slight shade variations among the pieces.  
Aspect uniforme. Les différences entre les pièces sont minimes.  
Gleichmäßiges Erscheinungsbild. Minimale Unterschiede der Teile.

**RT** Monocalibro, rettificato e squadrato.  
Rectified, squared, one caliber.  
Rectifié monocalibre et mis d'équerre.  
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkling.



floor: Pillar Taupe 60x120 cm MATT RT R10 B /  
wall: Pillar White 60x120 cm MATT RT R10 B / composizione M Pillar Taupe 30x30 cm MATT

## GAMMA / RANGE / GAMME / PRODUKTANGEBOT

					
	60x120 cm 23 5/8" x 47 2/8" sps. 9 mm MATT RT R10 B	60x60 cm 23 5/8" x 23 5/8" sps. 9 mm MATT RT R10 B	30x60 cm 11 13/16" x 23 5/8" sps. 9 mm MATT RT R10 B	30x30 cm 11 13/16" x 11 13/16" sps. 9 mm MATT	Battiscopa Bullnose Plinthe Sockel MATT 7,2x60 cm 2 7/8" x 23 5/8"
Pillar White	•	•	•	•	•
Pillar Taupe	•	•	•	•	•
Pillar Sand		•	•	•	•
Pillar Greige		•	•	•	•

# SLAB

La gamma / Range / Gamme / Produktangebot

khaki

coke

black

silver

snow















### SLAB khaki

floor: Slab Khaki 60x60 cm MATT RT R10 B / wall: Slab Khaki 30x60 cm MATT NR R10 B



### SLAB snow



floor: Slab Snow 60x60 cm MATT RT R10 B

# SLAB

60x120 cm . 23 5/8" x 47 2/8" RT / 60x60 cm . 23 5/8" x 23 5/8" RT / 30x60 cm . 11 13/16" x 23 5/8" NR

MATT RT R10 B  MATT NR R10 B   
 (60x120 / 60x60) (30x60)



## SLAB khaki



60x120 cm - 23 5/8" x 47 2/8"



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"

## SLAB coke




60x120 cm - 23 5/8" x 47 2/8"



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"

 Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.  
 Minimum variation. Visible variations but similar shades.  
 Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.  
 Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.

**\*La liste a jour des produits et formats des series certifiees QB-UPEC est disponible en usine.**


**RT** Monocalibro, rettificato e squadato.  
 Rectified, squared, one caliber.  
 Rectifié monocalibre et mis d'équerre.  
 Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.


**NR** Non rettificato.  
 Non rectified.  
 Non rectifié.  
 Nicht rektifiziert.



# SLAB

60x120 cm . 23 5/8" x 47 2/8" RT / 60x60 cm . 23 5/8" x 23 5/8" RT / 30x60 cm . 11 13/16" x 23 5/8" NR

MATT RT R10 B  9 mm  
(60x120  
60x60)

MATT NR R10 B  8.5 mm  
(30x60)



SLAB black



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"

SLAB silver



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"

SLAB snow



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"




30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"

 Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.  
Minimum variation. Visible variations but similar shades.  
Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.  
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.


**\*La liste a jour des produits et formats des series certifiees QB-UPEC est disponible en usine.**

**RT** Monocalibro, rettificato e squadrate.  
Rectified, squared, one caliber.  
Rectifié monocalibre et mis d'équerre.  
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.

**NR** Non rettificato.  
Non rectified.  
Non rectifié.  
Nicht rektifiziert.

# SLAB 20MM

20 mm: 60x60 cm . 23 5/8" x 23 5/8" RT / 45x90 cm . 17 11/16" x 35 7/16" RT

RT R11 C 

 UPEC-F+

 20% RECYCLED

SLAB khaki



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"

SLAB coke



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"



45x90 cm - 17 11/16" x 35 7/16"



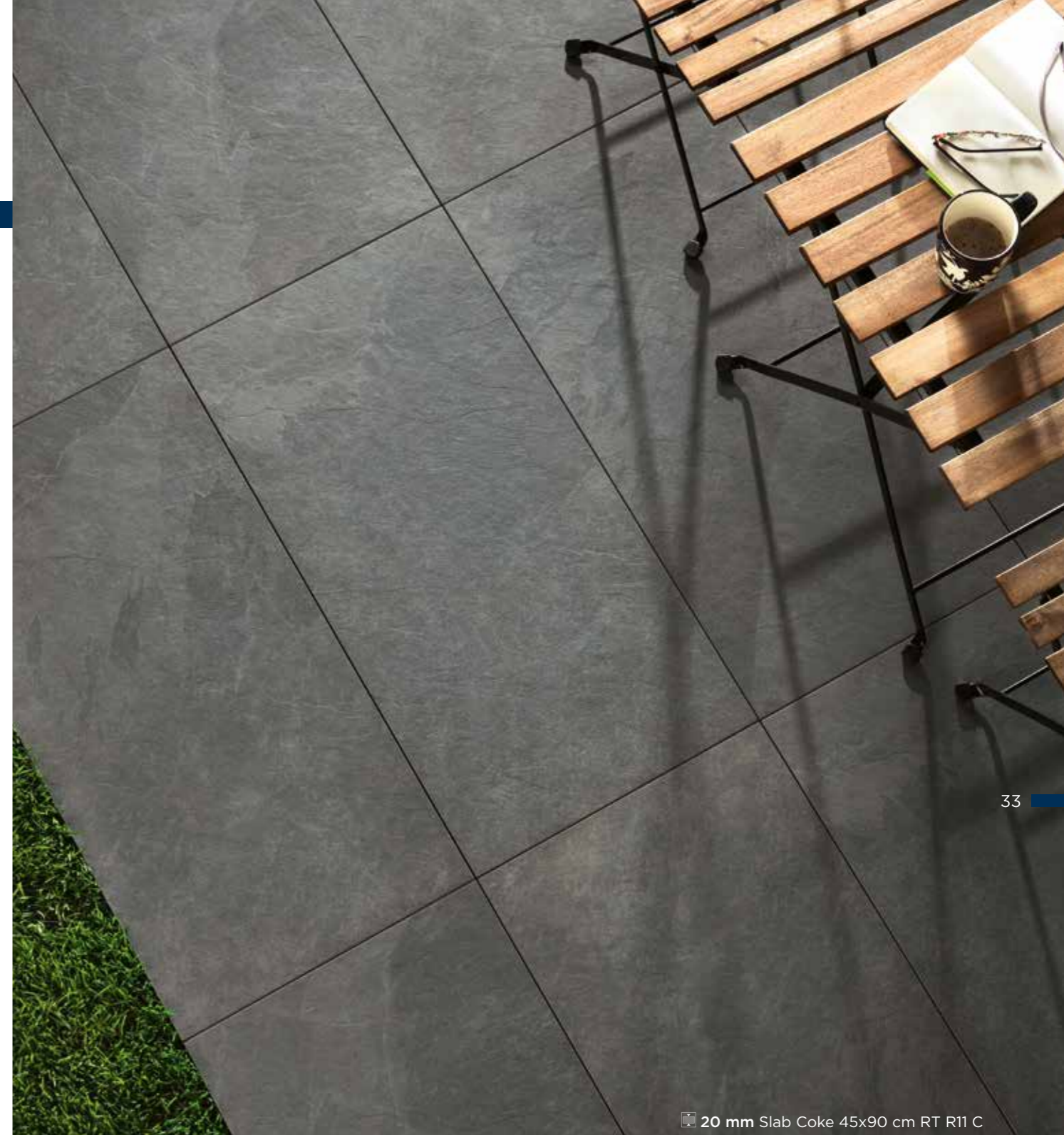
45x90 cm - 17 11/16" x 35 7/16"


Per maggiori informazioni consultare il nostro sito [www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp](http://www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp)  
 For further details, visit our website [www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp](http://www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp)  
 Par plus d'informations, visitez notre site internet [www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp](http://www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp)  
 Für weitere Informationen, besuchen Sie unsere Internetseite [www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp](http://www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp)

**\*La liste a jour des produits et formats des series certifiees QB-UPEC est disponible en usine.**







**RT** Monocalibro, rettificato e squadrato. Rectified, squared, one caliber. Rectifié monocalibre et mis d'equerre. Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.

**V2** Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili. Minimum variation. Visible variations but similar shades. Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires. Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.



 20 mm Slab Coke 45x90 cm RT R11 C

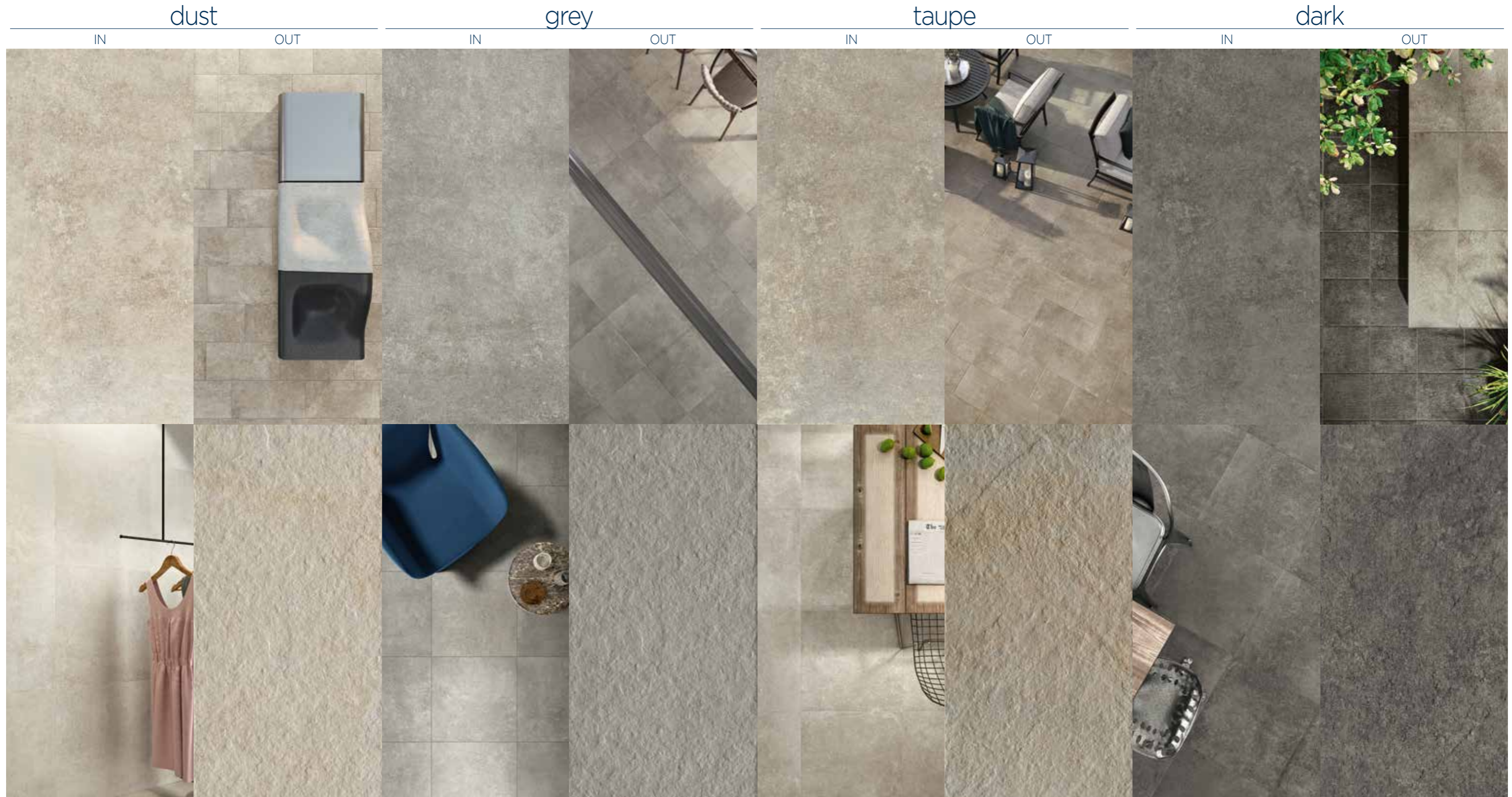
GAMMA / RANGE / GAMME / PRODUKTANGEBOT

						
	60x120 cm 23 5/8" x 47 7/8" sps. 9 mm	60x60 cm 23 5/8" x 23 5/8" sps. 9 mm	30x60 cm 11 5/8" x 23 5/8" sps. 8,5 mm	60x60 cm 23 5/8" x 23 5/8" <b>sps. 20 mm</b>	45x90 cm 17 11/16" x 35 7/16" <b>sps. 20 mm</b>	Battiscopa Bullnose Plinthe Sockel
	MATT RT R10 B	MATT RT R10 B	MATT NR R10 B	RT R11 C	RT R11 C	MATT 7,2x60 cm 2 7/8" x 23 5/8"
Slab Khaki	•	•	•	•	•	•
Slab Coke	•	•	•	•	•	•
Slab Black		•	•			•
Slab Silver		•	•			•
Slab Snow		•	•			•



# STEP in & out

La gamma / Range / Gamme / Produktangebot







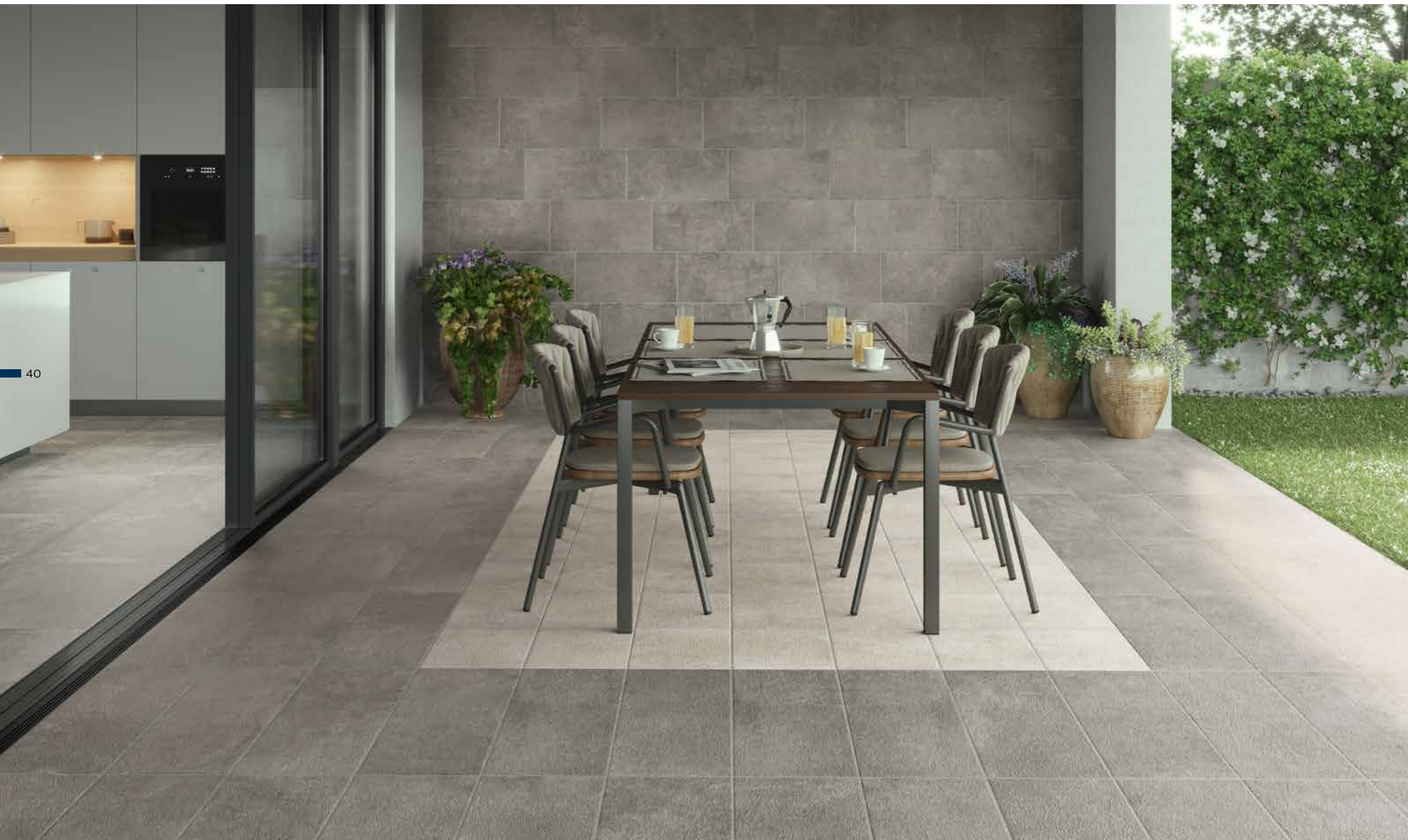




# STEP OUT dust

floor: Step Out Dust 30x60 cm MATT NR R11 C











STEP OUT taupe



floor: Step Out Taupe 30x60 cm MATT NR R11 C / Step Out Dark 30x30 cm MATT NR R11 C



STEP IN dark

floor: Step In Dark 60x60 cm MATT RT R10 B / wall: Step In Dust 30x60 cm MATT RT R10 B



# STEP in & out

60x60 cm . 23 5/8" x 23 5/8" RT / 30x60 cm . 11 13/16" x 23 5/8" RT / 30x60 cm . 11 13/16" x 23 5/8" NR / 30x30 cm . 11 13/16" x 11 13/16" NR

IN: MATT RT R10 B 

OUT: MATT NR R11 C 

dust



IN



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"

OUT



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"



30x30 cm - 11 13/16" x 11 13/16"

DECORI / DECORS / DÉCORS / DEKORE

COMPOSIZIONE M



30x30 cm - 11 13/16" x 11 13/16"

grey



IN



60x60 cm - 23 5/8" x 23 5/8"

OUT



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16" x 23 5/8"



30x30 cm - 11 13/16" x 11 13/16"

DECORI / DECORS / DÉCORS / DEKORE

COMPOSIZIONE M



30x30 cm - 11 13/16" x 11 13/16"



Variazioni moderate. Differenze di tono significative.  
Moderate variation. Significant shade variations.  
Variations modérées. Différences de nuance significatives.  
Dezente Abweichungen. Deutliche Farbunterschiede.

**RT** Monocalibro, rettificato e squadrato.  
Rectified, squared, one caliber.  
Rectifié monocalibre et mis d'équerre.  
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.

**NR** Non rettificato.  
Non rectified.  
Non rectifié.  
Nicht rektifiziert.

# STEP in & out

60x60 cm . 23 5/8" x 23 5/8" RT / 30x60 cm . 11 13/16" x 23 5/8" RT / 30x60 cm . 11 13/16" x 23 5/8" NR / 30x30 cm . 11 13/16" x 11 13/16" NR

IN: MATT RT R10 B  OUT: MATT NR R11 C 

taupe 

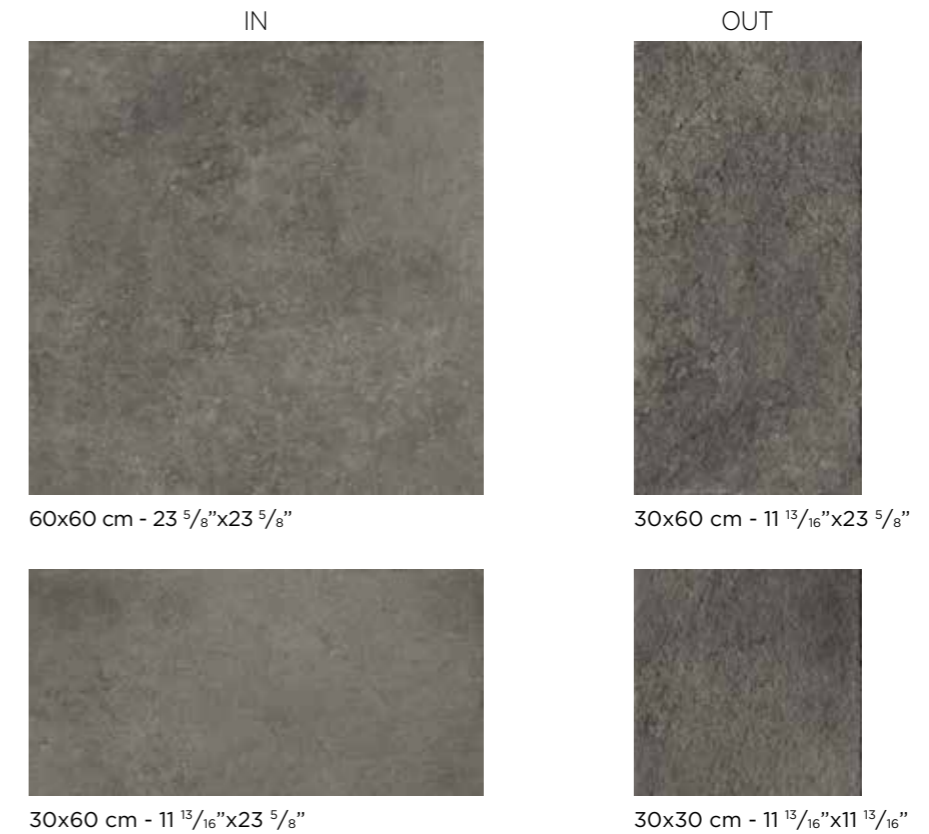


DECORI / DECORS / DÉCORS / DEKORE

COMPOSIZIONE M

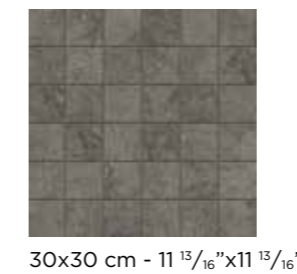


dark 












DECORI / DECORS / DÉCORS / DEKORE

COMPOSIZIONE M



GAMMA / RANGE / GAMME / PRODUKTANGEBOT

					COMPOSIZIONE M 			
	step in 60x60 cm 23 5/8" x 23 5/8" sps. 8,5 mm MATT RT R10 B	step in 30x60 cm 11 13/16" x 23 5/8" sps. 8,5 mm MATT RT R10 B	step out 30x60 cm 11 13/16" x 23 5/8" sps. 8 mm MATT NR R11 C	step out 30x30 cm 11 13/16" x 11 13/16" sps. 8 mm MATT NR R11 C	step in 30x30 cm 11 13/16" x 11 13/16" sps. 8,5 mm MATT	step in Battiscopa Bullnose Plinthe Sockel MATT 7,2x60 cm 2 7/8" x 23 5/8"	step out Battiscopa Bullnose Plinthe Sockel MATT 7,2x30 cm 2 7/8" x 11 13/16"	step out Elemento a L Rounded cornering Nez de marche "L" Schenkel MATT 15x30 cm 5 7/8" x 11 13/16"
Step In & Out Dust	•	•	•	•	•	•	•	•
Step In & Out Grey	•	•	•	•	•	•	•	•
Step In & Out Taupe	•	•	•	•	•	•	•	•
Step In & Out Dark	•	•	•	•	•	•	•	•

 Variazioni moderate. Differenze di tono significative.  
Moderate variation. Significant shade variations.  
Variations modérées. Différences de nuance significatives.  
Dezente Abweichungen. Deutliche Farbsunterschiede.

**RT** Monocalibro, rettificato e squadrato.  
Rectified, squared, one caliber.  
Rectifié monocalibre et mis d'équerre.  
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.

**NR** Non rettificato.  
Non rectified.  
Non rectifié.  
Nicht rektifiziert.



# WIDE

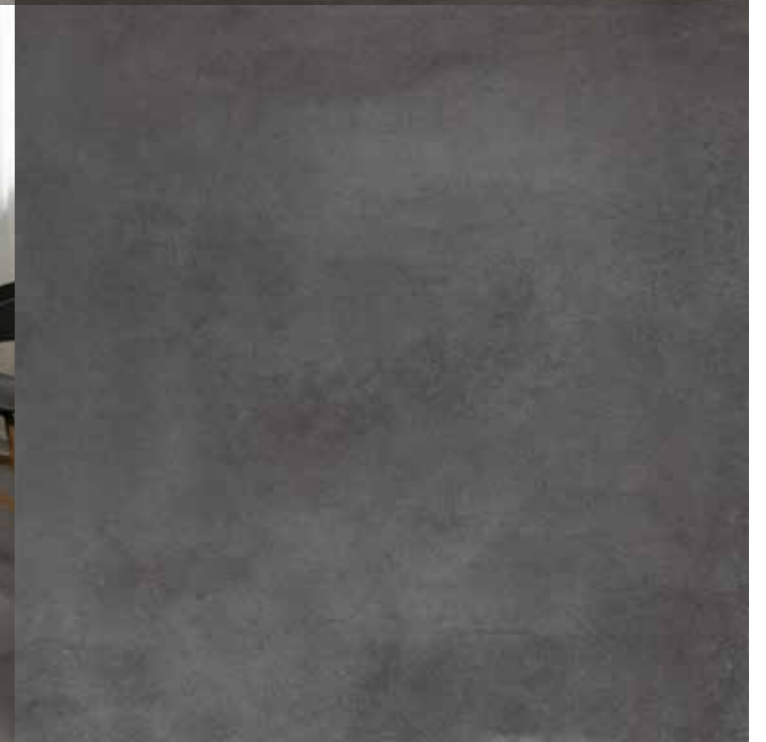
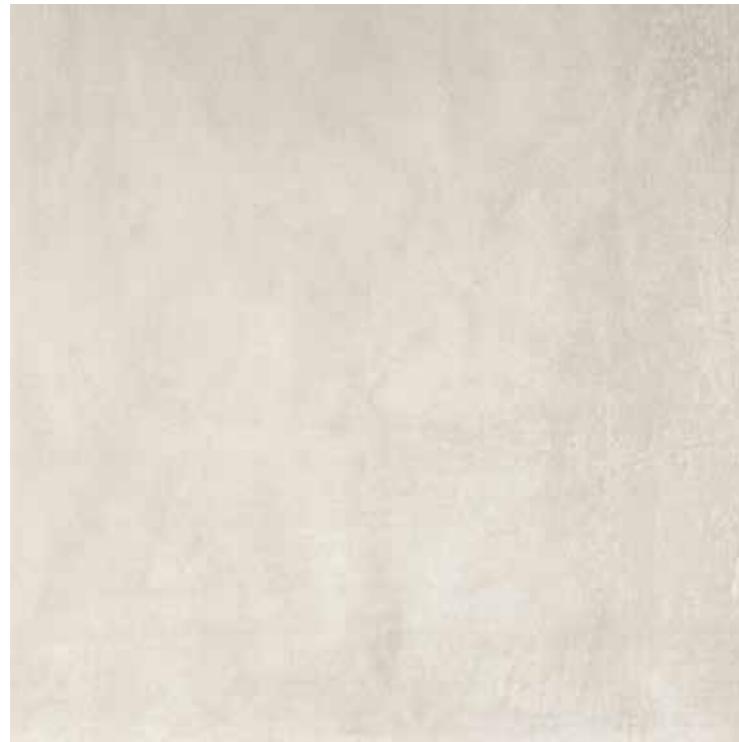
La gamma / Range / Gamme / Produktangebot

vapour

fog

steel

street













WIDE steel



56

floor, wall: Wide Steel 60x60 cm MATT RT



57

WIDE street

floor: Wide Street 60x60 cm MATT RT



# WIDE

60x60 cm . 23 5/8"x23 5/8" RT / 60x60 cm . 23 5/8"x23 5/8" GRIP RT / 30x60 cm . 11 13/16"x23 5/8" NR / 45x45 cm . 17 11/16"x17 11/16" NR

MATT R10 A  9 mm (60x60 RT 45x45 NR)  8.5 mm (30x60 NR) GRIP RT R11 B  9 mm (60x60)

WIDE vapour



60x60 cm - 23 5/8"x23 5/8"

WIDE fog



60x60 cm - 23 5/8"x23 5/8"

WIDE steel



60x60 cm - 23 5/8"x23 5/8"

WIDE street



60x60 cm - 23 5/8"x23 5/8"

58



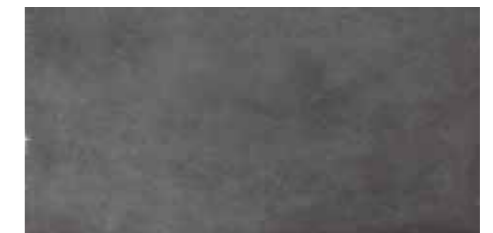
30x60 cm - 11 13/16"x23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16"x23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16"x23 5/8"



30x60 cm - 11 13/16"x23 5/8"

59



45x45 cm - 17 11/16"x 17 11/16"



45x45 cm - 17 11/16"x 17 11/16"




45x45 cm - 17 11/16"x 17 11/16"








45x45 cm - 17 11/16"x 17 11/16"

**NR** Non rettificato.  
Non rectified.  
Non rectifié  
Nicht rektifiziert.

**RT** Monocalibro, rettificato e squadrato.  
Rectified, squared, one caliber.  
Rectifié monocalibre et mis d'équerre.  
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.

 Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.  
Minimum variation. Visible variations but similar shades.  
Variations minimes. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.  
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.

GAMMA / RANGE / GAMME / PRODUKTANGEBOT

					
	60x60 cm 23 5/8"x23 5/8" sps. 9 mm MATT RT R10 A	60x60 cm 23 5/8"x23 5/8" sps. 9 mm GRIP RT R11 B	30x60 cm 11 13/16"x23 5/8" sps. 8,5 mm MATT NR R10 A	45x45 cm 17 11/16"x17 11/16" sps. 9 mm MATT NR R10 A	Battiscopa Bullnose Plinthe Sockel MATT 7,2x60 cm 2 3/8"x23 5/8"
Wide Vapour	•	•	•	•	•
Wide Fog	•	•	•	•	•
Wide Steel	•	•	•	•	•
Wide Street	•	•	•	•	•



# 20MM

La gamma / Range / Gamme / Produktangebot

SLAB khaki



SLAB coke



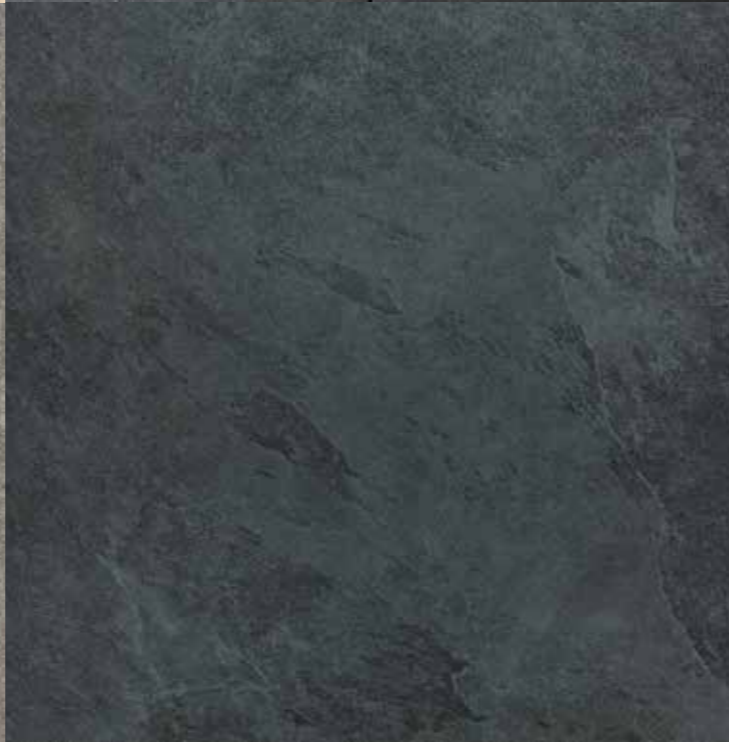
FULL fossil



FULL shadow



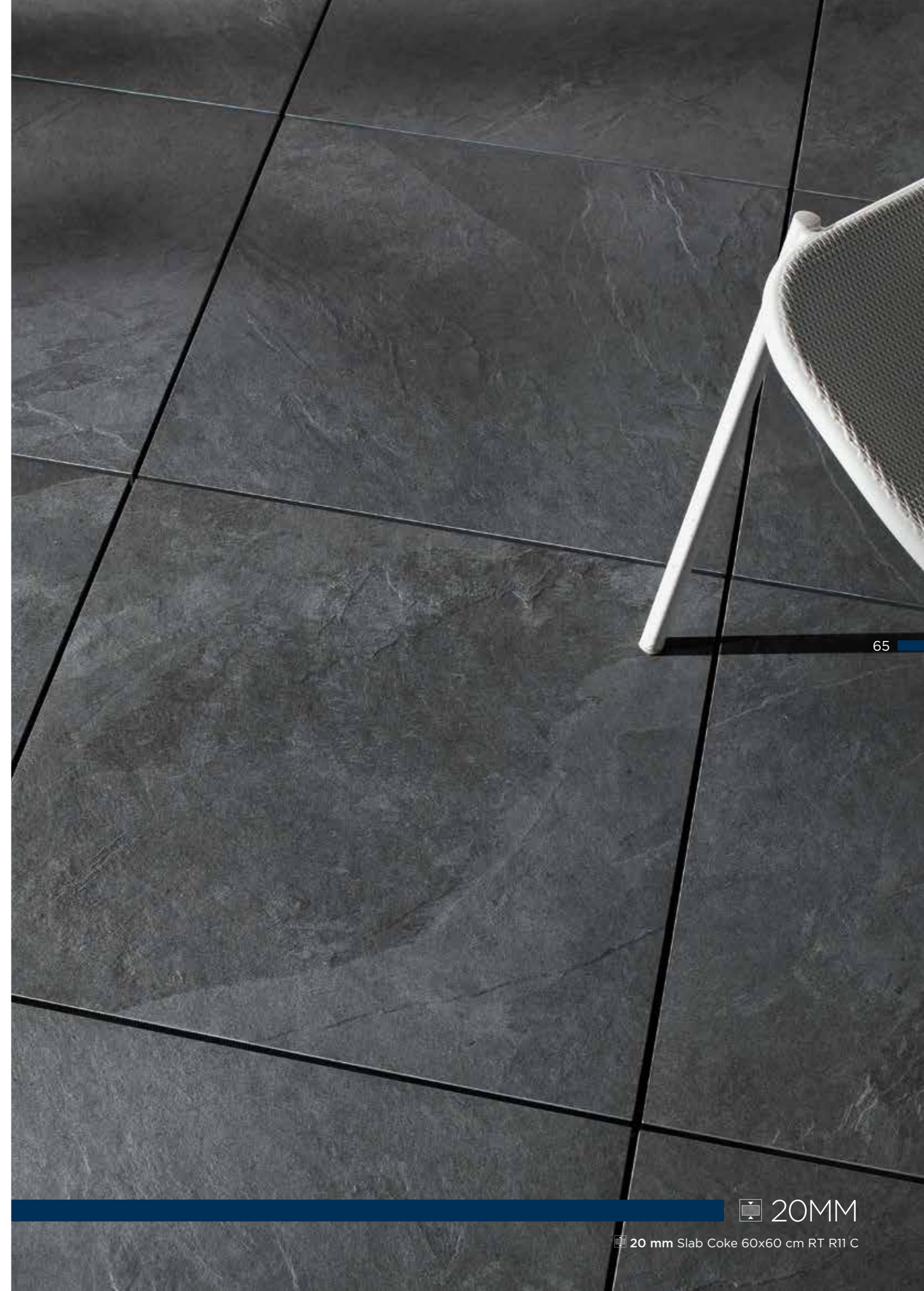
GRAUSTEIN







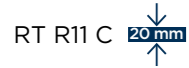






# 20MM

20 mm: 60x60 cm . 23 5/8"x23 5/8" RT / 45x90 cm . 17 11/16"x35 7/16" RT



SLAB khaki

V2



60x60 cm - 23 5/8"x23 5/8"

SLAB coke

V2



60x60 cm - 23 5/8"x23 5/8"

GRAUSTEIN

V1



60x60 cm - 23 5/8"x23 5/8"

FULL fossil

V1



60x60 cm - 23 5/8"x23 5/8"

66



45x90 cm - 17 11/16"x35 7/16"



45x90 cm - 17 11/16"x35 7/16"



45x90 cm - 17 11/16"x35 7/16"

FULL shadow

V1



60x60 cm - 23 5/8"x23 5/8"

67

V1 Aspetto uniforme. Le differenze tra i pezzi sono minime.  
Uniform aspect. Slight shade variations among the pieces.  
Aspect uniforme. Les différences entre les pièces sont minimales.  
Gleichmäßiges Erscheinungsbild. Minimale Unterschiede der Teile.

V2 Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.  
Minimum variation. Visible variations but similar shades.  
Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.  
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.

**\*La liste a jour des produits et formats des series certifiees QB-UPEC est disponible en usine.**

**RT** Monocalibro, rettificato e squadrato.  
Rectified, squared, one caliber.  
Rectifié monocalibre et mis d'equerre.  
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.

Per maggiori informazioni consultare il nostro sito [www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp](http://www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp)  
For further details, visit our website [www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp](http://www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp)  
Par plus d'informations, visitez notre site internet [www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp](http://www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp)  
Für weitere Informationen, besuchen Sie unsere Internetseite [www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp](http://www.caesar.it/caesartech/aextra20.jsp)







GAMMA / RANGE / GAMME / PRODUKTANGEBOT

	60x60 cm 23 5/8"x23 5/8" sps. 20 mm	45x90 cm 17 11/16"x35 7/16" sps. 20 mm
	RT R11 C	RT R11 C
Slab Khaki 20 mm	•	•
Slab Coke 20 mm	•	•
Graustein 20 mm	•	•
Full Fossil 20 mm	•	
Full Shadow 20 mm	•	













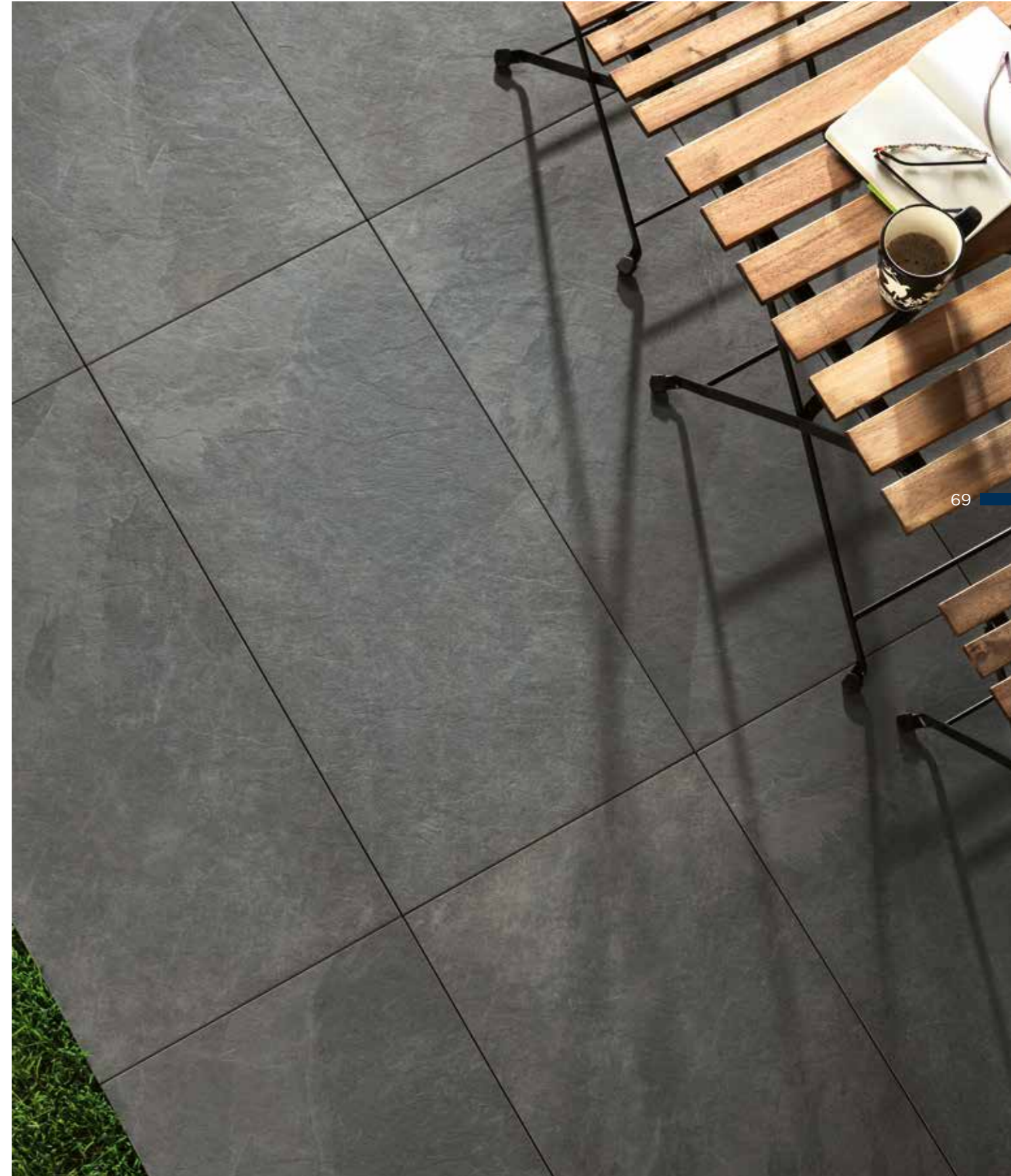
# 20MM

## ISTRUZIONI PER LA POSA SOPRAELEVATA / INSTRUCTIONS FOR RAISED FLOOR INSTALLATION / INSTRUCTIONS POUR LA POSE SURÉLEVÉE / ANWEISUNGEN FÜR DIE DOPPELBODENVERLEGUNG

Formato Size Format Format	Altezza della sopraelevazione / Raise of the foot plan / Hauteur de la surélévation / Höhe des Doppelbodens		
	Fino a 2 cm Up to - Jusqu'à Bis zu	Tra 2 e 10 cm From 2 to 10 cm Entre 2 et 10 cm 2 bis 10 cm	Tra 10 e 30 cm From 10 to 30 cm Entre 10 et 30 cm 10 bis 30 cm
 60x60	4 SUPPORTI/LASTRA (3,4 SUPPORTI/MQ) 4 supports/slab (3,4 supports/mq) 4 supports / dalle (3,4 supports / m²) 4 Träger/Platte (3,4 Träger/qm)		4 SUPPORTI/LASTRA (3,4 SUPPORTI/MQ) + APPLICAZIONE DOPPIA RETE IN FIBRA DI VETRO 4 supports/slab (3,4 supports/mq) + application of a double glass fibre net 4 supports / dalle (3,4 supports / m²) + application double treillis en fibre de verre 4 Träger/Platte (3,4 Träger/qm) + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes
 60x120  45x90	6 SUPPORTI/LASTRA (FORMATO 60x120: 3,4 SUPPORTI/MQ) (FORMATO 45x90: 6 SUPPORTI/MQ) (FORMATO 60x90: 4,5 SUPPORTI/MQ) 6 supports/slab (Size 60x120: 3,4 supports/mq) (Size 45x90: 6 supports/mq) (Size 60x90: 4,5 supports/mq) 6 supports / dalle (Format 60x120: 3,4 supports / m²) (Format 45x90: 6 supports / m²) (Format 60x90: 4,5 supports / m²) 6 Träger/Platte (Format 60x120: 3,4 Träger/qm) (Format 45x90: 6 Träger/qm) (Format 60x90: 4,5 Träger/qm)	6 SUPPORTI/LASTRA (FORMATO 60x120: 3,4 SUPPORTI/MQ) (FORMATO 45x90: 6 SUPPORTI/MQ) (FORMATO 60x90: 4,5 SUPPORTI/MQ) + APPLICAZIONE DOPPIA RETE IN FIBRA DI VETRO 6 supports/slab (Size 60x120: 3,4 supports/mq) (Size 45x90: 6 supports/mq) (Size 60x90: 4,5 supports/mq) + application of a double glass fibre net 6 supports / dalle (Format 60x120: 3,4 supports / m²) (Format 45x90: 6 supports / m²) (Format 60x90: 4,5 supports / m²) + application double treillis en fibre de verre 6 Träger/Platte (Format 60x120: 3, 4 Träger/qm) (Format 45x90: 6 Träger/qm) (Format 60x90: 4,5 Träger/qm) + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes	
 30x120	6 SUPPORTI/LASTRA (7 SUPPORTI/MQ) 6 supports/slab (7 supports/mq) 6 supports / dalle (7 supports / m²) 6 Träger/Platte (7 Träger/qm)	6 SUPPORTI/LASTRA (7 SUPPORTI/MQ) + APPLICAZIONE DOPPIA RETE IN FIBRA DI VETRO 6 supports/slab (7 supports/mq) + application of a double glass fibre net o 6 supports / dalle (7 supports / m²) + application double treillis en fibre de verre 6 Träger/Platte (7 Träger/qm) + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes	
 90x90	4 SUPPORTI/LASTRA (1,6 SUPPORTI/MQ) 4 supports/slab (1,6 supports/mq) 4 supports / dalle (1,6 supports / m²) 4 Träger/Platte (1,6 Träger/qm)	NON APPLICABILE Not suitable Non applicable Nicht geeignet	
 120x120	8 SUPPORTI/LASTRA (2,7 SUPPORTI/MQ) 8 supports/slab (2,7 supports/mq) 8 supports / dalle (2,7 supports / m²) 8 Träger/Platte (2,7 Träger/qm)	NON APPLICABILE Not suitable Non applicable Nicht geeignet	

## INSTRUCTIONS FOR RAISED FLOOR INSTALLATION - USA - CANADA - OCEANIA INSTRUCTIONS POUR LA POSE SURÉLEVÉE - ETATS UNIS- CANADA- Océanie

   		Raise of the foot plan / Hauteur de la surélévation	
Size / Format		Up to 3/4 inch - Jusqu'à 3/4 pouces (2cm)	Above 3/4 inch - Au-delà de 3/4 pouces (2cm)
Size 23 5/8" x 23 5/8" (60x60cm)		4 supports/slab (0,32 supports/sqf - 3,4 supports/mq) 4 supports /dalle (0,32 supports /sqf - 3,4 supports/m²)	Please contact Ceramiche Caesar (Caesartech dept.)  Veuillez consulter Ceramiche Caesar (Service Caesartech)
Size 23 5/8" x 47 2/8" (60x120cm) Size 17 1/16" x 35 7/16" (45x90cm)		6 supports/slab (Size 60x120: 0,32 supports/sqf - 3,4 supports/mq) (Size 45x90: 0,56 supports/sqf - 6 supports/mq) (Size 60x90: 0,42 supports/sqf - 4,5 supports/mq) 6 supports/dalle (Format 60x120: 0,32 supports /sqf - 3,4 supports/m²) (Format 45x90: 0,56 supports /sqf - 6 supports/m²) (Format 60x90: 0,42 supports /sqf - 4,5 supports/m²)	
Size 23 5/8" x 35 7/16" (60x90cm)			
Size 11 13/16" x 47 2/8" (30x120cm)		6 supports/slab (0,65 supports/sqf - 7 supports/mq) 6 supports/dalle (0,65 supports/sqf - 7 supports/m²)	
Size 35 7/16" x 35 7/16" (90x90cm)		4 supports/slab (1,6 supports/sqf - 1,6 supports/mq) 4 supports/dalle (1,6 supports /sqf - 1,6 supports/m²)	
Size 47 2/8" x 47 2/8" (120x120cm)		8 supports/slab (2,7 supports/sqf - 2,7 supports/mq) 8 supports/dalle (2,7 supports /sqf - 2,7 supports/m²)	





#### ATTENZIONE

- Le pavimentazioni da esterno posate a secco in quota sono soggette all'azione del vento, con il rischio di sollevamento delle lastre. Il produttore raccomanda di far verificare l'idoneità del sistema di posa in quota da un tecnico abilitato in base alla normativa locale vigente ed alle condizioni d'uso, al fine di evitare il rischio di danni a persone e cose.
- Una lastra ceramica posata su un sistema sopraelevato può rompersi per impatto qualora un oggetto pesante cada sulla stessa da una certa altezza, con il rischio di seri danni per chiunque possa sostare o transitare sulla piastrella stessa. Il mancato rispetto delle istruzioni fornite dal produttore relative alla posa su sistemi sopraelevati può provocare seri danni alle persone.
- Per maggiori informazioni e raccomandazioni di posa si rimanda al nostro sito [www.caesar.it](http://www.caesar.it) o al nostro catalogo aextra20.

#### WARNING

- Outdoor pavings installed unglued above the ground level are subject to the action of the wind, with the risk, in some cases, of becoming airborne. The manufacturer recommends to require the assistance of a qualified professional in order to check the suitability of the installation system above the ground adopted, in accordance with the local laws and regulations and the conditions of use. Failure to do so could result in serious injury or property damage.
- A ceramic slab installed on a raised pedestal system may fracture on impact if a heavy object is dropped onto it from a height, with a risk of injury to anyone standing or walking on such slab. Failure to adhere to the manufacturer's instructions for installation of slabs on raised pedestal systems may result in serious injury.
- For further information and recommendations concerning the installation systems please refer to [www.caesar.it](http://www.caesar.it) website or to the aextra20 catalogue.

#### AVERTISSEMENT

- Les dallages extérieurs posés sans collage sont soumis à l'action du vent, avec le risque de soulèvement des plaques, notamment ceux posés aux étages d'un bâtiment. Le fabricant recommande de faire vérifier par un technicien qualifié la bonne adaptation du système de pose en étages avec la réglementation en vigueur et les conditions d'utilisation locales, afin d'éviter le risque de dommages aux personnes et aux biens.
- Une dalle céramique posée sur un système surélevé peut se casser à la suite d'un impact d'un objet lourd qui y chuterait d'une certaine hauteur, avec le risque de sérieux dommages pour quiconque stationnerait ou transiterait sur ce carreau. Le non respect des instructions fournies par le fabricant relatives à la pose sur des systèmes surélevés peut provoquer de sérieux dommages aux personnes.
- Pour toutes informations complémentaires et recommandations de pose, veuillez vous référer à notre site [www.caesar.it](http://www.caesar.it) ou à notre catalogue aextra20.

#### WARNUNG

- Bodenbeläge die trocken im Aussenbereich in der Höhe verlegt werden, unterliegen der Wirkung des Windes, wodurch die Gefahr besteht, dass die Platten aufgeworfen werden. Der Hersteller erteilt daher die Empfehlung, dass die Eignung des Systems für eine Verlegung in der Höhe durch einen zugelassenen sachverständigen überprüft wird, wobei die lokal gültigen Vorschriften und Nutzungsbedingungen zu beachten sind, um die Gefahr von Personen- und Sachschäden zu vermeiden.
- Eine Keramikplatte die auf einem Doppelbodensystem verlegt ist, kann durch den Aufprall eines aus einer bestimmten Höhe herabfallenden Gegenstandes zerbrechen. Hier besteht das Risiko schwerer Verletzungen für all jene die auf der Fliese gehen, oder stehen. Bei Nichtberücksichtigung der vom Hersteller vorgegebenen Verlegevorschriften für Doppelbodensysteme, kann es zu schwerwiegenden Verletzungen der Personen kommen.
- Für genauere Informationen und Verlegehinweise verweisen wir auf unsere Webseite [www.caesar.it](http://www.caesar.it) oder auf unseren Katalog Aextra20.

**Nota:** per ogni dettaglio e specifica tecnica a proposito della doppia rete in fibra di vetro, si prega di contattare l'ufficio Caesartech. Caesar è da ritenersi responsabile solo nel caso in cui fornisce l'intero sistema (lastra+ doppia rete in fibra di vetro). Caesar declina ogni responsabilità per sistemi di rinforzo che non abbia lei stessa fornito. In caso di rottura le lastre devono essere immediatamente sostituite. - **Note:** for any detail and technical specification concerning the double glass fibre net, please contact our Caesartech department. Caesar is responsible only if it supplies the whole system (tile + double glass fibre net). Caesar cannot be held responsible for reinforcing systems that it has not supplied. In case of breakage, tiles must be replaced immediately - **Remarque:** pour plus de renseignements techniques concernant le double treillis en fibre de verre, veuillez contacter le service Caesartech. Caesar n'est considérée responsable que dans le cas où elle fournit le système complet (dalle + double treillis en fibre de verre). Caesar décline toute responsabilité en cas de poses de systèmes de renfort non fournis par ses soins. En cas de rupture, les dalles doivent être immédiatement remplacées. - **Hinweis:** Für jedes Detail und die technischen Vorgaben zum doppelten GFK-Netz wenden Sie sich bitte an Caesartech. Caesar haftet ausschließlich bei Lieferung des gesamten Systems (Platte + doppeltes GFK-Netz). In keinem Fall kann Caesar für nicht von Caesar selbst gelieferte Verstärkungssysteme haftbar gemacht werden. Bei Bruch die Platten bitte sofort austauschen -

#### ISTRUZIONI PER COMMITTENTI E PROGETTISTI

Quando l'applicazione delle lastre in 20 mm. prevede l'utilizzo del prodotto ceramico in termini strutturali, si raccomanda al progettista e/o committente una attenta valutazione dei requisiti del progetto in relazione alle caratteristiche tecniche delle lastre. In particolare, al fine di evitare il rischio di danni a persone o cose il produttore raccomanda:

- ✓ Se l'applicazione prevede la **posa sopraelevata**, tenendo conto che una piastrella potrebbe rompersi in seguito alla caduta su di essa di un corpo pesante, verificare anticipatamente la destinazione d'uso specifica e attenersi alla tabella istruzioni di posa sopraelevata di seguito riportata ove, in determinate condizioni, è prevista l'applicazione di un rinforzo sul retro della piastrella (doppia rete in fibra di vetro o foglio di acciaio zincato) fornito dal produttore;
- ✓ Con riferimento alla **pavimentazione posata in quota**, con qualunque sistema di posa a secco, rispettare le specifiche normative e condizioni d'uso locali riguardanti, tra l'altro, a titolo esemplificativo, l'azione del vento, il carico strutturale, le azioni sismiche, ecc.;

Il mancato rispetto delle raccomandazioni sopra riportate possono portare ad un utilizzo improprio del prodotto e causare eventualmente gravi danni a persone o cose.

#### INSTRUCTIONS FOR PROJECT ENGINEERS AND CUSTOMERS

If the application of the 20 mm slabs foresees the ceramic product used in structural installations, the project engineer and/or customer must carefully assess the project requirements with regard to the technical specifications of the slabs. To prevent the risk of damage or injury, the manufacturer recommends:

- ✓ With regard to a **raised floor installation** a ceramic slab may fracture on impact if a heavy object falls on it from any significant height. Therefore the manufacturer recommends to check the specific intended use before starting the installation and to follow table for raised installation provided below. In certain conditions, reinforcing must be applied on the back of the slabs (double glass fibre net or a galvanized steel sheet) supplied and applied by the manufacturer;
- ✓ With reference to any **dry installation system of flooring** above the ground level, the manufacturer recommends to comply with local regulations and conditions of use with regard to wind-load, loadbearing, seismic events, etc.

Failure to comply with these recommendations may lead to improper use of the product and could cause serious damage or injury.

#### MODALITÉS POUR CONCEPTEURS, MAÎTRES D'OEUVRE ET/OU AUX MAÎTRES D'OUVRAGE

Lorsque la mise en oeuvre de dalles de 20 mm prévoit l'utilisation du produit céramique en termes structurels, il est recommandé aux concepteurs, maîtres d'oeuvre et/ou aux maîtres d'ouvrage de faire une évaluation scrupuleuse du cahier des charges du projet eu égard aux caractéristiques techniques des dalles. En particulier, afin d'éviter le risque de dommages aux personnes ou aux biens, le fabricant recommande:

- ✓ Si la mise en oeuvre prévoit une **pose surélevée**, en tenant compte qu'un carreau pourrait se casser suite à la chute d'un corps lourd, de vérifier en avance la destination d'usage spécifique et de se conformer au tableau d'instructions de pose surélevée reproduit ci-après, où, dans des conditions déterminées, il est prévu de rajouter un renforcement sur le revers du carreau (double treillis en fibre de verre ou plaque de tôle zinguée), fourni par le fabricant.
- ✓ Concernant le **dallage posé en étages**, quel que soit le système de pose sans collage utilisé, de respecter les spécifications des normes et les conditions locales d'emploi, entre autre, à titre d'exemple, l'action du vent, le chargement structurel, les actions sismiques, etc.

Le non respect des recommandations reproduites ci-dessus peut conduire à un usage impropre du produit et éventuellement causer de graves dommages aux personnes ou aux biens.

#### ANWEISUNGEN FÜR AUFTRAGGEBER UND PLANER

Falls der Einsatz der 20 mm Platten eine Verwendung des keramischen Produkts als Bestandteil der Gebäudestruktur vorsieht, ist der Planer und/oder der Auftraggeber angehalten, eine sorgfältige Prüfung der Voraussetzungen des Projekts in Bezug auf die technischen Eigenschaften der Platten vorzunehmen. Insbesondere zur Vermeidung der Gefahr von Personen- und Sachschäden, erteilt der Hersteller folgenden Hinweis:

- ✓ Unter Berücksichtigung des Umstandes, dass die Fliese infolge eines schweren herabfallenden Gegenstandes zerbrechen könnte, muss im Falle einer **Anwendung als Doppelboden** im voraus eine Prüfung des spezifischen Einsatzbereiches erfolgen. Ausserdem ist die nachfolgende Tabelle mit Verlegeanweisungen zu berücksichtigen, die unter bestimmten Bedingungen die Aufbringung einer Verstärkung auf der Rückseite der Fliese vorsieht (doppelte GFK-Netz oder verzinktes Stahlblech) welche vom Produzenten geliefert wird;

- ✓ -Mit Bezug auf **Bodenbeläge die trocken im Aussenbereich in der Höhe verlegt werden**, sind die spezifischen Lokalen vorschritten und nutzungsbedingungen zu Berücksichtigen, die unter anderem, wie zum Beispiel für die Wirkung des Windes, der strukturellen Belastung, der Wirkung von Erdbeben, etc., vorgesehen sind;

Die Nichtberücksichtigung der oben genannten Anweisungen kann zu einer unsachgemässen Verwendung des Produkts führen und eventuell schwerwiegende Personen- und Sachschäden verursachen.



# MANUALE DI POSA, USO, PULIZIA E MANUTENZIONE

LAYING, USE, CLEANING AND MAINTENANCE MANUAL / MANUEL DE POSE, D'UTILISATION, DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN / HANDBUCH ZUR VERLEGUNG, VERWENDUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

## 1 INTRODUZIONE

Un pavimento è un sistema costituito da più elementi, tra cui il materiale in grès porcellanato, ed affinché il risultato di posa sia soddisfacente è necessario che il massetto di sottofondo e l'installazione del materiale ceramico vengano eseguiti "a regola d'arte". Come riferimento normativo si consiglia di consultare la norma UNI 11493 che regola la posa di pavimenti e rivestimenti interni ed esterni.

### VERIFICA DEL SUPPORTO E DEL MATERIALE DA POSARE

La verifica e la preparazione del supporto sono il primo passo prima di iniziare la posa; controllare che sia perfettamente planare, che non vi siano fessurazioni, che sia ben pulito e scevro da polvere e/o sostanze grasse. Un'altra verifica estremamente importante è il controllo del materiale da posare: il posatore, prima della posa, essendo l'operatore professionale che realizza la piastrellatura e che per primo "vede" e "manipola" le piastrelle, deve verificare che l'articolo sia quello scelto come colore e formato, verificare il tono, il calibro e la scelta e che non vi siano piastrelle con vizi palesi, e segnalare al committente e al progettista eventuali anomalie. Questa operazione di verifica deve sempre essere fatta in quanto una volta posato il materiale viene considerato accettato e quindi non più contestabile. Ci possono essere casi in cui il massetto di sottofondo sia costituito da un pavimento preesistente; anche in questo caso bisogna avere delle accortezze prima della posa del materiale ceramico in modo da assicurarsi un lavoro realizzato ad opera d'arte. La prima cosa da accertare è che la pavimentazione esistente sia perfettamente incollata al sottofondo e sia priva di crepe; procedere quindi con una profonda pulizia di sgrassaggio per eliminare eventuali residui di cere o prodotti saponati che utilizzati per lungo tempo potrebbero essersi ancorati alla superficie. Tale pulizia deve essere effettuata con una soluzione di acqua e soda caustica o tramite detergenti fortemente alcalini reperibili in commercio. Se invece le condizioni del vecchio pavimento non fossero soddisfacenti, è necessario rimuovere le piastrelle in fase di distacco, riempire eventuali fessure del sottofondo tramite prodotti specifici per quest'uso, colmare le zone in cui mancano le piastrelle tramite rasatura con cemento a presa rapida; valutare insieme al committente e al progettista l'utilizzo di un primer per una migliore adesione al pavimento preesistente.

### ADESIVI CONSIGLIATI

La scelta del collante è importante per la buona riuscita della posa. E' quindi necessario utilizzare adesivi di alta qualità indicati per la posa di materiale ceramico. Si consiglia l'impiego di collanti di Classe C2 E o superiore - Normativa EN 12004. Per la posa a rivestimento si consigliano collanti di classe C2 TE - EN 12004, resistenti allo scivolamento. Per la posa dei grandi formati Project Evolution si consigliano collanti di Classe C2 E S1 oppure S2 - EN 12004. In caso di posa a basse temperature oppure qualora sia necessario mettere in esercizio rapidamente il pavimento o rivestimento ceramico è indicato l'utilizzo di collanti C2 F - EN 12004. Attenzione: l'utilizzo di malta cementizia tradizionale non garantisce un'adeguata adesione del materiale e resistenza nel tempo pertanto se ne sconsiglia l'impiego. Per applicazioni particolari rivolgersi direttamente al produttore di adesivi.

### GIUNTI DI DILATAZIONE

In ogni operazione di piastrellatura è previsto l'inserimento di una serie di giunti di dilatazione in grado di conferire la giusta elasticità finalizzata ad evitare l'insorgere di tensioni che porterebbero al deterioramento della superficie pavimentata. I giunti di dilatazione possono essere realizzati in opera oppure prefabbricati. In ogni caso devono avere una larghezza generalmente compresa tra i 5 e 12 mm. Il disegno dei giunti deve essere realizzato in fase progettuale dal progettista o dal direttore dei lavori, in modo tale da campire una superficie quadrata o rettangolare che presenti un rapporto tra i lati possibilmente inferiore a 1,5. Generalmente le dimensioni in funzione delle destinazioni d'uso sono pari a:

- pavimenti rivestimenti interni, m: 5 x 5 o 6 x 4;
- pavimenti esterni e facciate esterne, m: 3 x 3 o 4 x 2,5.

Per maggiori informazioni sulla creazione e disposizione dei giunti si rimanda alla normativa.

### STESURA DEL COLLANTE E POSA DELLE PIASTRELLE

La stesura del collante deve essere effettuata tramite spatola dentata che assicura una certa uniformità di spessore dello strato di colla; è necessario accertarsi che la piastrella sul retro sia completamente "bagnata", cioè che la colla abbia ricoperto tutta la superficie (per evitare parti non incollate o vuoti che potrebbero inficiare l'adeguato funzionamento del pavimento). Laddove previsto dalla normativa UNI suggeriamo l'utilizzo della doppia spalmatura, in particolare per le per piastrelle con un lato di lunghezza maggiore a 60 cm. Stendere la colla sul massetto su piccole campiture, al massimo 1 mq, in modo che la superficie a contatto con l'aria non faccia "la pelle", cioè inizi ad asciugare compromettendo il potere adesivo; se ciò dovesse succedere bisogna ravvivare la colla rispalmandola con la spatola. Attingere le piastrelle da più scatole per ottenere l'effetto seminato in modo da impedire la realizzazione di corsie o zone che potrebbero essere poco gradevoli alla vista; tale accortezza è ancora più necessaria nel caso di utilizzo di piastrelle con un alto valore (V). Esercitare una leggera pressione sulla piastrella in modo da far aderire la colla sulla marca (la parte posteriore della piastrella) eventualmente adoperando anche un martello con la testa in gomma per dare dei piccoli colpetti di assestamento della colla (prestare attenzione all'utilizzo del martello su piastrelle bianche o comunque chiare per che la gomma essendo nera potrebbe depositarsi sulla superficie e la sua rimozione non potrebbe essere immediata, quindi in presenza di colori chiari e meglio foderare la testa del martello con della carta gommata). Utilizzare i distanziali adeguati per l'ottenimento delle fughe che meglio si addicono alla tipologia di prodotto ed alle destinazioni d'uso (esempio piastrelle eleganti distanziali da 2/3mm, piastrelle rustiche distanziali da 3mm in su). E' comunque consigliabile una fuga minima di 2 mm evitando pose accostate senza fuga. Per la posa di listoni e formati rettangolari si raccomanda, nel caso di posa "a correre", di installare i listoni sfalsati al massimo di 1/3 della lunghezza del lato maggiore. Lungo tutto il perimetro del locale ed intorno ai pilastri, colonne, sopra-elevazioni del piano bisognerà prestare particolare attenzione nel caso in cui debba essere richiesto un taglio ad angolo retto delle piastrelle: si consiglia di eseguire inizialmente un foro circolare (in prossimità dello spigolo del taglio - con tazza foragres di piccolo diametro) ed, in un secondo momento, collegarli attraverso tagli lineari ottenendo in questo modo un rilassamento delle tensioni sui vertici della piastrella tagliata. Per ogni tipo di lavorazione sulla piastrella (taglio, spacco, foro) si consiglia di utilizzare utensili e strumentazione idonea per grès porcellanato.

### POSA A SECCO

Le pavimentazioni da esterno posate a secco in quota sono soggette all'azione del vento, con il rischio di sollevamento delle lastre. Il produttore raccomanda di far verificare l'idoneità del sistema di posa in quota da un tecnico abilitato in base alla normativa locale vigente ed alle condizioni d'uso, al fine di evitare il rischio di danni a persone e cose. Una lastra ceramica posata su un sistema sopraelevato può rompersi per impatto qualora un oggetto pesante cada sulla stessa da una certa altezza, con il rischio di seri danni per chiunque possa sostare o transitare sulla piastrella stessa. Il mancato rispetto delle istruzioni fornite dal produttore relative alla posa su sistemi sopraelevati può provocare seri danni alla persona. Per maggiori informazioni e raccomandazioni di posa si rimanda alla sezione AEXTRA20 del sito web: [www.caesar.it](http://www.caesar.it) o al catalogo Aextra20.

## ISTRUZIONI PER COMMITTENTI E PROGETTISTI

Quando l'applicazione delle lastre in 20 mm prevede l'utilizzo del prodotto ceramico in termini strutturali, si raccomanda al progettista e/o committente una attenta valutazione dei requisiti del progetto in relazione alle caratteristiche tecniche delle lastre. In particolare, al fine di evitare il rischio di danni a persone o cose il produttore raccomanda:

- se l'applicazione prevede la posa sopraelevata, tenendo conto che una piastrella potrebbe rompersi in seguito alla caduta su di essa di un corpo pesante, verificare anticipatamente la destinazione d'uso specifica e attenersi alla tabella istruzioni di posa sopraelevata di seguito riportata ove, in determinate condizioni, è prevista l'applicazione di un rinforzo sul retro della piastrella (doppia rete in fibra di vetro o acciaio zincato) fornito dal produttore;
- con riferimento alla pavimentazione posata in quota, con qualunque sistema di posa a secco, rispettare le specifiche normative e condizioni d'uso locali riguardanti, tra l'altro, a titolo esemplificativo, l'azione del vento, il carico strutturale, le azioni sismiche, ecc. Il mancato rispetto delle raccomandazioni soprariportate possono portare ad un utilizzo improprio del prodotto e causare eventualmente gravi danni a persone o cose.

## CONSIGLI PER LA STUCCATURA

Trascorso il tempo necessario al collante per fare presa sul sottofondo (fare riferimento alle indicazioni sulle confezioni dei collanti) si può procedere alla stuccatura, cioè al riempimento delle fughe. Prima di procedere bisogna accertarsi che le fughe siano vuote, libere da qualsiasi materiale che si dovesse essere inserito, come polvere, sabbia, segatura etc; è consigliabile pulire le fughe con spazzole o scope asportando eventuali materiali estranei. Gli stucchi abitualmente utilizzati per il riempimento delle fughe tra piastrella e piastrella sono di varia natura e di conseguenza variano anche le metodologie ed i detergenti adatti ad eliminare i residui che rimangono sulla superficie in fase di posa e che spesso risultano essere la causa principale della sporcabilità della stessa. I principali stucchi utilizzati sono:

- Cementizi (Puri o Additivati)
- Epossidici

Alcune precauzioni da tenere presenti durante la fase di fugatura sono le seguenti:

- 1) È buona norma provare a fugare solo una piccola porzione di superficie in modo da determinare se il materiale fugante, ovvero i pigmenti in esso contenuti, provochino problemi di macchiatura sulle piastrelle, in particolar modo nel caso in cui si vogliano ottenere dei forti contrasti, fugando piastrelle di colore chiaro con stucchi scuri, e viceversa.
- 2) La stuccatura della superficie deve essere eseguita per zone ristrette, eliminando subito lo stucco in eccesso.
- 3) Occorre lasciare asciugare lo stucco il tempo necessario affinché indurisca, e questo dipende dalle caratteristiche dello stucco stesso: in linea di massima il tempo può variare dalle 24 alle 72 ore in funzione della temperatura al momento presente.

Il grès porcellanato deve essere considerato e trattato come ogni altro materiale da pavimentazione e da rivestimento; per questo motivo è raccomandabile proteggere il materiale posato ricoprendolo in modo da preservarlo dai materiali di successive lavorazioni di cantiere. L'uso di fogli di plastica protettivi è sconsigliato in quanto, non facendo circolare l'aria, rallentano il processo di idratazione e quindi di indurimento dello stucco. Altra regola di carattere generale prevede che lo stucco sia scelto possibilmente di colore simile alle piastrelle posate. Nota sugli stucchi epossidici: a differenza degli stucchi cementizi, gli stucchi epossidici una volta induriti non si possono più pulire se non meccanicamente con rischi per la superficie delle piastrelle. Gli eccessi di prodotto vanno eliminati quando sono ancora freschi entro pochi minuti dall'applicazione, prima che il prodotto indurisca, mediante mono spazzola elettrica rotante con uno straccio da pavimento pulito imbevuto di alcool etilico; lo straccio deve essere sostituito frequentemente. Su qualsiasi tipo di stucco cada la scelta tra quelli citati è indispensabile attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite dalle aziende produttrici per quanto riguarda l'utilizzo e i dosaggi tra i vari componenti.

## STUCCHI CONSIGLIATI DALLA NORMATIVA EUROPEA EN 13888

DESTINAZIONE D'USO	STUCCHI CONSIGLIATI DALLA NORMATIVA EUROPEA EN 13888
AMBIENTI INTERNI RESIDENZIALI	MALTE CEMENTIZIE PER FUGHE MIGLIORATE (CLASSE CG2 - EN 13888)
AMBIENTI UMIDI INTERNI (BAGNI, DOCCE, PISCINE...) ED AMBIENTI ESTERNI	MALTE CEMENTIZIE PER FUGHE MIGLIORATE CON ASSORBIMENTO D'ACQUA RIDOTTO (CLASSE CG2 -W 13888) OTTENUTE CON AGGIUNTA DI OPPORTUNO ADDITIVO LIQUID
AMBIENTI AD USO COMMERCIALE	MALTE CEMENTIZIE PER FUGHE MIGLIORATE CON ELEVATA RESISTENZA ALL'ABRAZIONE (CLASSE CG2 AR - EN 13888) OTTENUTE CON AGGIUNTA DI OPPORTUNO ADDITIVO LIQUIDO
AMBIENTI IN CUI SIA RICHIESTA TOTALE IGIENE E RESISTENZA AGLI AGENTI CHIMICI (PIANI DI LAVORO DI CUCINE, INDUSTRIE ALIMENTARI, OSPEDALI, SUPERMERCATI, ECC...)	MALTE EPOSSIDICHE (CLASSE RG - EN 13888)

## LA STESURA DELLO STUCCO

Preparare l'impasto utilizzando acqua ed eventuali lattici (se si tratta di stucco in polvere) omogeneizzando il tutto meccanicamente. La boiaccia di stucco ottenuta deve essere spalmata in prossimità delle fughe tramite una spatola di gomma piatta o materiale plastico in modo da far penetrare bene lo stucco per tutta la profondità della fuga e per tutta la sua lunghezza in modo da evitare vuoti, o bolle d'aria. Terminata la stuccatura (trascorsi 10 min quando lo stucco inizia a opacizzare) rimuovere con spugna umida lo stucco in eccesso fuoriuscito in prossimità delle fughe in attesa che trascorrono 48 ore prima di effettuare la pulizia vera e propria per la quale si rimanda alla sezione "Pulizia finale dopo la posa in opera".



# MANUALE DI POSA, USO, PULIZIA E MANUTENZIONE

LAYING, USE, CLEANING AND MAINTENANCE MANUAL / MANUEL DE POSE, D'UTILISATION, DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN / HANDBUCH ZUR VERLEGUNG, VERWENDUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

## PULIZIA FINALE DOPO LA POSA IN OPERA

Dopo poche ore dalla stuccatura, non appena lo stucco inizia ad asciugare (opacizzare) spazzare il pavimento. Entro 48 h dalla stuccatura, comunque prima della completa maturazione e dell'indurimento dello stucco, bagnare il pavimento, con una soluzione acida ad azione tamponata, in percentuale di diluizione variabile in funzione del tipo di superficie (liscia o strutturata). Stendere uniformemente la soluzione con acido specifico per grès strofinando con un mop-lavapavimenti con una mono spazzola rotante per grandi superfici dotata di dischi idonei all'uso e lasciare agire per qualche minuto. Risciacquare con acqua calda e stracci puliti, ripetendo l'operazione più volte sino all'eliminazione di ogni alonatura o traccia residua negli interstizi, avendo cura di cambiare spesso l'acqua di risciacquo. Terminare con una asciugatura. Prestare attenzione ad evitare il contatto della soluzione acida con materiali di altra natura (metalli, marmi etc). ATTENZIONE!! lo stucco epossidico non può essere più pulito quando il suo indurimento si è completato se non meccanicamente con rischi per la superficie delle piastrelle. Per ulteriori consigli e ragguagli rivolgersi al produttore dello stucco. Particolare cura deve essere usata per i prodotti incisi, levigati e antisdrucchiolo; per questi ultimi l'utilizzo di una spazzolatura, tipo lavapavimenti, in unione con l'azione acida aiuta ad arrivare in tutti gli interstizi della struttura facilitandone la pulizia. Se tale lavaggio non viene effettuato o effettuato tardivamente i residui di stucco che hanno creato un film cementizio estremamente assorbente, tendono a trattenere lo sporco facilitando la sporcabilità della superficie che può poi diventare difficile da pulire completamente: in questi casi Ceramiche CAESAR S.p.A. declina ogni responsabilità.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Se sono state rispettate le regole di pulizia dopo la posa, la manutenzione ordinaria, cioè la pulizia quotidiana per la rimozione dello sporco causato dal passaggio e dall'uso in generale della superficie piastrellata, è di ragionevole soluzione. Ricordiamo che il gres porcellanato è un prodotto le cui caratteristiche consentono di ottenere i massimi livelli di resistenza meccanica, all'usura, agli acidi (tranne l'acido fluoridrico ed i suoi derivati), e alle basi, caratteristiche a cui si aggiungono valori estetici di particolare rilievo. Il gres porcellanato mantiene un minimo assorbimento, e ciò costituisce la caratteristica intrinseca del prodotto. Nella produzione CAESAR, come indicato nella scheda tecnica, detto assorbimento è contenuto nei valori minimi assoluti e quindi per tutte le utilizzazioni dei nostri prodotti saranno raggiungibili i migliori risultati di impiego specifico. La manutenzione ordinaria dovrà essere fatta con prodotti detergenti specifici per rimuovere sporco e macchie purché non siano ceranti, filmanti o pellicolanti. Consideriamo il risciacquo con acqua pulita fondamentale per un'ottima operazione di pulizia, per cui sconsigliamo l'utilizzo di prodotti con l'indicazione "non occorre il risciacquo". Prodotti in tinta unita chiara, ed in particolare il bianco e l'extrabianco, soprattutto nella versione levigata, lappata, lucidata e satinata pur essendo sempre pulibili dal punto di vista igienico, sono relativamente delicati rispetto a taluni tipi di macchia poiché, a volte, le stesse possono lasciare tracce o aloni più visibili che su prodotti meno chiari. Occorre pertanto tener presente che questi prodotti richiedono una manutenzione più impegnativa per la pulizia. I prodotti bianchi rispondono alla normativa vigente UNI EN ISO 14411 Annex G 10545-14 (determinazione della resistenza alle macchie) valida per materiali di prima scelta in termini di pulibilità: macchie particolari di sporco necessitano di una pulizia straordinaria con detergenti specifici per il tipo di macchia. Si fa presente però che le norme citate non prevedono la pulibilità di tracce di gomma (scarpe, tacchi, tappi di sedie ecc.) in particolare negli ambienti dove tali fenomeni sono maggiormente possibili e ripetitivi: pertanto su tali prodotti Ceramiche CAESAR S.p.A. declina ogni responsabilità. Per tutte le categorie di superfici della gamma Caesar la pulizia può essere effettuata lavando con acqua pulita oppure acqua e candeggina o alcool fino al 50%. Consigliamo di effettuare periodicamente pulizie con prodotto basico a microschiuma per grès porcellanato seguite da fasi di risciacquo accurato ed asciugatura.

## PULIZIA STRAORDINARIA

Al verificarsi di macchie o alonature di varia natura, si può intervenire per la loro rimozione senza grossi problemi in quanto il grès porcellanato è un materiale a assorbimento bassissimo, resistente agli acidi ed alle basi. A seconda del tipo di macchia possiamo intervenire con:

- ACIDO per macchie di natura INORGANICA,
- BASICO per macchie di natura ORGANICA,
- SOLVENTE per macchie di natura SINTETICA.

Si sconsiglia vivamente l'utilizzo di acidi da ferramenta o da scaffale (tipo acido muriatico), perché oltre ad eliminare i residui di stucco danneggiano irrimediabilmente la fuga. Si consiglia inoltre di fare attenzione a tutti i prodotti che contengono ACIDO FLUORIDRICO (HF) PERCHÉ DANNEGGIA IN MODO IRREPARABILE TUTTE LE SUPERFICI CERAMICHE. Per una indicazione di prodotti adeguati alla natura delle macchie, e facilmente reperibili sul mercato, si rinvia alla tabella allegata.

## GB INTRODUCTION

A floor is a system made up of various elements. In order to ensure satisfactory installation, the screed must be made and installation of the ceramic material performed in accordance to the rules of the trade. As reference, we recommend you to consult the UNI 11493 standard that sets forth the rules for installation of interior and exterior floor and wall coverings.

## CHECKING THE SUBSTRATE AND MATERIAL TO INSTALL

Checking and preparing the substrate are the first steps towards correct installation; make sure that the substrate is perfectly flat, that there are no cracks, that it is clean and that any dust and/or oily substances have been removed. Another essential check is that on the material to install: before installation, the fitter in charge of laying, who actually "sees" the tiles and possesses the necessary expertise to "handle" them, must make sure that the item corresponds to your choice in terms of colour and size; must check the tone, the caliber and quality grade and make sure that there are no visible faults. Such faults must be immediately reported to the purchaser and project engineer. This check must always be performed. After installation, material is deemed to be accepted and no complaint may be lodged. There may be cases in which the substrate in an existing floor; this case also calls for certain preliminary checks to be made before installation so as to guarantee that work is performed in accordance to the rules of the trade. First of all, make sure the existing floor is perfectly and firmly attached to underlying substrate and that there are no cracks; clean thoroughly to remove grease, residues of wax or soapy products that may have stuck to the surface. This cleaning session must be performed using a solution of water and caustic soda, or using strongly alkaline detergents retrievable on the market. If the conditions of the existing floor are not satisfactory, dislodged tiles must be removed. Fill in the cracks with products especially designed for this purpose and gaps with quicksetting cement that must thus be levelled accordingly. Before using a primer, consult the purchaser and project engineer.

## RECOMMENDED ADHESIVES

The choice of the right adhesive is important for good installation. It is essential to use top quality adhesives, especially made for installing ceramic materials. We recommend the use of Class C2 E or superior adhesives - EN 12004 standard. For wall tiles, we recommend Class C2 TE - EN 12004 adhesives that are slip resistant. For the big slabs of Project Evolution, we recommend Class C2 E S1 or S2 - EN 12004 adhesives. In the event of installation at low temperatures or if you need to use the ceramic floor or wall in a short time, we recommend the use of C2 F - EN 12004 adhesives. Attention: the use of conventional cement-based mortar does not guarantee sufficient adhesion and resistance over time. Therefore, its use is not recommended. In the event of special applications, contact the adhesive manufacturer directly.

## EXPANSION JOINTS

All tiling operations call for the use of expansion joints that give the right elasticity and prevent stress, which could eventually cause damage to the tiled floor. Expansion joints can be provided during installation or can be prefabricated. In any case, their width generally ranges from 5 to 12 mm. The layout of the joints must be established during the design stage by the project engineer or work site supervisor in order to cover a square or rectangular surface with a ratio between sides that is below 1.5.

Depending on the intended use, dimensions are:

- interior walls and floors, m: 5 x 5 or 6 x 4;
- exterior walls and facades, m: 3 x 3 o 4 x 2,5.

For more information on providing and arranging joints, refer to the standard.

## SPREADING ADHESIVE AND INSTALLATION

Adhesive must be spread using a notched trowel to ensure an even layer of adhesive. Make sure that the back face of the tile is entirely spread with adhesive (this will ensure perfect adhesion and correct installation of the floor). When envisaged by the UNI standard, we recommended double spreading, in particular for tiles with sides longer than 60 cm. Spread adhesive on small sections of the screed (1 square metre max-imum) to prevent a film forming on the adhesive, which would compromise adhesion; if a film forms, brush the trowel over the adhesive again. Take tiles from several boxes to obtain a random effect and prevent 'corridors' or areas that are not attractive to look at; this becomes necessary when installing top value (V) tiles. Exert light pressure on the tile in order to ensure perfect adhesion of the back face of the tile. You can use a rubber mallet to tap the surface of the tile (pay attention when using a mallet on white or light coloured surfaces. The rubber coating of the mallet may be black and leave marks that are not easy to remove. If you are installing light coloured tiles, it is recommended to wrap the mallet's head with gummed paper). Use spacers for obtaining the joints best suiting the type of product chosen and the intended use (by way of example, for elegant tiles joints should be 2/3 mm and for country-style, rustic tiles 3 mm or more). A minimum joint of 2 mm is recommended to avoid installation without joints.

When installing plank-sized or rectangular sizes to form brick wall patterns, it is recommended to offset tiles by one third of their longer length at the most. All around the room and around pillars, columns and raised elements, pay particular attention when performing right angle cuts: it is recommended to first cut a round hole (near the corner of the cut - using a small Foragres cutting disc) and then connect by means of linear cuts. This will reduce stress on the corners of the cut tile. For any type of work on the tile (cutting, splitting, drilling), always use tools and instruments especially made for porcelain stoneware.

## DRY-SYSTEM INSTALLATION AEXTRA20

Outdoor pavings installed unglued above the ground level are subject to the action of the wind, with the risk, in some cases, of becoming airborne. The manufacturer recommends to require the assistance of a qualified professional in order to check the suitability of the installation system above the ground adopted, in accordance with the local laws and regulations and the conditions of use. Failure to do so could result in serious injury or property damage. A ceramic slab installed on a raised pedestal system may fracture on impact if a heavy object is dropped onto it from a height, with a risk of injury to anyone standing or walking on such slab. Failure to adhere to the manufacturer's instructions for installation of slabs on raised pedestal systems may result in serious injury. For further information and recommendations concerning the installation systems please refer to www.caesar.it website or to the Aextra20 catalogue.



# MANUALE DI POSA, USO, PULIZIA E MANUTENZIONE

LAYING, USE, CLEANING AND MAINTENANCE MANUAL / MANUEL DE POSE, D'UTILISATION, DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN / HANDBUCH ZUR VERLEGUNG, VERWENDUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

## INSTRUCTIONS FOR PROJECT ENGINEERS AND CUSTOMERS

If the application of the 20 mm slabs foresees the ceramic product used in structural installations, the project engineer and/or customer must carefully assess the project requirements with regard to the technical specifications of the slabs. To prevent the risk of damage or injury, the manufacturer recommends:

- With regard to a raised floor installation a ceramic slab may fracture on impact if a heavy object falls on it from any significant height. Therefore the manufacturer recommends to check the specific intended use before starting the installation and to follow table for raised installation provided below. In certain conditions, reinforcing must be applied on the back of the slabs (double glass fibre net or a galvanized steel sheet) supplied and applied by the manufacturer;
- With reference to any dry installation system of flooring above the ground level, the manufacturer recommends to comply with local regulations and conditions of use with regard to wind-load, loadbearing, seismic events, etc. Failure to comply with these recommendations may lead to improper use of the product and could cause serious damage or injury.

### ADVICE FOR GROUTING

After the necessary adhesion time (refer to the indications on the adhesive package), you can proceed with grouting, namely filling in the joints between tiles. Before proceeding, make sure that the joints are clean and that no material - such as dust, sand, sawdust, etc. - has built up within them. It is recommended to clean the joints with a brush or broom to remove any foreign matters. There are different types of grouts for joints. The methods for using these products and the detergents for removing any residues, which often compromise cleanability of the finished surface, therefore vary. The most common grouts used are:

- Cement-based (pure or with additives)
- Epoxy-based

Here below are some precautions to take into account when grouting:

1) it is a good idea to test your grout on a small portion of the surface to make sure that the grouting material, and in particular the pigments it contains, do not stain the surface of the tiles. This applies in particular when creating strong contrasts between the colour of the tiles and the colour of the grout.

2) Always grout small portions of the surface and remove any excess grout immediately.

3) Let the grout dry and harden for the time necessary. This time depends on the characteristics of the product used: as a general rule, it ranges from 24 to 72 hours depending on temperature. Porcelain stone-ware must be handled and treated in the same manner as any other material for floor and wall covering; for this reason, it is recommended to protect installed material by covering it so as to protect it from any further work performed. The use of plastic sheets is not recommended as they prevent air circulating, slow down dehydration and therefore grout hardening. Another general rule is that grout should preferably be of a colour similar to the tiles. A note on epoxy-based grout: unlike cement-based grout, once hardened epoxy-based grout cannot be removed unless mechanical means are used, which may lead to damage to the surface of the tiles. Grout surfacing out from the joints must be removed within a few minutes and before the product hardens, using a rotary electric brush with a clean cloth soaked in ethyl alcohol; the cloth must be replaced frequently. Irrespective of the type of grout chosen, follow the instructions of the manufacturer, concerning use and combination of components, with great care.

### FINAL CLEANING AFTER INSTALLATION

A few hours after grouting, as soon as the grout starts to dry (it become opaque), sweep the floor. Within 48 hours from grouting and before the grout hardens definitively, wet the floor with an acid and buffered solution. Dilution depends on the type of surface (smooth or textured). Spread the solution containing acid especially made for stoneware using a mop or a rotary brush for large surfaces, and featuring suitable discs, and let the solution work for a few minutes. Rinse with warm water and clean cloths and repeat several times until all stains and residues have been eliminated. Make sure to change rinsing water several times. Complete by drying. Pay attention to prevent contact of the acid solution with other materials (metal, marble, etc.). ATTENTION!! Epoxy-based grout cannot be cleaned when it has completely hardened other than mechanically with risks to the surface of the tiles. For more information and recommendations, consult the grout manufacturer. Care must be taken on inlaid, polished and anti-slip products; for the latter in particular, the use of a floor-washing machine combined with the action of an acid detergent helps reach the spaces between adjacent tiles and clean them properly. If such a cleaning procedure is not carried out, or if such cleaning is carried out too late, the grout residue creates an extremely absorbent film, which holds dirt, making the surface difficult to clean: in this case, Ceramiche CAESAR S.p.A. will not be liable for any damage caused to the surface.

### CLEANING AND CARE

If the cleaning rules after installation are followed, routine maintenance, i.e. everyday cleaning to remove dirt from traffic and general use of the tiled surface, is reasonably easy. We would like to remind you that porcelain stoneware is a product with excellent technical features which allow for the highest grade of mechanical wear and resistance to acids (except for hydrofluoric acid and its derivatives) and alkalis, features which are added to a high aesthetic quality. Porcelain stoneware has a low absorption level, another intrinsic characteristic of the product. As detailed in the technical sheets, absorption levels are very low in the production process CAESAR adopts, and all our products will achieve the best results for any kind of specific application. **Ordinary maintenance** must be carried out using specialist detergents to remove stains but these detergents must not leave a wax, film or membrane residue. Rinsing well with plenty of clean water is a fundamental part of the cleaning procedure, therefore we advise against the use of products which state that they "do not need rinsing". Bright colored products, in particular white and extra-white tiles, especially those with a polished, honed and "lucidato" finish, are very delicate and, although for all intent and purpose are hygienically clean, they tend to stain more easily than darker tiles. It is therefore necessary to remember that these particular products require careful maintenance. White products meet the UNI EN ISO 14411 Annex G 10545-14 standard (calculation of stain resistance), for top quality materials in terms of cleanability: certain types of dirt need an extra-ordinary maintenance procedure using specific detergents according to the type of stain. We would like to inform you that, the above mentioned standards do not cover rubber stains (shoes, heels, mats, etc...) especially where these kinds of stains are frequent: therefore, Ceramiche CAESAR S.p.A. will not be held liable for any such damage to the surface of these products. All types of surface of the Caesar range can be washed with clean water or water and up to 50% of bleach or alcohol. We recommend periodical cleaning with basic products or a micro-foaming basic product for porcelain stoneware, followed by thorough rinsing and drying.

### EXTRA-DUTY CLEANING

Any stains or marks can be removed quite easily since porcelain stoneware has very low absorption properties and resists acids and bases.

Depending on the type of stain, you can use:

- ACIDS for INORGANIC stains,
- BASES for ORGANIC stains,
- SOLVENTS for SYNTHETIC stains.

The use of common aggressive acids (such as muriatic acid for instance) must be avoided. These products remove residues of grout but also irreparably damage the grout within the joint. Also pay attention to all products containing HYDROFLUORIC ACID (HF) SINCE THEY IRREPARABLY DAMAGE ALL CERAMIC SURFACES. For information about products appropriate for the type of stain, which can be easily found on the market, refer to the following table.

### GROUTS RECOMMENDED BY THE EN 13888 EUROPEAN STANDARD

USE	GROUTS RECOMMENDED BY THE EN 13888 EUROPEAN STANDARD
RESIDENTIAL INTERIORS	IMPROVED CEMENTITIOUS MORTARS FOR JOINTS (CLASS CG2 - EN 13888)
DAMP INTERIORS (BATHROOMS, SHOWERS, SWIMMING POOLS...) AND OUTDOORS	IMPROVED CEMENTITIOUS MORTARS FOR JOINTS WITH LOW WATER ABSORPTION (CLASS CG2 W - EN 13888) OBTAINED WITH THE ADDITION OF A SUITABLE LIQUID ADDITIVE
COMMERCE PREMISES	IMPROVED CEMENTITIOUS MORTARS FOR JOINTS WITH HIGH RESISTANCE TO ABRASION (CLASS CG2 AR - EN 13888) OBTAINED WITH THE ADDITION OF A SUITABLE LIQUID ADDITIVE
PREMISES REQUIRING TOTAL HYGIENE AND RESISTANCE TO CHEMICAL AGENTS (KITCHEN WORK SURFACES, FOOD INDUSTRY, HOSPITALS, SUPERMARKETS, ETC)	EPOXY MORTARS (CLASS RG - EN 13888)

### GROUTING

Prepare the mixture with water and latex (if you are using powder grout) and blend using mechanical equipment. The grout obtained must be spread into the joints using a flat rubber or plastic squeegee so that the product fills the joint leaving no gaps or air bubbles. After grouting (after 10 minutes, when the grout begins to become opaque), remove any excess with a moist sponge. Wait 48 hours before performing accurate cleaning. See the "Final cleaning after installation" section.



# MANUALE DI POSA, USO, PULIZIA E MANUTENZIONE

LAYING, USE, CLEANING AND MAINTENANCE MANUAL / MANUEL DE POSE, D'UTILISATION, DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN / HANDBUCH ZUR VERLEGUNG, VERWENDUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

## INTRODUCTION

Un carrelage est un système composé de plusieurs éléments dont le matériel en grès cérame. Pour que le résultat de la pose soit satisfaisant, il faut que la chape, la sous-couche et l'application du matériel céramique soient effectués selon les règles de l'art. À ce propos, il est conseillé de consulter la norme UNI 11493 qui régit la pose de carrelages et de revêtements intérieurs et extérieurs.

### CONTRÔLE DU SUPPORT ET DU MATÉRIEL À POSER

Il est nécessaire, avant la pose, de contrôler et de préparer le support; de contrôler qu'il est parfaitement plat, qu'il ne présente aucune fissure, qu'il est bien propre, exempt de poussière et/ou de substances grasses. Il est en outre extrêmement important de contrôler le matériel à poser: le poseur, à savoir l'opérateur professionnel qui réalise le carrelage et qui « voit » et « manipule » en premier les carreaux, doit s'assurer que l'article correspond bien à la couleur et au format choisis; que le ton et le calibre sont corrects et qu'aucun carreau ne présente de vices apparents. Il devra en outre signaler toute anomalie au client et au designer. Cette opération de contrôle est absolument nécessaire car, une fois posé, le matériel est considéré comme étant accepté et il n'est plus possible de le contester. La pose du matériel céramique sur une chape constituée d'un vieux sol requiert elle aussi quelques contrôles de manière à l'exécuter dans les règles de l'art. Il faut avant s'assurer que le vieux sol est parfaitement collé sur la sous-couche et qu'il ne présente aucune fissure. Il faut ensuite le dégraisser pour éliminer tout résidu de cires ou de produits savonneux qui pourraient, après avoir été longtemps utilisés, être accrochés à la surface. Ce nettoyage doit être effectué avec une solution d'eau et de soude caustique ou bien à l'aide de détergents fortement alcalins disponibles sur le marché. Si les conditions du vieux sol sont par contre douteuses, enlever les carreaux durant la phase de décollage, remplir les éventuelles fissures de la sous-couche par des produits spécialement prévus à cet effet, ragréer les zones dépourvues de carreaux avec du ciment à prise rapide. Il convient également d'évaluer avec le client et le designer l'application d'une couche d'apprêt pour améliorer l'adhérence au vieux sol.

### ADHÉSIFS CONSEILLÉS

Il est important de bien choisir le mortier-colle pour réussir la pose. Il faut donc utiliser des adhésifs de haute qualité spécialement conçus pour la pose du matériel céramique. Il est conseillé d'utiliser des colles Classe C2 E ou supérieure - Norme EN 12004. Pour le revêtement de parois, il est conseillé d'utiliser des colles Classe C2 TE - EN 12004, qui résistent à la glissance. Pour la pose des grands formats Project Evolution, il est conseillé d'utiliser des colles Classe C2 E S1 ou S2 - EN 12004. En cas de pose à basse température ou pour un carrelage ou revêtement céramique rapidement praticable, il est conseillé d'utiliser des colles C2 F - EN 12004. Attention : il est déconseillé d'utiliser un mortier-colle traditionnel étant donné qu'il ne garantit pas une adhérence adéquate du matériel ni sa résistance dans le temps. En cas d'applications particulières, s'adresser directement au producteur d'adhésifs.

## 78 JOINTS DE DILATATION

La pose d'un carrelage comporte le positionnement d'une série de joints de dilatation en mesure de conférer au sol une élasticité adéquate permettant d'éviter la détérioration des carreaux. Les joints de dilatation peuvent être réalisés sur place ou bien être préfabriqués. Dans les deux cas, leur largeur doit être comprise entre 5 et 12 mm. Le dessin des joints doit être réalisé en phase de conception par le designer ou le directeur des travaux de manière à ce que la surface créée, carrée ou rectangulaire, présente un rapport entre les côtés si possible inférieur à 1,5.

Les dimensions en fonction des applications prévues sont généralement les suivantes :

- sols revêtements intérieurs (en m) : 5 x 5 ou 6 x 4 ;
- sols extérieurs et façades extérieures (en m) : 3 x 3 ou 4 x 2,5.

Pour de plus amples informations sur la création et la disposition des joints, consulter la norme spécifique.

### APPLICATION DE LA COLLE ET POSE DES CARREAUX

La colle doit être étalée à l'aide d'une spatule à dents pour obtenir une épaisseur uniforme de la couche appliquée. Il faut en outre s'assurer que le carreau est complètement « mouillé » au dos (en ce sens que la colle doit bien recouvrir toute la surface), ce qui permettra d'éviter la formation de vides qui risqueraient de compromettre le bon fonctionnement du carrelage. Il est conseillé d'adopter le double encollage lorsque la norme UNI le prévoit, notamment en cas de carreaux présentant un côté de plus de 60 cm de long. Étaler la colle sur des petites portions de chape (1 m<sup>2</sup> maxi), de manière à ce que la surface en contact avec l'air ne commence à sécher en compromettant le pouvoir adhésif; si cet inconvénient devait se vérifier, réactiver la colle en l'étalant de nouveau à l'aide de la spatule. Prendre les carreaux dans plusieurs cartons pour obtenir l'effet granito et éviter la formation de bandes ou de zones inesthétiques. Cette mesure est encore plus nécessaire en cas d'utilisation de carreaux à haute valeur (V). Exercer une légère pression sur le carreau de manière à ce que la colle adhère bien au dos. Pour ce faire, utiliser éventuellement un marteau avec tête en caoutchouc et taper légèrement pour bien répartir la colle (faire attention en cas d'utilisation du marteau sur des carreaux blancs ou clairs étant donné que la partie en caoutchouc noire pourrait laisser des traces difficiles à éliminer sur la surface; en cas de coloris clairs, il convient de recouvrir la tête du marteau avec du papier gommé). Utiliser les bons croisillons pour obtenir des joints appropriés au type de produit et à son utilisation (ex.: pour des carreaux élégants des entretoises de 2/3 mm et pour des carreaux rustiques des entretoises à partir de 3 mm). Il est toutefois conseillé de prévoir des joints d'une largeur minimale de 2 mm et d'éviter les poses juxtaposées, à savoir sans joints. Pour la pose en décalé de lames et de formats rectangulaires, les décaler d'1/3 maximum par rapport à la longueur de leur côté le plus long. Sur tout le périmètre du local et tout autour des piliers, des colonnes et des surélévations de la surface, il faudra faire particulièrement attention en cas de découpe à angle droit des carreaux : il est tout d'abord conseillé de percer un trou rond (à proximité du bord coupé - avec une fraise à trou de petit diamètre pour grès), puis de les assembler par le biais de découpes linéaires de manière à réduire les tensions aux sommets du carreau découpé. Pour toute opération à effectuer sur le carreau (découpe, fente, trou), utiliser des outils et des instruments spécialement conçus pour le grès cérame.

### POSE À SEC

Les dallages extérieurs posés sans collage sont soumis à l'action du vent, avec le risque de soulèvement des plaques, notamment ceux posés aux étages d'un bâtiment. Le fabricant recommande de faire vérifier par un technicien qualifié la bonne adaptation du système de pose en étages avec la réglementation en vigueur et les conditions d'utilisation locales, afin d'éviter le risque de dommages aux personnes et aux biens. Une dalle céramique posée sur un système surélevé peut se casser à la suite d'un impact d'un objet lourd qui y chuterait d'une certaine hauteur, avec le risque de sérieux dommages pour quiconque stationnerait ou transiterait sur ce carreau. Le non respect des instructions fournies par le fabricant relatives à la pose sur des systèmes surélevés peut provoquer de sérieux dommages aux personnes. Pour toutes informations complémentaires et recommandations de pose, veuillez vous référer à notre site [www.caesar.it](http://www.caesar.it) ou à notre catalogue Aextra20.

### MODALITÉS POUR CONCEPTEURS, MAÎTRES D'OEUVRE ET/OU AUX MAÎTRES D'OUVRAGE

Lorsque la mise en oeuvre de dalles de 20 mm prévoit l'utilisation du produit céramique en termes structurels, il est recommandé aux concepteurs, maîtres d'oeuvre et/ou aux maîtres d'ouvrage de faire une évaluation scrupuleuse du cahier des charges du projet eu égard aux caractéristiques techniques des dalles. En particulier, afin d'éviter le risque de dommages aux personnes ou aux biens, le fabricant recommande:

- Si la mise en oeuvre prévoit une pose surélevée, en tenant compte qu'un carreau pourrait se casser suite à la chute d'un corps lourd, de vérifier en avance la destination d'usage spécifique et de se conformer au tableau d'instructions de pose surélevée reproduit ci après, où, dans des conditions déterminées, il est prévu de rajouter un renforcement sur le revers du carreau (double treillis en fibre de verre ou plaque de tôle zinguée), fourni par le fabricant.
- Concernant le dallage posé en étages, quelque soit le système de pose sans collage utilisé, de respecter les spécifications des normes et les conditions locales d'emploi, entre autre, à titre d'exemple, l'action du vent, le chargement structurel, les actions sismiques, etc. Le non respect des recommandations reproduites ci-dessus peut conduire à un usage impropre du produit et éventuellement causer de graves dommages aux personnes ou aux biens.

### CONSEILS POUR LE JOINTOIEMENT

Attendre le temps nécessaire pour permettre à la colle de bien prendre sur la sous-couche (voir les indications sur les emballages des colles), puis effectuer le jointoiment, à savoir le remplissage des joints. Avant cette opération, s'assurer que les joints sont bien vides et exempts de tout dépôt de matière telle que de la poussière, du sable, de la sciure, etc. Il est conseillé de nettoyer les joints à l'aide de brosses ou de balais pour éliminer toute matière étrangère. Pour le remplissage des joints intercarreaux, on utilise généralement des stucs de différente nature, ce qui implique différentes méthodes d'application du stuc et d'élimination des résidus de pose sur la surface (cause principale de salissure). Les principaux stucs utilisés sont:

- À Base De Ciment (Purs Ou Adjuvants)
- Époxy

Quelques précautions à prendre durant la phase de jointoiment:

- 1) Commencer le jointoiment sur une petite portion de surface de manière à contrôler qu'il ne tache pas les carreaux (notamment lorsque l'on souhaite obtenir de forts contrastes en effectuant le jointoiment de carreaux clairs avec des stucs foncés et vice versa.
- 2) Le jointoiment de la surface doit être effectué sur de petites longueurs de manière à éliminer immédiatement la partie en trop.
- 3) Laisser sécher le stuc le temps nécessaire à son durcissement (ce temps dépend des caractéristiques du stuc et peut généralement varier de 24 à 72 heures en fonction de la température) Le grès cérame doit être considéré et traité comme tout autre matériau de revêtement, raison pour laquelle il convient de protéger le produit posé et de le recouvrir afin d'en éviter la détérioration par des déchets issus d'autres travaux sur le chantier. Pour ce faire, ne pas utiliser de feuilles en plastique qui ralentiraient le processus d'hydratation et de durcissement du stuc du fait qu'elles ne font pas circuler l'air. Une autre règle importante consiste à choisir un stuc de la même couleur que celle des carreaux posés. Remarque sur les stucs époxy: contrairement aux stucs à base de ciment, les stucs époxy ne peuvent plus être nettoyés après leur durcissement si ce n'est que par des moyens mécaniques qui risqueraient de détériorer la surface des carreaux. Il convient d'éliminer tout excès de produit pas plus de quelques minutes après son application, à savoir avant qu'il ne durcisse. Pour ce faire, utiliser une monobrosse électrique rotative avec une serpillère propre imbibée d'alcool éthylique; remplacer fréquemment la serpillère en question. Quel que soit le stuc choisi parmi ceux indiqués, il faut absolument respecter les instructions fournies par les producteurs en ce qui concerne l'utilisation et les dosages des différents composants.

### MORTIERS RECOMMANDÉS PAR LA NORME EUROPÉENNE EN 13888

TYPE D'APPLICATION	MORTIERS RECOMMANDÉS NORME EUROPÉENNE EN 13888
ESPACES RÉSIDENTIELS INTÉRIEURS	MORTIERS À BASE DE CIMENT POUR JOINTS AMÉLIORÉS À FAIBLE ABSORPTION D'EAU (CLASSE CG2 W - EN 13888)
ESPACES HUMIDES INTÉRIEURS (SELLES DE BAINS, DOUCHES, PISCINES, ETC.) ET ESPACES EXTÉRIEURS	MORTIERS À BASE DE CIMENT POUR JOINTS AMÉLIORÉS À FAIBLE ABSORPTION D'EAU (CLASSE CG2 W - EN 13888)
ESPACES À USAGE COMMERCIAL	MORTIERS À BASE DE CIMENT POUR JOINTS AMÉLIORÉS, HAUTEMENT RÉSISTANTS À L'ÉBRASION (CLASSE CG2 AR - EN 13888) OBTENUS PAR L'AJOUT D'UN ADJUVANT LIQUIDE APPROPRIÉ
ESPACES NÉCESSITANT UNE HYGIÈNE TOTALE ET UNE RÉSISTANCE AUX AGENTS CHIMIQUES (PLANS DE TRAVAIL DE CUISINES)	MORTIERS EPOXY (CLASSE RG - EN 13888)

### L'APPLICATION DU STUC

Préparer le mélange avec de l'eau et d'éventuels latex (s'il s'agit de stucs en poudre) en mélangeant le tout mécaniquement. Étaler le mélange ainsi obtenu près des joints à l'aide d'une spatule en caoutchouc plate ou en plastique de manière à bien faire pénétrer le stuc sur toute la profondeur et la longueur du joint, ce qui permettra d'éviter la formation de vides ou de bulles d'air. Au terme du jointoiment (10 minutes après l'opacification du stuc), éliminer à l'aide d'une éponge humide le stuc en trop près des joints, puis attendre 48 heures avant d'effectuer un véritable nettoyage (voir le chapitre « Nettoyage final après la pose »).



# MANUALE DI POSA, USO, PULIZIA E MANUTENZIONE

LAYING, USE, CLEANING AND MAINTENANCE MANUAL / MANUEL DE POSE, D'UTILISATION, DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN / HANDBUCH ZUR VERLEGUNG, VERWENDUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

## NETTOYAGE CURATIF

Quelques heures après le jointoiment, balayer le carrelage dès que le stuc commence à sécher (s'opacifier). Au bout de 48 heures à compter du jointoiment, avant le séchage et le durcissement complets du stuc, mouiller le carrelage avec une solution acide tamponnée à diluer en fonction du type de surface (lisse ou structurée). Appliquer uniformément la solution acide en frottant à l'aide d'un balai à franges ou d'une monobrosse pour grandes surfaces et laisser agir quelques minutes. Rincer à l'eau chaude avec des chiffons propres à plusieurs reprises jusqu'à éliminer toutes les auréoles ou résidus au niveau des interstices, en prenant soin de changer souvent l'eau de rinçage. Terminer en laissant sécher. Éviter tout contact de la solution acide avec d'autres matériaux, quels qu'ils soient (métaux, marbres, etc.) ATTENTION : le stuc époxy ne peut plus être nettoyé lorsque son durcissement s'est complété si ce n'est mécaniquement avec les risques que cela comporte au niveau de la surface des carreaux. Un soin particulier doit être apporté aux produits gravés, polis et antidérapants. Pour ces derniers, le recours à un brossage pour le lavage des sols, combinée à l'action acide aide à atteindre tous les interstices de la structure et en facilite le nettoyage. Si ce lavage n'a pas lieu, ou s'il s'effectue trop tard, les résidus de joint qui créent une pellicule ciment extrêmement absorbante ont tendance à retenir les souillures et à faire en sorte que la surface se salisse plus vite et, par la suite, peuvent rendre plus difficile le nettoyage complet. Dans ce cas, Ceramiche CAESAR S.p.A. décline toute responsabilité.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Si les règles de nettoyage après la pose ont été respectées, l'entretien ordinaire, c'est-à-dire le nettoyage quotidien pour l'élimination de la saleté causée par le passage et l'utilisation sur une surface carrelée, est simplifié. Nous rappelons que le grès cérame est un produit dont les caractéristiques permettent d'obtenir les meilleurs niveaux de résistance mécanique à l'usure, aux acides (sauf l'acide fluorhydrique et ses dérivés) et aux bases et auxquelles s'ajoutent des valeurs esthétiques d'intérêt particulier. Ne s'agissant pas d'un produit émaillé, le grès cérame conserve une absorption minimum qui constitue la caractéristique intrinsèque du produit. Comme l'indique la fiche technique, dans la production Caesar, cette absorption est maintenue aux minimas absolus, ce qui signifie que pour n'importe quelle utilisation de nos produits, les résultats atteints seront les meilleurs pour cet emploi spécifique. L'entretien ordinaire doit s'effectuer avec des détergents spécifiques afin d'ôter le sale et les taches pour autant qu'il ne s'agisse pas de produits cirant, de pelliculant ou de produits créant une couche. Nous estimons que le rinçage à l'eau propre est fondamental pour un bon nettoyage, c'est pourquoi nous déconseillons d'utiliser les produits qui «ne nécessitent aucun rinçage». Bien que les produits de teinte claire unie, le blanc et l'extra-blanc en particulier, surtout dans la version polie, "lappato", "lucidato" et satiné, soient lavables d'un point de vue hygiénique, ils sont relativement délicats à certains types de taches car il en est qui peuvent laisser des traces ou des auréoles qui se voient plus que sur les produits moins clairs. Il faut donc se souvenir que le nettoyage de ces produits demande plus d'effort pour l'entretien. Les produits blancs sont conformes à la norme en vigueur UNI EN ISO 14411 Annex G 10545-14 ( Détermination de la résistance aux taches ) valables pour les matériaux de premier choix en ce qui concerne leur capacité à être nettoyés. Certaines taches sales requièrent qu'un net-toyage extraordinaire soit effectué avec des détergents spécifiques pour ce type de taches. Nous attirons votre attention sur le fait que les normes citées n'incluent pas le nettoyage des traces de caoutchouc ( chaussures, talons, pieds de chaises ) en particulier pour les espaces où ces phénomènes sont plus probables et fréquents: c'est pourquoi Ceramiche CAESAR S.p.A. dé-cline toute responsabilité sur ces produits. En ce qui concerne toutes les catégories de surfaces de la gamme Caesar, le nettoyage peut être effectué avec de l'eau propre ou de l'eau propre additionnée d'eau de javel ou d'alcool jusqu'à 50%. Il est conseillé d'effectuer des nettoyages périodiques avec du produit de base à micro-mousse pour grès cérame suivis par des phases de rinçage soigné et par le séchage.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Les éventuelles taches ou auréoles s'éliminent facilement étant donné que le grès cérame est un matériau à très faible absorption, qui résiste aux acides et aux bases. En fonction du type de tache, il est possible d'intervenir avec les produits suivants:

- ACIDE pour des taches de nature INORGANIQUE,
- BASIQUE pour des taches de nature ORGANIQUE,
- SOLVANT pour des taches de nature SYNTHÉTIQUE.

Il est fortement déconseillé d'utiliser des acides ordinaires (ex.: acide chlo-rhydrique) du fait qu'ils éliminent les résidus de stuc en détériorant irrémédiablement le joint. Faire en outre très attention aux produits À BASE D'ACIDE FLUORHYDRIQUE (HF) ÉTANT DONNÉ QUE CET ACIDE ABÎME IRRÉPARABLEMENT TOUTES LES SURFACES CÉRAMIQUES. Pour une liste précise de produits convenant à la nature des tâches, et disponibles sur le marché, consulter le tableau suivant.

## D VORBEMERKUNG

Ein Fußboden ist ein System aus mehreren Elementen, darunter das Feinsteinzeugmaterial. Für ein zufriedenstellendes Verlegeresultat müssen der darunterliegende Estrich sowie die Verlegung des Keramikmaterials fachgerecht ausgeführt werden. Zur Normenlage siehe die Richtlinie UNI 11493 zur Verlegung von Wand- und Bodenbelägen in Innen- und Außenbereichen.

## PRÜFUNG VON UNTERGRUND UND VERLEGEMATERIAL

Bevor mit der Verlegung selbst begonnen wird, ist als erster Schritt der Untergrund zu prüfen und vorzubereiten. Dieser muss perfekt eben, frei von Rissen, sauber und frei von Staub und/ oder fettigen Substanzen sein. Eine weitere, extrem wichtige Prüfung ist jene des zu verlegenden Materials: Der Fliesenleger hat als Experte, der die Fliesen vor der Verlegung als Erster sieht und handhabt, die Aufgabe, diese zu kontrollieren. Es ist zu prüfen, ob Farbe und Format den Wünschen entsprechen, außerdem Farbton, Kaliber und Güteklasse, und dass keine angeschlagenen oder anderweitig schadhafte Fliesen vorhanden sind. Diese Kontrolle muss vor der Verlegung erfolgen, da das Material nach der Verlegung als akzeptiert gilt und nicht mehr beanstandet werden kann. In einigen Fällen erfolgt die Verlegung über einem vorhandenen Bodenbelag; auch in diesem Fall sind vor der Verlegung des Keramikmaterials Kontrollen erforderlich, um eine fachgerechte Ergebnis zu erzielen. Zunächst ist sicherzustellen, dass der vorhandene Bodenbelag perfekt an seinem Untergrund anhaftet und keine Risse aufweist. Anschließend ist er gründlich zu reinigen und zu entfetten, um eventuelle Spuren von Wachs oder Seifen zu entfernen, die nach häufigem Gebrauch noch an der Oberfläche anhaften könnten. Diese Reinigung ist mit einer Lösung aus Wasser und Ätznatron bzw. mit handelsüblichen, stark alkalischen Produkten vorzunehmen. Ist der vorhandene Bodenbelag hingegen nicht in einwandfreiem Zustand, so sind sich ablösende Fliesen zu entfernen, eventuelle Risse im Untergrund mit Spezialprodukten zu füllen und Stellen, in denen Fliesen fehlen, mit schnell abbindendem Zement auszugleichen. Die Anwendung eines Primers als Haftbrücke ist mit dem Bauherrn und dem Planer zu erwägen.

## EMPFOHLENE FLIESENKLEBER

Die Wahl des Klebers ist für das gute Gelingen der Verlegung entscheidend. Verwenden Sie nur hochwertige Fliesenkleber. Wir empfehlen rutschfeste Kleber der Klasse C2 E oder höher nach Richtlinie EN 12004. Für die Verlegung der Wandfliesen empfehlen wir rutschfeste Kleber der Klasse C2 TE - EN 12004. Für die Verlegung der Großformate aus der Serie Project Evolution empfehlen wir Kleber der Klasse C2 E S1 oder S2 - EN 12004. Im Fall der Verlegung bei niedrigen Temperaturen oder wenn der Bodenbelag bzw. die Wandverkleidung schnell in Betrieb genommen werden müssen, empfehlen sich Kleber der Klasse C2 F - EN 12004. Zur Beachtung: Herkömmlicher Zementmörtel bietet keine Gewähr für die korrekte Haftung und dauerhafte Beständigkeit des Materials. Von seiner Verwendung wird daher abgeraten. Für besondere Erfordernisse wenden Sie sich bitte direkt an den Hersteller des Klebers.

## DEHNUNGSFUGEN

Bei jeder Verlegearbeit ist eine Reihe von Dehnungsfugen anzubringen, die für die richtige Elastizität sorgen und so das Entstehen von Spannungen vermeiden, welche den Bodenbelag beschädigen würden. Die Dehnungsfugen können vor Ort ausgeführt oder gebrauchsfertig bezogen werden. Sie sollten in jedem Fall 5 bis 12 mm breit sein. Die Anordnung der Dehnungsfugen ist in der Planungsphase bzw. durch den Bauleiter zu bestimmen; sie sollten stets quadratische Flächen oder Rechtecke mit einem Seitenverhältnis von möglichst unter 1,5 definieren.

In der Regel lauten die Abmessungen je nach Bestimmungszweck wie folgt:

- Interne Wand- und Bodenbeläge in m: 5 x 5 o 6 x 4;
- Außenböden und Fassaden in m: 3 x 3 o 4 x 2,5.

Für nähere Informationen über die Anlegung und Anordnung der Dehnungsfugen siehe die Bezugsnormen.

## AUFTRAG DES KLEBERS UND VERLEGUNG DER FLIESEN

Der Kleber ist mit einer Zahnpachtel aufzutragen, die eine möglichst gleichmäßige Stärke der Kleberschicht gewährleistet. Es ist sicherzustellen, dass die Fliesenrückseite vollständig, "benetzt" ist, das heißt, dass der Kleber die gesamte Oberfläche bedeckt. Damit werden nicht verklebte Stellen bzw. Hohlräume vermieden, die später am Boden Probleme verursachen könnten. Falls von der UNI-Norm verlangt, empfehlen wir den doppelten Auftrag, insbesondere bei mehr als 60 cm langen Fliesen. Den Kleber über jeweils kleine Flächen von maximal 1 qm auf den Estrich auftragen, damit sich auf der Oberfläche durch den Kontakt mit der Luft keine „Haut“ bildet und der Kleber vorzeitig antrocknet, was sein Klebevermögen beeinträchtigen könnte. Sollte dies geschehen, den aufgetragenen Kleber nochmals mit der Spachtel auffrischen. Verlegen Sie stets Fliesen aus mehreren Schachteln zugleich, um die leichten Fliesenvariationen gleichmäßig zu verteilen und eine unerwünschte Streifen- oder Zonenbildung zu vermeiden. Dies ist umso erforderlicher, wenn Fliesen mit einem hohen V-Wert verlegt werden.

Drücken Sie die Fliesen leicht an, damit der Kleber gut an der Rückseite anhaftet; klopfen Sie sie zur guten Verteilung des Klebers gegebenenfalls leicht mit einem Gummihammer an. Bei weißen bzw. hellen Fliesen ist Vorsicht geboten, da der schwarze Gummi Flecken hinterlassen könnte, die eventuell nicht sofort entfernt werden. In diesem Fall sollte der Hammer mit Abdeckband umwickelt werden. Verwenden Sie passende Distanzstücke zur Erzielung der dem verlegten Produkt und der Zweckbestimmung angemessenen Fugen (für elegante Fliesen beispielsweise 2-3 mm-Fugenkreuze, für rustikale Fliesen 3 mm und größer). In jedem Fall sollten die Fliesen nicht fugenlos aneinandergelagt, sondern mit mindestens 2 mm breiten Fugen verlegt werden. Für die Verlegung von rechteckigen und Dielenformaten empfiehlt sich, die Fliesen bei „fortlaufender Verlegung“ um maximal 1/3 ihrer langen Seite versetzt zu positionieren. Am gesamten Umfang des Raums sowie um Pfeiler, Säulen und Erhöhungen ist besondere Aufmerksamkeit geboten, wenn Fliesen rechtwinklig geschnitten werden müssen: Es empfiehlt sich, zunächst ein rundes Loch auszuführen (an der Schnittkante - mit Topflochfräser für Feinsteinzeug mit kleinem Durchmesser) und anschließend geradlinige Verbindungsschnitte vorzunehmen. Auf diese Weise werden die Spannungen an den Eckpunkten der geschnittenen Fliese entlastet. Für jede Bearbeitung an der Fliese (Schnitt, Bruch, Bohrung) sollten für Feinsteinzeug geeignete Spezialwerkzeuge und -instrumente verwendet werden.

## TROCKENVERLEGUNG AEXTRA 20

Bodenbeläge, die trocken im Außenbereich in der Höhe verlegt werden, unterliegen der Wirkung des Windes, wodurch die Gefahr besteht, dass die Platten aufgeworfen werden. Der Hersteller empfiehlt daher, dass die Eignung des Systems für eine Verlegung in der Höhe durch einen zugelassenen Sachverständigen überprüft wird, wobei die lokal gültigen Vorschriften und Nutzungsbedingungen zu beachten sind, um die Gefahr von Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Eine Keramikplatte, die auf einem Doppelbodensystem verlegt ist, kann durch den Aufprall eines aus einer bestimmten Höhe herabfallenden Gegenstandes zerbrechen. Hier besteht das Risiko schwerer Verletzungen für alle, die auf der Fliese gehen oder stehen. Bei Nichtberücksichtigung der vom Hersteller vorgegebenen Verlegevorschriften für Doppelbodensysteme kann es zu schweren Verletzungen der Personen kommen. Für genauere Informationen und Verlegehinweise verweisen wir auf unsere Webseite [www.caesar.it](http://www.caesar.it) oder auf unseren Katalog Aextra20.



# MANUALE DI POSA, USO, PULIZIA E MANUTENZIONE

LAYING, USE, CLEANING AND MAINTENANCE MANUAL / MANUEL DE POSE, D'UTILISATION, DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN / HANDBUCH ZUR VERLEGUNG, VERWENDUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

## ANWEISUNGEN FÜR AUFTRAGGEBER UND PLANER

Falls der Einsatz der 20 mm Platten eine Verwendung des keramischen Produkts als Bestandteil der Gebäudestruktur vorsieht, ist der Planer und/oder der Auftraggeber angehalten, eine sorgfältige Prüfung der Voraussetzungen des Projekts in Bezug auf die technischen Eigenschaften der Platten vorzunehmen. Insbesondere zur Vermeidung der Gefahr von Personen- und Sachschäden erteilt der Hersteller folgenden Hinweis:

- Unter Berücksichtigung des Umstandes, dass die Fliese infolge eines schweren herabfallenden Gegenstandes zerbrechen könnte, muss im Falle einer Anwendung als Doppelboden im Voraus eine Prüfung des spezifischen Einsatzbereiches erfolgen. Ausserdem ist die nachfolgende Tabelle mit Verlegeanweisungen zu berücksichtigen, die unter bestimmten Bedingungen die Aufbringung einer Verstärkung auf der Rückseite der Fliese vorsieht (doppeltes GFK-Netz oder verzinktes Stahlblech), welche vom Produzenten geliefert wird;
- Mit Bezug auf Bodenbeläge, die trocken im Außenbereich in der Höhe verlegt werden, sind die spezifischen, lokalen Vorschriften und Nutzungsbedingungen zu berücksichtigen, die unter anderem, wie zum Beispiel für die Wirkung des Windes, strukturelle Belastung, die Wirkung von Erdbeben etc. vorgesehen sind. Die Nichtberücksichtigung der oben genannten Anweisungen kann zu einer unsachgemässen Verwendung des Produkts führen und eventuell schwere Personen- und Sachschäden verursachen.

## EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERFUGEN

Nach Ablauf der für die Abbindung am Untergrund erforderlichen Zeit (siehe hierzu die Angaben auf der Kleberpackung) kann mit dem Verfugen, das heißt mit dem Füllen der Fugen begonnen werden. Vorab ist sicherzustellen, dass die Fugen leer sind, d.h. frei von jeglichen Materialien wie Pulver, Sand, Säge-mehl etc. Es empfiehlt sich, die Fugen mit Bürste oder Besen von jeglichen Fremdkörpern zu säubern. Es gibt verschiedene Arten von Fugenmassen, und entsprechend variieren auch die Verfahren und Reinigungsmittel zur Entfernung der Rückstände, die während der Verlegung an der Fliesenoberfläche verbleiben und häufig die Hauptursache für deren Verschmutzen sind. Die gebräuchlichsten Fugenmassen sind:

- Zement-Fugenmassen (pur oder mit Zusätzen)
- Epoxy-Fugenmassen

Einige Vorsichtsmaßnahmen, die beim Verfugen zu ergreifen sind:

- 1) Zunächst sollte nur ein kleiner Bereich der Oberfläche verfugt werden, um festzustellen, ob die Fugenmasse bzw. die darin enthaltenen Pigmente Flecken auf den Fliesen bilden. Dies gilt insbesondere dann, wenn starke Kontraste erzielt werden sollen und helle Fliesen dunkel verfugt werden oder umgekehrt.
- 2) Jeweils kleine Flächen verfugen und überschüssige Fugenmasse sofort entfernen.
- 3) Die Fugenmasse ausreichend lang aushärten lassen. Die erforderliche Zeit hängt von den Merkmalen der Masse selbst ab: sie kann je nach der herrschenden Temperatur von 24 bis 72 Stunden variieren. Feinsteinzeug ist wie alle anderen Wand- und Bodenbeläge zu behandeln. Das verlegte Material sollte daher abgedeckt werden, um es vor Rückständen späterer Bauarbeiten zu schützen. Von Kunststofffolien ist abzuraten, da diese die Luftzirkulation behindern und die Hydratation und damit das Aushärten der Fugenmasse verlangsamen. Eine weitere, allgemeine Regel lautet, die Fugenmasse farblich möglichst jener der verlegten Fliesen entsprechend zu wählen. Anmerkung zu den Epoxy-Fugenmassen: Anders als Zement-Fugenmassen lassen sich Epoxy-Fugenmassen nach dem Aushärten nur noch mechanisch reinigen, was jedoch die Fliesenoberfläche beschädigen kann. Überschüssiges Produkt ist binnen weniger Minuten nach dem Auftrag zu entfernen, solange es frisch und noch nicht ausgehärtet ist. Hierzu eine Einscheibenmaschine mit einem sauberen, mit Ethanol getränkten Wischtuch, das häufig zu wechseln ist, verwenden. Unabhängig von der aus der genannten Gruppe gewählten Fugenmasse sind die Herstellerhinweise hinsichtlich Verwendung und Dosierung der einzelnen Komponenten streng zu beachten.

## VON DER EUROPÄISCHEN NORM EN 13888 EMPFOHLENE FUGENMASSE

GEBRAUCHSBESTIMMUNG	VON DER EUROPÄISCHEN NORM EN 13888 EMPFOHLENE FUGENMASSE
LNNENBEREMH IN PRIVATEN OBJEKTEN	VERGÜTELE FUGENRNÖRTEL (KLASSE CG2 - EN 13888)
NASSRÄUME IM INNENBEREICH (BADEZIMMER, DUSCHEN, SCHWIMMBECKEN...) UND IM AUSSENBEREICH	ZEMENTÄRE FUGENMÖRTEL MIT VERBESSERTEN EIGENSCHAFTEN UND REDUZIERTER WASSERAUFNAHME (KLASSE CG2 W - EN 13888) ENGEMECHT MIT SPEZIELLER EMULSION AUF DISPERSIONSBASIS
GEWERBLICHEN OBJEKTEN	ZEMENTÄRE FUGENMÖRTEL MIT VERBESSERTEN EIGENSCHAFTEN UND HOHER ABNEBFESTIGKEIT (KLASSE CG2 AR - EN 13888), ENGEMECHT MIT SPEZIELLER EMULSION AUF DISPERSSONSBASIS
BEREICHE, IN DENEN ES AUF ABSOLUTE HYGIENE UND CHEMIKALLENBESTÄNDIGKEIT ANKOMMT (ARBEIT-SPLATTEN IN KÜCHEN, LEBENSMITTELINDUSTNE, KRANKENHAUSER, SUPERMARKTE).	EPOXIDHARFUGENMOTEL (KLASSE RG - EN 13888)

## AUFTRAG DER FUGENMASSE

Die Masse mit Wasser und eventueller Latex-Zugabe (bei Fugenmasse in Pulverform) anmachen und maschinell gleichmäßig verrühren. Die so erhaltene Fugenschlämme wird mit einer flachen Gummi- oder Kunststoffachtel in den Fugen verstrichen, so dass sie gut und ohne Bildung von Hohlräumen oder Luftblasen über die ganze Tiefe und Länge in die Fuge eindringt. Nach dem Verfugen (nach 10 Min., wenn die Fugenmasse beginnt, matt zu werden) mit einem feuchten Schwamm die überschüssige Fugenmasse an den Fugenrändern entfernen. Bis zur eigentlichen Reinigung 48 Stunden abwarten (siehe hierzu den Abschnitt „Endreinigung nach der Verlegung“).

## ENDREINIGUNG NACH DER VERLEGUNG

Wenige Stunden nach dem Verfugen, sobald die Fugenmasse auszutrocknen beginnt (sie wird matt), den Bodenbelag kehren. Binnen 48 Std. nach dem Verfugen und in jedem Fall vor dem vollständigen Abbinden und Aushärten der Fugenmasse den Boden mit einer sauren Pufferlösung befeuchten. Das Verdünnungsverhältnis variiert je nach Art der Oberfläche (glatt oder strukturiert). Die Lösung mit Speziälsäure für Feinsteinzeug gleichmäßig mit einem Wischmop oder bei großen Flächen mit einer Einscheibenmaschine verteilen und einige Minuten einwirken lassen. Mit warmen Wasser und sauberen Wischtüchern abspülen und den Vorgang mehrmals wiederholen, bis alle Flecken und Rückstände in den Zwischenräumen beseitigt sind. Das Spülwasser häufig wechseln. Zum Abschluss trocknen. Die Säurelösung darf nicht mit anderen Materialien (Metalle, Marmor etc.) in Kontakt kommen. Für weitere Tipps und Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Fugenmasse. Besonderer Sorgfalt bedarf es bei geritzten, geschliffenen und rutschfesten Produkten; die letzteren sollten zur Erleichterung mit einer Bürste zusammen mit säurehaltigem Reinigungsmittel gereinigt werden, damit man auch in die Zwischenräume und Ritzen gelangt. Wird diese Reinigung nicht oder nur unzureichend durchgeführt, bilden die Rückstände einen Zementfilm mit hoher absorbierender Eigenschaft und neigen dazu, den Schmutz zurückzuhalten. Damit wird es immer schwieriger, die Oberfläche vollständig und gründlich zu säubern: in diesen Fällen übernimmt Ceramiche CAESAR S.p.A. keine Haftung.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Würden die Hinweise zur Reinigung nach der Verlegung beachtet, so stellt die normale Reinigung, das heißt die Entfernung von Schmutz durch Begehung und Gebrauch der verfliesen Oberfläche, keine besonderen Probleme dar. Feinsteinzeug besitzt Eigenschaften, die maximale mechanische Beständigkeit, Abriebfestigkeit und Beständigkeit gegen Säuren (mit Ausnahme von Flusssäure und ihren Nebenprodukten) und Basen bieten. Dazu kommt ein hoher optischer Wert. Da das Produkt unglasiert ist, weist es eine minimale Absorption auf, was eine dem Produkt selbst innewohnende Eigenschaft darstellt. In der CAESAR-Produktion liegt, wie auf dem technischen Datenblatt angegeben, die besagte Absorption bei den absoluten Tiefstwerten, so dass mit unseren Produkten im jeweiligen Einsatzbereich beste Resultate erzielt werden können. Die normale Pflege sollte mit speziel-len Reinigern und Fleckenentfernern erfolgen, die kein Wachs enthalten und nicht film- bzw. schichtbildend sind. Das Nachspülen mit sauberem Wasser ist für eine optimale Reinigung unerlässlich, daher raten wir vom Gebrauch von Produkten mit der Angabe: "Ohne Nachspülen" ab. Obwohl die hellen einfarbigen Produkte, dabei im Besonderen die weißen und extraweißen - vor allem in der geschliffenen, polierten, "lucidato" und Seidenmatt Ausführung - hygienisch zu reinigen sind, erweisen sie sich gegenüber einigen Arten von Flecken als relativ empfindlich. Diese hinterlassen auf ihnen hin und wieder sichtbare Spuren oder Ränder. Achten Sie daher darauf, daß diese Produkte besonders sorgfältig und regelmäßig gereinigt werden. ACHTUNG!! Epoxy-Fugenmasse kann nur noch mechanisch gereinigt werden, wenn sie vollständig ausgetrocknet ist. Dabei besteht jedoch die Gefahr, die Fliesenoberfläche zu beschädigen. Die weißen Produkte entsprechen der geltenden europäischen Norm UNI EN ISO 14411 Annex G 10545-14 (Bestimmung der Fleckenbeständigkeit), gültig für Materialien erster Wahl in Bezug auf die Reinigung; besondere Flecken erfordern eine Behandlung und Reinigung mit - je nach Art der Flecken - speziellen Fleckenreinigern. Wir weisen jedoch darauf hin, daß die angegebenen Normen sich nicht auf die Reinigung und Entfernung von Gummispuren (von Schuhen, Absätzen, Stühlen etc.), vor allem in Bereichen, in denen diese Phänomene häufiger und wiederholt auftreten, beziehen; daher übernimmt Ceramiche CAESAR S.p.A. für diese Produkte keine Haftung. Alle Oberflächentypen des Caesar-Sortiments können mit klarem Wasser, mit Wasser und Bleiche oder mit bis zu 50 % mit Alkohol versetztem Wasser gereinigt werden. Wir empfehlen, eine periodische Reinigung mit einem basischen Produkt mit Mikroschaum für Feinsteinzeug vorzunehmen; anschließend gründlich nachspülen und trocknen.

## AUSSERORDENTLICHE REINIGUNG

Flecken oder Ränder unterschiedlicher Art lassen sich einfach entfernen, da Feinsteinzeug nur extrem gering absorbierend und gegen Säuren und Basen beständig ist. Je nach Art der Flecken erfolgt die Reinigung mit:

- SÄURE bei durch ANORGANISCHE Substanzen bedingten Flecken,
- BASE bei durch ORGANISCHE Substanzen bedingten Flecken,
- LÖSEMITTEL bei durch SYNTHETISCHE Substanzen bedingten Flecken. Von der Verwendung von Salzsäure wird dringend abgeraten, da diese nicht nur die Fugenmassenrückstände beseitigt, sondern auch die Fuge selbst irreparabel beschädigt. Darüber hinaus sind alle Produkte zu vermeiden, DIE FLUSSSÄURE (HF) ENTHALTEN, DA DIESE ALLE KERAMIKOBERFLÄCHEN IRREPARABEL BESCHÄDIGT. Die für die jeweiligen Flecken geeigneten, handelsüblichen Produkte sind der beiliegenden Tabelle zu entnehmen.



# MANUALE DI POSA, USO, PULIZIA E MANUTENZIONE

LAYING, USE, CLEANING AND MAINTENANCE MANUAL / MANUEL DE POSE, D'UTILISATION, DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN / HANDBUCH ZUR VERLEGUNG, VERWENDUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

## TABELLA ESEMPLIFICATIVA / ILLUSTRATIVE TABLE / TABLEAU INDICATIF / BEISPIELE FÜR DIE REINIGUNG

TIPO DI SPORCO TYPE OF STAIN TYPE DE SALETE VERSCHMUTZ	AGENTE PULITORE CLEANING AGENT AGENT NETTOYANT REINIGUNGSMITTEL	DETERGENTI DETERGENTS DETERGENTS REINIGUNG	DITTA PRODUTTRICE DETERGENTE MANUFACTURER SOCIETE PRODUCTRICE DE DETERGENT MANUFACTURER REINIGUNGSMITTEL HERSTELLERFIRMA
<b>MACCHIE INORGANICHE / INORGANIC STAINS / TACHES INORGANIQUES / ANORGANISCHE FLECKEN</b>			
Cemento*, Cement, Ciment, Zement Carbone, Carbon, Charbon, Kohle Effluorescenze calcaree Calcium Efflorescence, Efflorescences calcaires, Kalk-Effloreszenzen Gesso, Chalk, Plâtre, Gips Residui metallici, Metallic residues, Résidus Métalliques, Metallreste Ruggine, Rust, Rouille, Rost, Herrumbre Stucco cementizio *, Cement, based grout, Stuc de ciment Zementmörtel Stucco colorato *, Coloured grout, Stuc coloré, Farbiger Kitt, Tempere murali, Wall paint-Détrempe murales-Mauerfarben	Acida Acid Acid Säurehaltig	Deterdek	Fila - via Garibaldi 32, 35137 Padova Tel. 049.9467300
Coca Cola Gelato, Caffè, Vino, Birra - Ice Cream, Coffee, Wine, Beer - Glace, Café, Vin, Bière - Eis, Kaffee, Wein, Bier Grassi animali - Animal fats - Graisses animales - Tierische Fette Grassi vegetali - Vegetable fats - Graisses végétales - Pflanzliche Fette Mostarda, Maionese - Mustard, Mayonnaise - Moutard, Mayonnaise - Senf, Mayonnaise Ketch-up, Marmellata - Ketchup, Jam - Ketchup, Confiture - Ketchup, Marmelade Olio di lino, Rossetto, Cera - Linseed oil, lipstick, wax - Huile de lin, Rouge à lèvres, Cire - Leinöl, Lippenstift, Wachs		Keranet (Liquido, Liquid Liquide, Flussing)	Mapei - via Cafiero 22, 20158 Milano Tel. 02.39320283
		Service Solvacid	GEAL by Bel Chimica Srl, Via Settola 121, 51031 Agliana (PT) Tel. 0574 750365
Aloni residui di natura organica - Residual rings of organic nature - Aureoles résiduelles de nature organique - Schmutzränder organischer natur	Alcalina e Neutra Alcaline and Neutral Alcaline et Neutre Alkalihaltig und Neutral	CHESTERTON 815	Scati s.r.l. - via Radici in Piano Sassuolo (MO) - Tel. 0536.804239
		PS87	Fila - via Garibaldi 32, 35137 Padova Tel. 049.9467300
		FILACLEANER	Fila - via Garibaldi 32, 35137 Padova Tel. 049.9467300
		SERVICE ALCALE	GEAL by Bel Chimica Srl, Via Settola 121, 51031 Agliana (PT) Tel. 0574 750365
		Ammoniac - Ammonium Ammoniac - Ammoniak	Universale - Universal Universel - Universell
Olii siliconat - Silicone oils - Huiles siliconées - Silikonöle Olii meccanici - Machine oil - Huiles mécaniques - Mechaniköle Resine e smalti - Resins and glazes - Résines et émaux - Harze und Lacks Catrame e caucciù - Coal and natural rubber - Goudron et ca-outchouc - Teer und Kautschuk Inchiostri e lampostil - Inks and markers - Encres et feutres - Tinte und Faserschreiber	Soluzione salina Saline solution Solution saline Salzlösung	Ipoclorito di sodio (candeggina) - Sodium hypochloride (bleach for white laundry) - Hypochlorite de sodium (eau de javel) - Natronbleichlaug (Bleicher)	Universale - Universal Universel - Universell
		Service solvante	GEAL by Bel Chimica Srl, Via Settola 121, 51031 Agliana (PT) - Tel. 0574 750365
		Filasolv	Fila - via Garibaldi 32, 35137 Padova Tel. 049.9467300
		Acetone, Aceton, Acetona	Universale - Universal Universel - Universell
		Diluente Nitro, Nitro, Thiner, Diluant Nitro, Nitroverdüner	Universale - Universal Universel - Universell
		Acquaragia, Turpentine, Terebentina, Terpentin	Universale - Universal Universel - Universell
		Trielina, trichlorethylene, Trichloréthylène, trichloräthylen	Universale - Universal Universel - Universell
Pneumatico - Tire - Pneu - Pneumatisch		Pasta lavamani, Hand Cleanser Pate Lave-Mains, Handwaschpaste	Universale - Universal Universel - Universell
		Cif ammoniacal	Universale - Universal Universel - Universell
Silicone e chewin-gum - Silicone and chewin-gum - Silicone et chewin-gum - Silikon und Kaugummi		Ghiaccio + spatola - Ice+scraper Glace+spatule - Eis+spachtel	

84

## CLASSIFICAZIONE PER VIZI / FAULT CLASSIFICATION / CLASSIFICATION PAR VICIES / KLASSIFIZIERUNG NACH MÄNGELN

VIZI PALESI / VISIBLE FAULTS / VICIES APPARENTS / SICHTBARE MÄNGEL	
CAUSALE / REASON / CAUSE / GRUND	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG
CALIBRO CALIBER CALIBRE KALIBER	Piastrelle di dimensioni (Larghezza/Lunghezza) differenti all'interno dello stesso lotto (Calibro/Caliber) con deviazioni superiori alle tolleranze rivendicate in scheda tecnica. - Tiles with dimensions (width/length) that are different from those of tiles belonging to the same lot (Caliber), and with deviations above the tolerance ranges indicated in the technical data sheet. - Carreaux de différentes dimensions (Largeur/Longueur) dans un même lot (Calibre/Caliber) avec des écarts supérieurs aux tolérances prévues sur la fiche technique. - Fliesen mit unterschiedlichen Abmessungen (Breite/Länge) im selben Los (Kaliber), deren Abweichungen die auf dem Datenblatt angegebenen Toleranzen überschreiten.
PLANARITA' FLATNESS PLANÉITÉ EBENHEIT	Piastrelle concave o convesse (curvatura dello spigolo), con angoli rialzati o abbassati (svergolamento) con deviazioni superiori rispetto alle tolleranze rivendicate in scheda tecnica. - Concave or convex tiles (corner curving), with corners curving up or down (warpage) and with deviations above the tolerance ranges indicated in the technical data sheet. - Carreaux avec des côtés non rectilignes et non orthogonaux (« effet trapèze ») avec des écarts supérieurs aux tolérances prévues sur la fiche technique. - Konkave oder konvexe Fliesen (gekrümmte Kante) mit erhöhten oder abgesenkten Ecken (Verdröhrung), deren Abweichungen die auf dem Datenblatt angegebenen Toleranzen überschreiten.
ORTOGONALITA' RETTILINEITA' SQUARENESS, STRAIGHTNESS OF SIDES ORTHOGONALITE, RECTITUDE RECHTWINKLIGKEIT, GERADLINGKEIT	Piastrelle con lati non rettilinei e non ortogonali ("effetto trapezio") con deviazioni superiori rispetto alle tolleranze rivendicate in scheda tecnica. - Tiles with sides that are not straight and that do not form a square ("trapezoid effect"), with deviations above the tolerance ranges indicated in the technical data sheet. - Carreaux présentant des fissures parallèles ou orthogonales par rapport au bord ou sur la surface avec décollement immédiat de plaques superficielles après tapotement. - Fliesen mit nicht geradlinigen oder nicht rechtwinkligen Seiten ("Trapezeffekt"), deren Abweichungen die auf dem Datenblatt angegebenen Toleranzen überschreiten.
SPESSORE THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE	Piastrelle con spessore differente all'interno della stessa scatola con deviazioni superiori rispetto alle tolleranze rivendicate in scheda tecnica. - Tiles with a different thickness with respect to the other tiles in the same box, with deviations above the tolerance ranges indicated in the technical data sheet. - Carreaux présentant différentes épaisseurs dans une même boîte avec des écarts supérieurs aux tolérances prévues sur la fiche technique. - Fliesen unterschiedlicher Stärke in derselben Schachtel, deren Abweichungen die auf dem Datenblatt angegebenen Toleranzen überschreiten.
CREPE CRACKS FISSURES RISSE	Piastrelle con crepe parallele o ortogonali al bordo oppure superficiali con immediato distacco di placche superficiali dopo battitura. - Tiles with cracks that are parallel to or at a right angle with the edges, or surface cracks resulting in immediate detachment of chips after tapping. - Carreaux présentant des fissures parallèles ou orthogonales par rapport au bord ou sur la surface avec décollement immédiat de plaques superficielles après tapotement. - Fliesen mit parallelen oder lotrechten Rissen an der Kante bzw. an der Oberfläche und Ablösung der Oberflächenschicht unmittelbar nach dem Anklopfen.
SBECCATURE CHIPPING ÈBRÉCHURES ANGESCHLAGENE KANTEN	Piastrelle con angoli e/o bordi rotti dentro alle scatole. - Tiles in boxes, which feature broken corners and/or edges. - Carreaux avec angles et/ou bords cassés dans les boîtes. - Fliesen mit beschädigten Ecken und/oder Kanten in den Schachteln.
DIFETTI SUPERFICIALI SURFACE DEFECTS DÉFAUTS DE SURFACE OBERFLÄCHENDEFEKTE	Piastrella con buchi, spillature, crateri, vulcani, avvallamenti, inguainamento di impasto e presenza della marca (impressa dal retro del materiale ceramico) sulla superficie di esercizio. - Tiles with holes, pinholes, craters, bumps, contaminated bodies and tile bottom face appearing on the top face. - Carreaux avec trous, piquages, bulles, cratères, affaissements, pollution de la pâte et présence de la marque (imprimé au dos du matériel céramique) sur la surface praticable. - Fliese mit Löchern, Nadelstichen, Kratern, Vulkanen, Beulen, verschmutztem Scherben und an der Vorderseite durchgedrucktem Markenzeichen (auf der Rückseite eingepresst).
DIFETTO DI DECORAZIONE DECORATING DEFECTS DÉFAUT DE DÉCORATION DEKORATIONSFEHLER	Piastrelle con difetti di serigrafia, di smalto, gocce, righe della digitale. - Tiles with screen-printing or glazing defects, drips, stripes resulting from digital decoration. - Carreaux avec des défauts de sérigraphie, d'email, gouttes, rayures. - Fliesen mit Siebdruck- oder Glasurfehlern, Tropfen, Linien aus dem Digitalverfahren.
FUORI TONO TILES OUTSIDE THE TONE RANGE IMPERFECTIONS CHROMATIQUES FEHLFARBE	Piastrelle con tono eccessivamente diverso dal riferimento e/o campione fornito al cliente. - Tiles with too many "holes", colour surfacing out from the body, scratched and/or opaque edges, semi-circular surface scratches. - Carreaux avec « piqûres » excessives, « bandes » (affleurement de la couleur du mélange), bords fayés et/ou opaques, rayures superficielles semi-circulaires, etc. - Fliesen mit übermäßig vom Bezugston und/oder dem Kunden gelieferten Muster abweichendem Farbton.
TONI MESCOLATI MIXED TONES TONS MÉLANGÉS FARBMIKFEHLER	Piastrelle all'interno della stessa scatola con un grado di stonizzazione superiore al V- Shade riportato a catalogo. - Tiles that form splinters, flakes, breaks after linear cuts and/or square and/or round drilling. - Carreaux d'un même lot avec un niveau de variabilité chromatique supérieure à V- Shade indiqué sur le catalogue. - Fliesen mit stärkeren Farbschwankungen als der im Katalog angegebenen V- Shade Klasse in derselben Schachtel.
DIFETTO DI LAPPATURA/LEVIGATURA HONING/POLISHING DEFECTS DÉFAUT DE POLISSAGE LAPP- POLIERFEHLER	Piastrelle con "bucatura" eccessiva, "pelate" (affioramento del colore dell'impasto), bordi graffiati e/o opachi, graffi superficiali di forma semicircolare. - Tiles with too many "holes", colour surfacing out from the body, scratched and/or opaque edges, semi-circular surface scratches. - Carreaux avec « piqûres » excessives, « bandes » (affleurement de la couleur du mélange), bords fayés et/ou opaques, rayures superficielles semi-circulaires, etc. - Fliesen mit übermäßigen Löchern oder Abriebstellen (Farbe des Scherbens scheint durch), verkratzen und/oder matten Kanten, halbrunden Kratzern an der Oberfläche.
PROBLEMI DA TAGLIO, SCAGLIE CUTTING PROBLEMS, FLAKES PROBLÈMES DE DÉCOUPE, ÉCAILLES SCHNITTFEHLER	Piastrelle che si scheggiano, scagliano, rompono durante il taglio lineare e/o foratura quadrangolare e/o circolare. - Tiles that form splinters, flakes, breaks after linear cuts and/or square and/or round drilling. - Carreaux qui s'ébèchent, s'écaillent, se cassent durant la découpe linéaire et/ou le perçage quadrangulaire et/ou circulaire. - Fliesen, die beim linearen Schneiden und/oder beim rechteckigen oder runden Ausbohren abspalten oder brechen.

85

VIZI OCCULTI / HIDDEN FAULTS / VICIES CACHÉS / VERBORGENE MÄNGEL	
CAUSALE / REASON / CAUSE / GRUND	DESCRIZIONE / DESCRIPTION / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG
CREPE, SCATOLONI, SFILATO CRACKS, SURFACE CRACKS FISSURES, FISSURES - RISSE HOHLRÄUME, FEINER HAARRISS	Piastrelle che successivamente alla posa manifestano crepe parallele o ortogonali al bordo oppure superficiali ("scatolone"). - Tiles on which cracks parallel to or at a right angle with the edges appear or tiles on which surface cracks appear. - Carreaux présentant, après la pose, des fissures parallèles ou orthogonales par rapport au bord, ou bien superficielles. - Fliesen, die nach der Verlegung parallele oder lotrechte Risse an der Kante bzw. an der Oberfläche aufweisen (Hohlraum).
CAVILLO TARDIVO LATE CRAZING DÉFAUT TARDIF NACHTRÄGLICHER HAARRISS	Piastrelle smaltate da rivestimento che manifestano fenomeni di cavillo "tardivo" dopo alcuni mesi dalla posa in opera. - Glazed wall tiles on which "late" crazing appears a few months after installation. - Carreaux de revêtement émaillés présentant des défauts « tardifs », c'est-à-dire quelques mois après la pose. - Glasierte Wandfliesen, an denen einige Monate nach der Verlegung Haarrisse entstehen.
DANNEGGIAMENTO DA GELO DAMAGE DUE TO FROST DÉTÉRIEMENT PAR LE GEL FROSTSCHÄDEN	Piastrelle che dopo alcuni mesi dalla posa in esterno mostrano la comparsa di fratture e scagliature abbastanza tipiche della ceramica, il più delle volte di tipo "concoide". - Tiles on which cracks and flaking appear a few months after outdoor installation. These are quite typical of ceramics and are of the "concoide" type. - Carreaux présentant, quelques mois après la pose en extérieur, des fractures et des écaillures typiques de la céramique, surtout « conchoïdales ». - Fliesen, die einige Monate nach der Verlegung im Freien die für Keramik recht typischen, meist muschelförmigen Brüche und Abspalterungen aufweisen.
MACCHIABILITÀ EASY STAINING TACHES VERFLECKUNG	Piastrelle che trattengono in modo anomalo lo sporco e risultano essere di difficile pulibilità. - Tiles that withhold dirt in an abnormal manner and that are difficult to clean. - Carreaux difficiles à nettoyer du fait qu'ils retiennent la saleté de façon anormale. - Fliesen, die auf anomale Weise Schmutz anziehen und sich nur schwer säubern lassen.

\* Vedi modalità descritte alla sezione pulizia finale dopo la posa in opera. - See methods described in the Final cleaning after installation section. - Voir les modalités décrites au chapitre « Nettoyage final après la pose ». Siehe die Modalitäten im Abschnitt Endreinigung nach der Verlegung

N.B: Per ulteriori informazioni sull'utilizzo dei detergenti contattare i nostri uffici. Nell'utilizzo dei prodotti sopraelencati si raccomanda di seguire le istruzioni d'uso indicate sulle confezioni. - For more information on use of detergents, contact our offices. When using the above products, the instructions on the package should be followed. - Pour de plus amples informations sur l'utilisation des détergents, contactez nos bureaux. Lors de l'utilisation des produits susmentionnés, il est recommandé de suivre les instructions pour l'emploi indiquées sur les emballages. - Für weitere Informationen zu den Reinigungsmitteln, bitten wir Sie sich mit unserer Verkaufsabteilung in Verbindung zu setzen. Bei der Verwendung der oben angeführten Produkte sollten Sie sich an die Gebrauchsanweisungen auf der Packung halten.

# MANUALE DI POSA, USO, PULIZIA E MANUTENZIONE

LAYING, USE, CLEANING AND MAINTENANCE MANUAL / MANUEL DE POSE, D'UTILISATION, DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN / HANDBUCH ZUR VERLEGUNG, VERWENDUNG, REINIGUNG UND PFLEGE

## AVVERTENZA

I suggerimenti illustrati in precedenza sono frutto di ricerca, verifica di laboratorio ed esperienza pluriennale. Tuttavia le caratteristiche di pulibilità dei materiali variano in modo significativo per le diverse modalità d'installazione, condizioni d'uso, tipologie di superfici e ambiente. In linea generale, all'aumentare delle caratteristiche di antiscivolo delle piastrelle aumentano le difficoltà di pulizia. L'operatore professionale incaricato dell'intervento di manutenzione e pulizia dovrà sempre procedere ad una preliminare verifica empirica (possibilmente su una porzione di materiale non posato) per ogni singolo tipo di intervento. In caso di condizioni d'uso particolarmente gravose (ad esempio, officine meccaniche o ambienti con forte presenza di residui oleosi e tracce di pneumatico), di errata installazione o di pulizie effettuate in modo inadeguato, Caesar declina ogni responsabilità in merito all'efficacia delle operazioni di pulizia e manutenzione.

Resta inteso che Caesar non può essere ritenuta responsabile per eventi, danni o difetti dovuti ad errata installazione, negligente pulizia e manutenzione, o inadeguata scelta della tipologia dei materiali installati e degli adesivi utilizzati con riguardo alla destinazione.

Sia sul nostro catalogo generale, a pag. 72, sia sul sito vengono spiegati in maniera esaustiva gli argomenti per guidare gli addetti alla posa a mantenere un atteggiamento corretto in fase di posa del materiale al fine di garantirne la durabilità nel tempo. Durante la fase di posa è necessario operare in un ambiente pulito e sgombrato da materiali non necessari all'operazione, come ad esempio gli imballi vuoti di cartone delle piastrelle che dovranno essere smaltiti in modo sostenibile posizionandoli in una benna o altro contenitore in modo da essere destinati alla raccolta di riciclo della carta. Per le grandi lastre, le casse in legno e i cavalletti dovranno essere restituiti alla nostra azienda o presso isole ecologiche che trattano questo materiale (ormai quasi tutte).

Inoltre a pag. 74 viene dedicato ampio spazio sia per la prima pulizia dopo la posa sia per la pulizia straordinaria delle superfici, e vengono anche forniti consigli sulla manutenzione ordinaria che non prevede l'utilizzo di prodotti da banco o da scaffale che, nella loro formulazione potrebbero contenere sostanze ceranti, pellicolanti, ecc. che non devono essere adoperate sul gres porcellanato in quanto non in grado di assorbirle e quindi creando una patina superficiale che si sporca con molta facilità e che per la sua rimozione comporterebbe l'uso di sostanze aggressive. L'utilizzo di semplice candeggina diluita in acqua è più che sufficiente a mantenere pulita la superficie, in quanto l'ipoclorito di sodio è un buon detergente ma anche un buon igienizzante. Nei casi di ristrutturazioni di ambienti che prevedano la sostituzione delle pavimentazioni preesistenti e dei rivestimenti, il materiale di risulta deve essere conferito presso ditte specializzate nella raccolta e riciclaggio dei materiali edili in modo che non vengano abbandonati nell'ambiente, ma conferiti a ditte che lo raccolgono e lo trattano in modo sostenibile nei confronti dell'ambiente.

## WARNING

The above suggestions are a result of research, laboratory tests and several years' experience. However, the cleaning features of the materials may vary significantly according to the different installation methods, conditions of use, types of surface and destination. As a general rule, the higher the anti-slip values of the tiles are, the greater cleaning inconveniences may arise. The professional operator in charge of maintenance and cleaning shall always check the surface condition before proceeding with any cleaning and/or maintenance operation (we would suggest to test some tiles before installation). Caesar declines any liability with reference to cleaning and maintenance operations in case of heavy conditions of use (such as mechanical workshop or spaces presenting oily residues or tyre marks), bad installation work or wrong cleaning operations, it is agreed that Caesar shall not be liable for any event, damage or defect due to wrong installation of the tiles, faulty cleaning and maintenance operations or inadequate choice of the type of material to be laid or of the adhesives used in a certain destination of use.

Both in our general catalogue, on page 72, and on our website, we explain in detail what is needed to guide the installers to maintain a correct attitude when installing the material, in order to ensure its durability over time. During the installation phase, work must be carried out in a clean environment, free from materials not necessary for the operation, such as empty cardboard tile packaging, which must be disposed of in a sustainable manner by placing it in a bucket or other container so that it can be sent for the recycling collection of paper. For large slabs, wooden crates and stands must be returned to our company or to waste separation areas that handle this material (now almost all of them).

Also on page 74, great consideration is dedicated to both initial cleaning after installation and extraordinary cleaning of surfaces, as well as advice on routine maintenance which does not involve the use of regular counter or shelf products. Their formulation may contain waxing, film-forming substances, etc. which must not be used on porcelain stoneware as it is unable to absorb them; they may create a surface patina which is very easily stained and requires the use of aggressive substances to remove. The use of simple bleach diluted in water is more than sufficient to keep the surface clean, as sodium hypochlorite is a good detergent but also a good sanitiser. In the case of room renovations involving the replacement of existing floor and wall tiles, the waste material must be taken to companies specialised in the collection and recycling of building materials so that it is not abandoned in the environment, rather given to companies that collect and treat it in a sustainable manner.

## AVERTISSEMENT

Les suggestions ci-dessus reportées sont le résultat d'une expérience qui s'étend sur plusieurs années de recherches et de vérifications en laboratoire. Toutefois, les caractéristiques de nettoyabilité des carreaux varient considérablement en fonction des différentes modalités de pose, des conditions d'utilisation, ainsi que de la finition de surfacage et des locaux. En général, le nettoyage devient plus difficile au fur et à mesure qu'augmente la capacité antidérapante et anti-glissante du carreau. Le responsable chargé de l'entretien et du nettoyage devra toujours procéder au préalable à une vérification empirique (si possible sur une quantité de matériel non posée) pour toute sorte d'intervention. En cas de conditions d'utilisation particulièrement dures (comme par exemple: ateliers de mécanique ou en présence consistante de résidus huileux et traces de pneus), d'une pose non correcte ou de nettoyages inappropriés et non adéquats, Caesar décline toute responsabilité quant à l'efficacité des opérations de nettoyage et d'entretien. Il reste entendu que Caesar ne pourra être en aucun cas retenue responsable pour des dommages ou défauts dus à une pose non correcte, à un nettoyage inapproprié ou à un entretien négligent, ainsi qu'au choix inadéquat du type de produit posé et des matériaux de pose utilisés par rapport à la destination du produit.

Notre catalogue général, en page 72, ainsi que notre site, expliquent de manière exhaustive les thèmes nécessaires à guider les personnes chargées de la pose afin qu'elles adoptent un comportement adéquat durant la pose du matériel afin d'assurer sa durabilité. La phase de pose doit être effectuée dans un environnement propre et dépourvu de matériel inutile aux opérations, comme les emballages de carton vides qui contenaient les carreaux; ceux-ci devront être éliminés de manière responsable et déposés dans une benne ou tout autre conteneur de collecte du matériel destiné au recyclage du papier. Pour les grandes dalles, les caisses en bois et les chevalets devront être retournés à notre entreprise ou déposés dans une déchetterie qui traite ce matériel (presque toutes actuellement).

Toujours à la page 74, une grande place est accordée au premier nettoyage après la pose et au nettoyage extraordinaire des surfaces; des conseils sont également fournis quant à l'entretien ordinaire qui ne prévoit pas l'utilisation de produits de comptoir ou d'étagère dont la composition pourrait contenir des substances cireuses ou pelliculantes, etc. qui ne doivent pas être utilisées sur le grès cérame puisqu'il n'est pas en mesure de les absorber, ce qui génère une pellicule superficielle qui se salit très rapidement; dans ces cas, son nettoyage pourrait donc requérir des substances agressives. La simple utilisation d'eau de javel diluée dans de l'eau est plus que suffisante pour assurer la propreté de la surface, puisque l'hypochlorite de sodium est un bon produit nettoyant, mais aussi désinfectant. Dans le cas des rénovations d'environnements qui prévoient le remplacement des sols et revêtements existants, le matériel retiré doit être confié à des entreprises spécialisées dans la collecte et le recyclage de matériel de construction, afin qu'ils ne soient pas abandonnés dans la nature mais confiés à des entreprises qui le collectent et le traitent de manière respectueuse de l'environnement.

## HINWEIS

Die obenstehenden Empfehlungen basieren auf Forschungsergebnissen, Laboruntersuchungen und langjährigen Erfahrungen. Die Reinigungsfähigkeit des Materials variiert jedoch je nach Verarbeitung, Nutzungsbedingungen, Oberflächentypologien sowie Umgebung deutlich. Für gewöhnlich nimmt mit der Rutschsicherheit der Fliesen auch der Schwierigkeitsgrad der Säuberung zu.

Der ausgebildete Handwerker, der mit der Wartung und Säuberung betraut wird, sollte stets vor Arbeitsbeginn einen Probeversuch (möglichst auf einem kleinen Stück nicht verlegten Materials) durchführen. Bei schwierigen Einsatzbereichen, z. B. Kfz-Werkstätten oder in Bereichen mit starker Ölverschmutzung und Reifenspuren, bei falscher Verarbeitung oder bei unsachgemäßer Reinigung weist Caesar jegliche Verantwortung in Bezug auf die Wirksamkeit der Reinigung und Wartung zurück. Es versteht sich, daß Caesar nicht für Ereignisse, Schäden oder Mängel belangt werden kann, die durch unsachgemäße Verarbeitung, durch nicht durchgeführte Reinigung und Wartung oder durch falsche Auswahl der verwendeten Materialien sowie durch Einsatz ungeeigneter Klebstoffe verursacht werden.

Sowohl in unserem Gesamtkatalog auf Seite 72 als auch auf der Website werden alle Aspekte erläutert, um den Fliesenleger zu korrektem Arbeiten anzuleiten. Damit wird eine lange Lebensdauer des Materials garantiert. Während der Verlegung ist es wichtig, dass der Raum sauber ist und frei von jeglichen, nicht für die Verlegung erforderlichen Materialien wie beispielsweise leere Fliesenschachteln. Diese sind nachhaltig zu entsorgen, etwa in einem Kübel oder in einem anderen Behälter, um dem Papierrecycling zugeführt zu werden. Die Holzkisten und Böcke der großen Platten sind an uns zurückzugeben oder zu Müllsammelstellen zu bringen, die dieses Material aufbereiten (das sind inzwischen fast alle).

Ebenfalls auf Seite 74 sind ausführlich die Erstreinigung nach der Verlegung sowie die außerordentliche Reinigung der Beläge beschrieben, sowie Tipps zur normalen Pflege. Für diese sind keine handelsüblichen Produkte zu verwenden, da sie Wachs- oder filmbildende Substanzen etc. enthalten könnten; diese sind nicht für Feinsteinzeug geeignet, das sie von diesem nicht absorbiert werden. Das würde zur Entstehung einer Patina an der Oberfläche führen, die leicht verschmutzt und sich nur mit aggressiven Reinigungsmitteln wieder entfernen lässt. Einfache, in Wasser verdünnte Bleiche genügt völlig, um den Belag sauber zu halten, denn Kaliumhypochlorit ist nicht nur ein guter Reiniger, sondern auch ein gutes Desinfektionsmittel. Bei der Renovierung von Räumen, in denen der auch der vorhandene Boden- und/oder Wandbelag ersetzt wird, ist der Abfall durch Fachbetriebe für Sammlung und Recycling von Bauschutt zu entsorgen, damit dieser nicht unkontrolliert in die Umwelt gelangt, sondern ökologisch nachhaltig aufbereitet wird.

# CARATTERISTICHE ESTETICHE


AESTHETIC FEATURES / CARACTÉRISTIQUES ESTHÉTIQUES / ÄSTHETISCHE EIGENSCHAFTEN


**I** La classificazione estetica (Norma ANSI A 137.1 2012 versione 1) definisce i criteri secondo i quali un articolo di una collezione di piastrelle può essere considerato di tono uniforme o meno in base a 5 classi di appartenenza. È importante sottolineare che tale normativa non considera solo le variazioni di colore (tono) tra piastrella e piastrella, ma anche le variazioni della struttura tra pezzo e pezzo; non tiene invece in considerazione le variazioni di grafica (disegno). I valori di stonizzazione V attribuiti ai prodotti risentono di un certo grado di soggettività per cui non si può considerare una vera e propria standardizzazione.


**GB** The aesthetic classification (ANSI A 137.1 2012 standard version 1) defines the criteria according to which an individual ceramic tile/product that forms part of a ceramic tile collection can have a uniform shade depending on 5 grades. It is important to underline that this standard does not only refer to colour variations (shade) between tiles but also to the texture variations between ceramic pieces; the standard does not take into consideration the graphic variation (design). The V colour shading values that classify products can be slightly subjective so should not be considered as a true method of standardization.


**F** La classification esthétique (Norme ANSI A 137.1 2012 version 1) définit les critères selon lesquels un élément d'une collection de carreaux peut être considéré de tonalité uniforme ou non, selon 5 classes d'appartenance. Il est important de souligner que cette norme ne considère pas seulement les changements de couleur (tonalité) d'un carreau à l'autre, mais aussi les variations de la structure d'une pièce à l'autre; en revanche, elle ne prend pas en compte les changements de graphisme (dessin). Les valeurs de dénuancement V attribuées aux produits résultent d'un certain degré de subjectivité c'est pourquoi une véritable normalisation ne peut être considérée.


**D** Die optische Klassifizierung (Norm ANSI A 137.1 2012 Version 1) definiert die Kriterien, denen zufolge die Brandfarbe eines Artikel einer Fliesenkollektion auf der Grundlage von 5 Zugehörigkeitsklassen als einheitlich oder uneinheitlich zu betrachten ist. Dabei ist zu beachten, dass diese Norm nicht nur die Farbvariationen (Farbton) zwischen den einzelnen Fliesen berücksichtigt, sondern auch Abweichungen in der Oberflächenstruktur; grafische Unterschiede bleiben hingegen unberücksichtigt. Die den Produkten zugewiesenen Farbdifferenzwerte V unterstehen jedoch in einem gewissen Grad der Subjektivität daher kann diese Klassifizierung nicht als eine Standardisierung in engsten Sinne betrachtet werden.

**V0**  
 Aspetto molto uniforme. Stesso tono, molto uniforme.  
Extremely uniform aspect. Same shade, uniform.  
Aspect très uniforme. Même nuance, très uniforme.  
Sehr gleichmäßiges Erscheinungsbild. Gleicher Farbton, sehr gleichmäßig.

**V1**  
 Aspetto uniforme. Le differenze tra i pezzi sono minime.  
Uniform aspect. Slight shade variations among the pieces.  
Aspect uniforme. Les différences entre les pièces sont minimales.  
Gleichmäßiges Erscheinungsbild. Minimale Unterschiede der Teile.

**V2**  
 Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.  
Minimum variation. Visible variations but similar shades.  
Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.  
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.

**V3**  
 Variazioni moderate. Differenze di tono significative.  
Moderate variation. Significant shade variations.  
Variations modérées. Différences de nuance significatives.  
Dezente Abweichungen. Deutliche Farbunterschiede.

**V4**  
 Variazioni sostanziali. Differenze di tono e struttura molto evidenti.  
Strong variation. Marked shade and texture variations.  
Variations substantielles. Différences de nuance et de structure très évidentes.  
Erhebliche Abweichungen. Sehr deutliche Farb- und Strukturunterschiede.



# CARATTERISTICHE TECNICHE

## TILE PERFORMANCE DATA / NOTES TECHNIQUES / TECHNISCHE AUSKÜNFTE

Classificazione secondo EN ISO 14411 ISO 13006 annesso G gruppo Bla con  $E_v \leq 0,5\%$  / Classification in accordance with EN ISO 14411 ISO 13006 annex G standards Bla with  $E_v \leq 0,5\%$  /  
 Classification selon EN ISO 14411 ISO 13006 annexe G groupe Bla avec  $E_v \leq 0,5\%$  / Klassifizierung gemäß EN ISO 14411 ISO 13006 anlage G Gruppe Bla mit  $E_v \leq 0,5\%$

	CARATTERISTICA TECNICA TILE PERFORMANCE DATA CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN	NORMA NORMS NORME NORM	VALORE * MEDIO "CAESAR" AVERAGE "CAESAR" VALUE * VALEUR * MOYEN "CAESAR" "CAESAR" DURCHSCHNITTSWERT *	PILLAR	SLAB	STEP in & out	WIDE
	<b>Dimensione</b> Size Dimension Abmessungen	ISO 10545-2	<b>Conforme</b> In accordance Conforme Erfüllt		<b>Conforme</b> In accordance Conforme Erfüllt	<b>Conforme</b> In accordance Conforme Erfüllt	<b>Conforme</b> In accordance Conforme Erfüllt
	<b>Assorbimento d'acqua*</b> Water absorption* Absorption d'eau* Waseraufnahme*	ISO 10545-3	$\leq 0,1\%$		$\leq 0,1\%$	$\leq 0,1\%$	$\leq 0,1\%$
	<b>Resistenza alla flessione*</b> Bending strength* Résistance à la flexion* Biegezugfestigkeit*	ISO 10545-4	$\geq 47 \text{ N/mm}^2$		$\geq 47 \text{ N/mm}^2$	$\geq 47 \text{ N/mm}^2$	$\geq 47 \text{ N/mm}^2$
	<b>Resistenza all'abrasione profonda*</b> Deep scratch resistance* Résistance à l'abrasion profonde* Widerstand gegen Tiefenverschleiß*	ISO 10545-6	$\leq 145 \text{ mm}^3$		$\leq 145 \text{ mm}^3$	$\leq 145 \text{ mm}^3$	$\leq 145 \text{ mm}^3$
	<b>Coefficiente di dilatazione termica lineare*</b> Thermal linear expansion coefficient* Coefficient de dilatation thermique linéaire* Koeffizient der linearen thermischen Dehnung*	ISO 10545-8	$= 7 (10^{-6} \text{ }^\circ\text{C}^{-1})$		$= 7 (10^{-6} \text{ }^\circ\text{C}^{-1})$	$= 7 (10^{-6} \text{ }^\circ\text{C}^{-1})$	$= 7 (10^{-6} \text{ }^\circ\text{C}^{-1})$
	<b>Resistenza agli sbalzi termici*</b> Thermal shock resistance* Résistance aux écarts de température* Temperaturwechsel Beständigkeit*	ISO 10545-9	<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig		<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig	<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig	<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig
	<b>Dilatazione all'umidità*</b> Expansion in humidity* Dilatation à l'humidité* Feuchtigkeitsausdehnung*	ISO 10545-10	$\leq 0,1 \text{ (mm/m)}$		$\leq 0,1 \text{ (mm/m)}$	$\leq 0,1 \text{ (mm/m)}$	$\leq 0,1 \text{ (mm/m)}$
	<b>Resistenza al gelo*</b> Frost resistance* Résistance au gel* Frostbeständigkeit*	ISO 10545-12	<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig		<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig	<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig	<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig
	<b>Resistenza all'attacco chimico.</b> Resistance to chemical attack. Résistance à l'attaque chimique. Beständigkeit gegen Chemikalien.	ISO 10545-13	<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig		<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig	<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig	<b>Resistente</b> Resistant Résistante Beständig
	<b>Resistenza alle macchie*</b> Resistance to stains* Résistance aux taches* Fleckenbeständigkeit*	ISO 10545-14	<b>Pulibile</b> Cleanable Nettoyable Leicht zu reinigen		<b>Pulibile</b> Cleanable Nettoyable Leicht zu reinigen	<b>Pulibile</b> Cleanable Nettoyable Leicht zu reinigen	<b>Pulibile</b> Cleanable Nettoyable Leicht zu reinigen
	<b>Resistenza allo scivolamento**</b> Slip resistance** Résistance au glissement** Rutschhemmende Eigenschaft**	DIN 51130-51097  ▲ DCOF	<b>R10 B</b>  <b>Conforme</b> In accordance Conforme Erfüllt		<b>R10 B</b>  <b>Conforme</b> In accordance Conforme Erfüllt	<b>STEP IN R10 B</b>  <b>Conforme</b> In accordance Conforme Erfüllt	<b>STEP OUT R11 C</b>  <b>Conforme</b> In accordance Conforme Erfüllt
	<b>Spessore nominale</b> Nominal Thickness Épaisseur nominal Nominalstärke		<b>9 mm</b>		60x120, 60x60 <b>9 mm</b> 30x60 <b>8,5 mm</b>	<b>STEP IN</b> 60x60 30x60 <b>8,5 mm</b> <b>STEP OUT</b> 30x60 30x30 <b>8 mm</b>	60x60, 45x45 <b>9 mm</b> 30x60 <b>8,5 mm</b>

\* Valori medi riferiti agli ultimi due anni di produzione e relativi alla finitura naturale del prodotto - Average values referred to the last two years of production and related to the matt finish of the product  
 Valeurs moyennes des deux dernières années de production et relatifs à la finition naturelle du produit - Durchschnittswerte, die sich auf die letzten zwei Produktionsjahre beziehen und auf die matte Obaerfläche.

\*\* Valori relativi alla finitura naturale del prodotto ed a test effettuati da laboratori esterni accreditati, disponibili in azienda; ci rendiamo disponibili alla verifica dell'eventuale lotto interessato all'acquisto  
 As far as values relating to the matt finish of the product and to tests carried out by certified external laboratories whose results are available upon request at Headoffice, we are willing to check the lot you are interested in purchasing - Valeurs se référant à la finition naturelle du produit selon des tests effectués par des laboratoires extérieurs accrédités et à la disposition de toute personne intéressée auprès de nos bureaux; nous sommes disponibles pour le contrôle de l'éventuel lot concerné par l'achat - Werte bezogen auf das natürliche Produktfinish und in anerkannten externen Labors geprüft, im Unternehmen erhältlich; für eventuelle Prüfungen der zu erwerbenden Warenposten stehen wir gern zur Verfügung.

● Per prodotti chimici di uso domestico e additivi per piscina - For domestic chemicals and swimming pool additives - Pour produits chimiques à usage domestique et additifs pour piscines - Für chemische Produkte für den Hausgebrauch und Schwimmbadzusätze

▲ Valore minimo richiesto ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Minimum Value Required ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Valeur Minimum Demandée ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Erforderlicher Mindestwert ANSI A137.1 - 2012 > 0,42

Al fine di facilitare la manutenzione ordinaria si raccomanda di effettuare un lavaggio acido dopo 48 ore dalla stuccatura con un acido specifico per gres porcellanato.  
 In order to favour the ordinary maintenance procedures, it is recommended to carry out an acid wash of the surface after 48 hours from grout filling using an acid agent specific for porcelain stoneware tiles.

Afin de faciliter l'entretien ordinaire de votre carrelage, nous vous conseillons de le laver 48 heures après le colmatage des joints, avec un acide spécifique pour grès cérame.  
 Um die Instandhaltung zu erleichtern, empfiehlt es sich 48 Stunden nach der Stuckatur mit einer sauren Lösung speziell für Feinsteinzeug zu waschen.
















Le tonalità dei campioni sono da considerarsi puramente indicative  
 Tones of samples are indicative - Les tonalités des échantillons sont purement indicatives - Die farbtöne der Muster sind als rein indicativ zu betrachten

Ceramiche Caesar si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche o variazioni ai prodotti presenti in questo catalogo.  
 Ceramiche Caesar reserves the right to change the products presented in this catalogue at any time.

Ceramiche Caesar se réserve à tout moment la faculté d'apporter des modifications ou des variations sur les produits présentés sur ce catalogue.  
 Die Firma Ceramiche Caesar behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen an den in Katalog aufgeführten Produkten vorzunehmen.

## TILE PERFORMANCE DATA / NOTES TECHNIQUES / TECHNISCHE AUSKÜNFTE

Classificazione secondo EN ISO 14411 ISO 13006 annesso G gruppo Bla con  $E_f \leq 0,5\%$  / Classification in accordance with EN ISO 14411 ISO 13006 annex G standards Bla with  $E_f \leq 0,5\%$  / Classification selon EN ISO 14411 ISO 13006 annexe G groupe Bla avec  $E_f \leq 0,5\%$  / Klassifizierung gemäß EN ISO 14411 ISO 13006 anlage G Gruppe Bla mit  $E_f \leq 0,5\%$

	<b>CARATTERISTICA TECNICA</b> TILE PERFORMANCE DATA CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN	<b>NORMA</b> NORMS NORME NORM	<b>VALORE * MEDIO "CAESAR"</b> AVERAGE "CAESAR" VALUE * VALEUR * MOYEN "CAESAR" "CAESAR" DURCHSCHNITTSWERT *												
	<b>Dimensione</b> - Size Dimension - Abmessungen	ISO 10545-2	<b>Conforme</b> - In accordance Conforme - Erfüllt												
	<b>Assorbimento d'acqua*</b> - Water absorption* Absorption d'eau* - Wasseraufnahme*	ISO 10545-3	<b>≤0,1%</b>												
	<b>Resistenza alla flessione*</b> - Bending strength* Résistance à la flexion* - Biegezugfestigkeit*	ISO 10545-4	Non applicabile a piastrelle con una forza di rottura > 3000 N Not applicable to tiles with a breaking strength > 3000 N N'est pas applicable aux carreaux avec une charge de rupture > 3000 N Nicht anwendbar bei Fliesen mit einer Bruchlast > 3000 N												
	<b>Sforzo di rottura [S]***</b> - Breaking strength*** Charge de rupture*** - Bruchlast***	ISO 10545-4	<b>&gt; 10.000 N</b>												
	<b>Resistenza all'abrasione profonda*</b> - Deep scratch resistance* Résistance à l'abrasion profonde* - Widerstand gegen Tiefenverschleiß*	ISO 10545-6	<b>≤ 145 mm<sup>3</sup></b>												
	<b>Coefficiente di dilatazione termica lineare*</b> - Thermal linear expansion coefficient* Coefficient de dilatation thermique linéaire* - Koeffizient der linearen thermischen Dehnung*	ISO 10545-8	<b>≈ 7 (10<sup>-4</sup> °C<sup>-1</sup>)</b>												
	<b>Resistenza agli sbalzi termici*</b> - Thermal shock resistance* Résistance aux écarts de température* - Temperaturwechsel Beständigkeit*	ISO 10545-9	<b>Resistente</b> - Resistant Résistante - Beständig												
	<b>Dilatazione all'umidità*</b> - Expansion in humidity* Dilatation à l'humidité* - Feuchtigkeitsausdehnung*	ISO 10545-10	<b>≤ 0,1 (mm/m)</b>												
	<b>Resistenza al gelo*</b> - Frost resistance* Résistance au gel* - Frostbeständigkeit*	ISO 10545-12	<b>Resistente</b> - Resistant Résistante - Beständig												
	<b>Resistenza all'attacco chimico</b> - Resistance to chemical attack Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien	ISO 10545-13	<b>Resistente</b> - Resistant Résistante - Beständig												
	<b>Carico statico</b> - Static load Charge statique - Statische Last	EN 12825	<table border="1"> <tr> <td></td> <td><b>60x60</b></td> <td><b>45x90</b></td> </tr> <tr> <td><b>Centro</b> - Centre - Au centre - Mitte</td> <td><b>KN&gt;7,0</b></td> <td><b>KN&gt;5,0</b></td> </tr> <tr> <td><b>Centro lato</b> - Side centre - Au centre latéral - Mitte Seite</td> <td><b>KN&gt;5,0</b></td> <td><b>KN&gt;4,0</b></td> </tr> <tr> <td><b>Diagonale</b> - Diagonal En diagonale - Diagonal</td> <td><b>KN&gt;8,0</b></td> <td><b>KN&gt;7,0</b></td> </tr> </table>		<b>60x60</b>	<b>45x90</b>	<b>Centro</b> - Centre - Au centre - Mitte	<b>KN&gt;7,0</b>	<b>KN&gt;5,0</b>	<b>Centro lato</b> - Side centre - Au centre latéral - Mitte Seite	<b>KN&gt;5,0</b>	<b>KN&gt;4,0</b>	<b>Diagonale</b> - Diagonal En diagonale - Diagonal	<b>KN&gt;8,0</b>	<b>KN&gt;7,0</b>
	<b>60x60</b>	<b>45x90</b>													
<b>Centro</b> - Centre - Au centre - Mitte	<b>KN&gt;7,0</b>	<b>KN&gt;5,0</b>													
<b>Centro lato</b> - Side centre - Au centre latéral - Mitte Seite	<b>KN&gt;5,0</b>	<b>KN&gt;4,0</b>													
<b>Diagonale</b> - Diagonal En diagonale - Diagonal	<b>KN&gt;8,0</b>	<b>KN&gt;7,0</b>													
	<b>Classe di carico di rottura***</b> - Breaking load class*** Classe de charge de rupture*** - Bruchlastklasse***	EN 1339	U11*** T11***												
	<b>Resistenza alle macchie*</b> - Resistance to stains* Résistance aux taches* - Fleckenbeständigkeit*	ISO 10545-14	<b>Pulibile</b> - Cleanable Nettoyable - Leicht zu reinigen												
	<b>Resistenza allo scivolamento**</b> - Slip resistance** Résistance au glissement** - Rutschhemmende Eigenschaft**	DIN 51130-51097	<b>R11 C</b>												
	<b>Spessore nominale</b> - Nominal Thickness Épaisseur nominal - Nominalstärke	60x60 45x90	<b>20 mm</b>												

\* **Valori medi riferiti agli ultimi due anni di produzione e relativi alla finitura naturale del prodotto** - Average values referred to the last two years of production and related to the matt finish of the product  
Valeurs moyennes des deux dernières années de production et relatifs à la finition naturelle du produit - Durchschnittswerte, die sich auf die letzten zwei Produktionsjahre beziehen und auf die matte Oberfläche.

\*\* **Valori relativi alla finitura naturale del prodotto ed a test effettuati da laboratori esterni accreditati, disponibili in azienda; ci rendiamo disponibili alla verifica dell'eventuale lotto interessato all'acquisto**  
As far as values relating to the matt finish of the product and to tests carried out by certified external laboratories whose results are available upon request at Headoffice, we are willing to check the lot you are interested in purchasing - Valeurs se référant à la finition naturelle du produit selon des tests effectués par des laboratoires extérieurs accrédités et à la disposition de toute personne intéressée auprès de nos bureaux; nous sommes disponibles pour le contrôle de l'éventuel lot concerné par l'achat - Werte bezogen auf das natürliche Produktfinish und in anerkannten externen Labors geprüft, im Unternehmen erhältlich; für eventuelle Prüfungen der zu erwerbenden Warenposten stehen wir gern zur Verfügung.

\*\*\* **Dato riferito ai formati 60x60 cm.** - Detail referred to the 60x60 cm sizes. - Donnée se rapportant au formats 60x60 cm. - Auf die Formate 60x60 cm bezogen.

● **Per prodotti chimici di uso domestico e additivi per piscina** - For domestic chemicals and swimming pool additives - Pour produits chimiques à usage domestique et additifs pour piscines - Für chemische Produkte für den Hausgebrauch und Schwimmbadzusätze

▲ **Valore minimo richiesto ANSI A137.1 - 2012 > 0,42** - Minimum Value Required ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Valeur Minimum Demandée ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Erforderlicher Mindestwert ANSI A137.1 - 2012 > 0,42

**Al fine di facilitare la manutenzione ordinaria si raccomanda di effettuare un lavaggio acido dopo 48 ore dalla stuccatura con un acido specifico per gres porcellanato.**  
In order to favour the ordinary maintenance procedures, it is recommended to carry out an acid wash of the surface after 48 hours from grout filling using an acid agent specific for porcelain stoneware tiles.

Afin de faciliter l'entretien ordinaire de votre carrelage, nous vous conseillons de le laver 48 heures après le colmatage des joints, avec un acide spécifique pour grès cérame.  
Um die Instandhaltung zu erleichtern, empfiehlt es sich 48 Stunden nach der Stuckatur mit einer sauren Lösung speziell für Feinsteinzeug zu waschen.

**Le tonalità dei campioni sono da considerarsi puramente indicative**  
Tones of samples are indicative - Les tonalités des échantillons sont purement indicatives - Die farbtöne der Muster sind als rein indicativ zu betrachten

**Ceramiche Caesar si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche o variazioni ai prodotti presenti in questo catalogo.**

Ceramiche Caesar reserves the right to change the products presented in this catalogue at any time.  
Ceramiche Caesar se réserve à tout moment la faculté d'apporter des modifications ou des variations sur les produits présentés sur ce catalogue.  
Die Firma Ceramiche Caesar behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen an den in Katalog aufgeführten Produkten vorzunehmen.

## PACKAGING / CONDITIONNEMENT / VERPACKUNGS-EINHEITEN

FORMATO / SIZE / FORMAT	SCATOLA / BOX / BOÎTE / KARTON	PALLETT / PALLETTE					
		CM	INCHES	KG			
<b>PILLAR MATT RT R10 B</b>							
60x120	23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x47 <sup>2</sup> / <sub>8</sub> "	2	1,44	- 30,40	35	50,40	- 1064,00
60x60	23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	4	1,44	- 28,00	30	43,20	- 840,00
30x60	11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	7	1,26	- 23,45	40	50,40	- 938,00
30x30 COMPOSIZIONE M	11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "x11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "	5	0,45	- 9,00	-	-	-
7,2x60 Battiscopa / Bullnose / Socket / Plinthe	2 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	7	-	- 6,65	-	-	-
<b>SLAB MATT RT R10 B</b>							
60x120	23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x47 <sup>2</sup> / <sub>8</sub> "	2	1,44	- 30,40	35	50,40	- 1064,00
60x60	23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	4	1,44	- 28,00	30	43,20	- 840,00
30x60	11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	7	1,26	- 21,75	40	50,40	- 870,00
7,2x60 Battiscopa / Bullnose / Socket / Plinthe	2 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	7	-	- 6,65	-	-	-
<b>STEP in MATT RT R10 B / STEP out MATT NR R11 C</b>							
60x60 step in	23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	4	1,44	- 28,00	30	43,20	- 840,00
30x60 step in	11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	7	1,26	- 23,45	40	50,40	- 938,00
30x60 step out	11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	7	1,26	- 22,50	40	50,40	- 900,00
30x30 step out	11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "x11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "	13	1,17	- 19,76	48	56,16	- 948,48
30x30 step in COMPOSIZIONE M	11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "x11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "	5	0,45	- 8,75	-	-	-
7,2x30 step out Battiscopa / Bullnose / Socket / Plinthe	2 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> "x11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "	24	-	- 11,40	-	-	-
7,2x60 step in Battiscopa / Bullnose / Socket / Plinthe	2 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	10	-	- 9,00	-	-	-
15x30 step out - Elemento a L / Rounded covenosing / Nez de marche "L" / Schenkel	5 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	8	-	- 9,09	-	-	-
<b>WIDE MATT RT R10 A / GRIP RT R11 B</b>							
60x60	23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	4	1,44	- 26,79	30	43,20	- 803,70
30x60	11 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	7	1,26	- 22,75	40	50,40	- 910,00
45x45	17 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> "x17 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> "	6	1,215	- 25,00	33	40,09	- 825,00
7,2x60 Battiscopa / Bullnose / Socket / Plinthe	2 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	7	-	- 6,65	-	-	-
<b>20MM RT R11 C</b>							
Slab <b>sps. 20 mm</b> 60x60	23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	2	0,72	- 31,66	30	21,60	- 949,80
Slab <b>sps. 20 mm</b> 45x90	17 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> "x35 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> "	2	0,81	- 36,00	27	21,87	- 972,00
Graustein <b>sps. 20 mm</b> 60x60	23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	2	0,72	- 32,00	30	21,60	- 960,00
Graustein <b>sps. 20 mm</b> 45x90	17 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> "x35 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> "	2	0,81	- 36,00	27	21,87	- 972,00
Full <b>sps. 20 mm</b> 60x60	23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	2	0,72	- 31,67	30	21,60	- 949,80



# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

## GENERAL SALES CONDITIONS / CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE / ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN- UND LIEFERBEDINGUNGEN

1 Gennaio 2021 / January 2021 / 1er Janvier 2021 / 1. Januar 2021

### **I A.- MODALITA' DI CONCLUSIONE DEL CONTRATTO**

A.1.- Le presenti Condizioni Generali di Vendita disciplinano ogni contratto di Vendita tra il Venditore e l'Acquirente ed ogni loro modifica o deroga deve essere concordata per iscritto.

A.2.- Eventuali offerte, accrediti e/o abbuoni accordati da agenti o da altri intermediari, non sono ritenuti validi se non confermati per iscritto dal Venditore.

A.3.- L'Acquirente invia al Venditore, direttamente o per il tramite di agenti, Ordini scritti che devono contenere l'indicazione dei codici dei Prodotti richiesti, delle quantità, del loro prezzo e della destinazione. L'Ordine inviato dall'Acquirente è irrevocabile.

A.4.- La Vendita dovrà ritenersi conclusa nel momento in cui: (i) l'Acquirente riceva da parte del Venditore una Conferma scritta via e-mail, fax o altri mezzi telematici, conforme ai termini e alle condizioni dell'Ordine; o (ii) in caso di Conferma inviata dal Venditore contenente condizioni difformi dall'Ordine ricevuto dall'Acquirente quando questi l'accetti per iscritto o comunque non la contesti entro 7 (sette) giorni dalla ricezione; o (iii) in assenza di conferma scritta da parte del Venditore, nel momento in cui i Prodotti saranno consegnati e caricati dall'Acquirente.

A.5.- L'Acquirente condivide l'esigenza di limitare al territorio nazionale le vendite di prodotti Caesar. Il Venditore ritiene questa regola elemento indispensabile per permettergli di coordinare la sua politica commerciale e razionalizzare la rete distributiva, con offerte più orientate alle necessità dei singoli Paesi. Parimenti, l'Acquirente riconosce che tale esigenza costituisce una tutela anche dei propri interessi.

L'Acquirente si obbliga quindi a commercializzare i prodotti forniti da Ceramiche Caesar SpA esclusivamente nel suo Paese di residenza, astenendosi dal promuovere vendite attive sollecitate anche online con clienti situati nel territorio di uno Stato diverso dal proprio. Per le operazioni triangolari il presente obbligo si applica al Paese di effettiva operatività dell'acquirente. L'Acquirente potrà rivendere il prodotto al di fuori dal proprio territorio nel caso in cui riceva autorizzazione per iscritto da parte del Venditore, o nel caso in cui la rivendita riguardi prodotti non di prima scelta, oppure prodotti fuori produzione.

### **B.- PREZZI**

B.1.- Salvo diversa pattuizione scritta, i prezzi di vendita concordati di volta in volta si intendono al netto per contanti e per consegna franco stabilimento del Venditore indicato nella Conferma d'Ordine.

### **C.- CARATTERISTICHE DEI PRODOTTI**

C.1.- L'Acquirente dichiara di aver preso visione ed attenersi al contenuto della seguente documentazione pubblicata nel sito internet aziendale:

1) Manuale di Posa, Uso, Pulizia e Manutenzione e 2) Schede tecniche.

C.2. Data la intrinseca variabilità del prodotto ceramico, le caratteristiche dei campioni e/o modelli inviati in precedenza dal Venditore all'Acquirente sono da considerarsi indicativi e non vincolanti.

C.3. Salvo specifiche richieste da concordare prima della Conferma d'Ordine, il Venditore non garantisce che l'ordine del singolo articolo venga evaso tutto con un medesimo lotto di produzione.

### **D.- TERMINI DI CONSEGNA**

D.1.- I termini di consegna sono da intendersi indicativi e la proroga di essi non può far maturare all'Acquirente alcun diritto a richiedere indennizzi, ogni eccezione rimossa.

D.2.- Se, trascorsi 10 (dieci) giorni dalla data di avviso di merce pronta, l'Acquirente non ritira il materiale, il Venditore si riserva di stabilire discrezionalmente un nuovo termine di consegna.

### **E.- RESA E SPEDIZIONE**

E.1.- L'eventuale variazione della destinazione dei Prodotti, diversa da quella concordata in Conferma d'Ordine, deve essere comunicata dall'Acquirente per iscritto entro e non oltre il secondo giorno antecedente a quello previsto per il ritiro presso la sede del Venditore. Il Venditore si riserva la facoltà di non accettare la variazione della destinazione dei Prodotti. Nel caso si verifichi che la destinazione effettiva del Prodotto sia stata diversa da quella dichiarata dall'Acquirente, il Venditore si riserva la facoltà di sospendere l'esecuzione delle forniture in corso e/o risolvere i contratti in corso senza che l'Acquirente possa rivendicare risarcimenti diretti e/o indiretti di alcun tipo.

E.2.- Salvo patto contrario, la fornitura della merce si intende Franco Fabbrica (EXW ai sensi degli Incoterms 2010) e ciò anche quando sia convenuto che la spedizione o parte di essa venga curata dal Venditore su mandato dell'Acquirente. In ogni caso i rischi passano all'Acquirente al più tardi con la consegna al primo trasportatore.

E.3.- Ferma restando l'estraneità del Venditore rispetto al contratto di trasporto, il Venditore non potrà essere indicato come "shipper" nella polizza di carico. La comunicazione del peso lordo del container allo spedizioniere, non costituisce alcuna assunzione di responsabilità da parte del Venditore ai fini della Convenzione SOLAS (Safety Of Life At Sea). In nessun caso tale comunicazione potrà essere intesa come VGM (Verified Gross Mass).

E.4.- L'Acquirente s'impegna affinché il mezzo inviato presso i magazzini del Venditore sia idoneo al carico in relazione alla natura dei Prodotti. Nel caso il mezzo che si presenta comporti significative difficoltà per le operazioni di carico, il Venditore si riserva di addebitare una penale pari al 4% del valore dei prodotti a copertura dei maggiori costi logistici. Se il mezzo convenuto non è assolutamente idoneo, il Venditore si riserva la facoltà di negare le operazioni di carico senza che nulla possa essere richiesto dall'Acquirente a titolo di risarcimento per ogni onere diretto e/o indiretto che ne possa derivarne.

E.5.- È compito dell'Acquirente incaricare il vettore di controllare i prodotti prima del carico; eventuali osservazioni in relazione all'integrità degli imballi e della rispondenza delle quantità caricate a quelle indicate sul documento di trasporto, devono essere sollevate dal vettore al momento del carico. Tali osservazioni devono essere riportate su tutte le copie dei documenti di trasporto, altrimenti i prodotti caricati s'intendono integri e completi. Ne deriva che il Venditore non si assume alcuna responsabilità in relazione a mancanze o danni dei prodotti non segnalati dal vettore.

E.6.- È altresì responsabilità dell'Acquirente incaricare il vettore di verificare le modalità e la stabilità del carico sul mezzo affinché durante il trasporto non si verifichino rotture e affinché siano rispettate tutte le disposizioni di sicurezza riguardanti la circolazione stradale.

### **F.- PAGAMENTI**

F.1.- Qualsiasi obbligazione di pagamento deve essere adempiuta presso la sede legale del Venditore. Eventuali pagamenti ad agenti, rappresentanti o ausiliari di commercio non si intendono effettuati finché le relative somme non pervengono al Venditore.

F.2.- E' fatto divieto all'Acquirente di eseguire il proprio adempimento mediante pagamenti provenienti da paesi diversi dal proprio paese di residenza se trattati di paesi che non garantiscono un adeguato scambio di informazioni con l'Italia. In caso di violazione di tale divieto, il Venditore ha facoltà di risolvere il contratto per giusta causa senza che l'Acquirente possa vantare il diritto di ottenere alcun risarcimento per l'eventuale danno subito.

F.3.- Eventuali spese di bollo ed incasso effetti e tratte sono a carico dell'Acquirente. In caso di inadempimento, anche solo parziale, dal giorno fissato per il pagamento decorreranno a favore del Venditore gli interessi moratori nella misura prevista dal d.lgs. 09/10/2002 n. 231.

F.4.- Salvo diversi accordi scritti, l'Acquirente si impegna a non compensare alcun credito, comunque insorto, nei confronti del Venditore.

### **G.- RECLAMI**

G.1.- Al ricevimento dei Prodotti, l'Acquirente dovrà sottoporli ad accurato controllo attraverso un esame visivo effettuato conformemente alle indicazioni riportate al punto 7 delle norme UNI EN ISO 10545-2

G.2.- L'installazione e la posa dei Prodotti deve essere effettuata attenendosi scrupolosamente alle raccomandazioni inerenti le attività da svolgere prima e durante la posa in opera indicate nel documento 1) Manuale di Posa, Uso, Pulizia e Manutenzione pubblicato nel sito internet del Venditore e sulla confezione del prodotto e/o all'interno della stessa. Non sono considerati vizi del Prodotto quelli generati da un'errata installazione e dalla mancata/errata manutenzione (difformi dalle indicazioni fornite nel 1) Manuale di Posa, Uso, Pulizia e Manutenzione), da una non idonea destinazione d'uso e/o dalla normale usura nel tempo.

G.3.- Fatti salvi i limiti di accettabilità previsti dalla norma internazionale EN 14411 (ISO 13006), le Parti riconoscono come Vizi Palesi i difetti dei Prodotti riscontrabili già al momento del loro ricevimento tali da rendere il materiale inidoneo all'uso o da diminuirne in modo apprezzabile il valore. Rientrano in tale categoria i difetti come definiti nel documento 1) Manuale di Posa, Uso, Pulizia e Manutenzione pubblicato nel sito internet del Venditore. A titolo esemplificativo e non esaustivo si riconoscono come Vizi Palesi i difetti superficiali, i difetti di decorazione, di lappatura/levigatura, di calibro, di planarità, di ortogonalità-rettilineità, di spessore, le crepe, le sbecature, i fuori tono, i toni mescolati e i Prodotti che presentano problemi da taglio/scaglie.

G.4.- Nel caso l'Acquirente rilevi Vizi Palesi dovrà fare reclamo al Venditore per iscritto, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dal ricevimento e tenere a disposizione del Venditore l'intera partita di materiale. Il reclamo dovrà riportare i dati di fatturazione e una precisa descrizione del vizio reclamato corredata, quando possibile, da immagini fotografiche. Qualora il reclamo dovesse risultare infondato, l'Acquirente si rende disponibile a risarcire il Venditore delle spese sostenute per l'eventuale sopralluogo (perizie, viaggi ecc.).

G.5.- I Vizi Occulti dovranno essere notificati al Venditore mediante lettera raccomandata A.R., a pena di decadenza dalla garanzia, entro 8 (otto) giorni dalla data della scoperta del difetto.

G.6.- L'azione dell'Acquirente diretta a fare valere la garanzia per vizi si prescrive comunque nel termine di 12 (dodici) mesi decorrenti dalla consegna dei Prodotti.

### **H.- GARANZIA PER VIZI**

H.1. La garanzia del Venditore si intende limitata ai soli Prodotti di prima scelta e non ai Prodotti di seconda o terza scelta o di partite d'occasione con prezzi o sconti particolari quando debitamente segnalati in nota nella Conferma dell'Ordine.

H.2. Il Venditore non garantisce l'idoneità dei Prodotti ad usi particolari, ma soltanto le caratteristiche tecniche pubblicate nel sito internet nel documento 2) Schede tecniche. L'indicazione d'uso, anche quando presentata dal Venditore in cataloghi e manuali, è da ritenersi puramente indicativa. Sulla base delle caratteristiche tecniche riportate nelle 2) Schede Tecniche è sempre compito del progettista valutare l'idoneità del Prodotto alle condizioni specifiche di utilizzo in funzione delle sollecitazioni e delle variabili che si possono verificare nell'ambiente di destinazione alterandone le sue caratteristiche, a titolo d'esempio, all'intensità del traffico, alla qualità del traffico (calpestio in presenza di sabbia, di detriti...), alle eventuali condizioni climatiche avverse e a qualsiasi altra aleatorietà a cui può essere esposto il materiale.

H.3.- Nel caso risulti accertato che il Prodotto manifesti Vizi Palesi, come definiti al sub lett. G n.3, il Venditore provvederà alla sostituzione del Prodotto difettoso con altro avente caratteristiche pari o superiori o nel caso ciò non sia possibile ad una congrua riduzione del prezzo. In alternativa l'Acquirente avrà diritto, previa restituzione dei Prodotti viziati, al rimborso del prezzo pagato, maggiorato del costo del trasporto, con esclusione del risarcimento di ogni altro danno diretto e/o indiretto.

H.4. La garanzia del Venditore deve ritenersi esclusa nel caso in cui il Prodotto affetto da Vizi Palesi (in tutto o in parte) sia stato utilizzato e/o comunque trasformato dovendosi ritenere che in tal modo l'Acquirente (o il suo cliente) abbia espresso la volontà di accettarli nello stato in cui si trovano.

H.5 Nel caso risulti accertato che il Prodotto manifesti Vizi Occulti, la garanzia del Venditore è limitata alla sostituzione del materiale con altro avente caratteristiche pari o superiori e ove ciò non sia possibile al rimborso del prezzo pagato maggiorato del costo del trasporto. In ogni caso la garanzia del Venditore per ogni danno diretto e/o indiretto comunque originato dal prodotto difettoso, deve intendersi limitata ad una somma che non potrà superare il doppio del prezzo di vendita applicato dal Venditore in relazione alla sola parte della fornitura difettosa.

H.6.- Nel caso l'Acquirente rivenda il Prodotto a soggetti tutelati dal codice del consumo (d.l. n.206/2005) sarà responsabile delle condizioni praticate se difformi da quelle qui riportate e dovrà accertarsi che i diritti del consumatore siano esercitati nel rispetto dei rimedi e dei termini fissati da tale codice. Nel caso sussistano i presupposti, il diritto di regresso e/o comunque di rivalsa spettanti all'Acquirente verso il Venditore/produttore non potrà eccedere le esenzioni ed i limiti come fissati dal sub lett. G n.1 al sub lett. H n.5.

### **I. CLAUSOLE SOLVE ET REPETE E RISOLUTIVE**

I.1.- Ai sensi dell'art. 1462 del Codice Civile, per nessun motivo, ivi compresi pretesi vizi o difetti del materiale, l'Acquirente potrà sospendere o ritardare il pagamento del materiale ritirato, salva naturalmente la facoltà di ripetere quando possa dimostrare di avere indebitamente pagato.

I.2.- Nel caso di mutamento delle condizioni patrimoniali dell'Acquirente o di mancato pagamento anche parziale di prodotti già forniti, il Venditore può sospendere l'esecuzione delle forniture in corso e/o risolvere i contratti in corso senza che l'Acquirente possa rivendicare risarcimenti diretti e/o indiretti di alcun tipo.

### **L.- PATTO DI RISERVATO DOMINIO**

L.1.- Fino a quando l'Acquirente non avrà provveduto all'integrale pagamento del prezzo, i Prodotti oggetto della fornitura rimarranno di proprietà del Venditore.

L.2.- Durante il periodo suddetto, l'Acquirente assumerà gli obblighi e le responsabilità del custode, e non potrà alienare, dare in uso, lasciare sequestrare o pignorare tali Prodotti senza dichiarare la proprietà del Venditore e dare immediato avviso a mezzo raccomandata A.R.

### **M.- FORZA MAGGIORE**

M.1.- Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o oggettivamente troppo onerosa da un impedimento imprevedibile indipendente dalla sua volontà, quale ad esempio: sciopero, boicottaggio, serrata, incendio, guerra (dichiarata o non), guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embargo, interruzioni di energia, rotture straordinarie di macchinari, ritardi nella consegna di componenti o materie prime.

M.2.- La parte che desidera avvalersi della presente clausola dovrà comunicare immediatamente per iscritto all'altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.

M.3.- Qualora la sospensione dovuta a forza maggiore duri più di 60 (sessanta) giorni, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il presente contratto, previo un preavviso di 10 (dieci) giorni, da comunicarsi alla controparte per iscritto.

### **N.- OBBLIGO DI RISERVATEZZA**

N.1.- L'Acquirente è tenuto ad osservare la più assoluta riservatezza su tutte le notizie di carattere tecnico (quali, in via meramente esemplificativa, disegni, prospetti, documentazioni, formule e corrispondenza) e di carattere commerciale (ivi comprese le condizioni contrattuali, i prezzi d'acquisto, le condizioni di pagamento ...) apprese in esecuzione del presente Contratto.

N.2.- L'obbligo di riservatezza viene assunto per tutta la durata del Contratto, nonché per il periodo successivo alla sua esecuzione.

N.3.- In ogni caso di inosservanza dell'obbligo di riservatezza, la parte inadempiente è tenuta e risarcire all'altra tutti i danni che ne dovessero derivare.

### **O.- MARCHI E SEGNI DISTINTIVI DEL VENDITORE**

O.1.-L'utilizzo dei marchi, dei modelli ornamentali e delle opere d'ingegno in genere, in qualunque forma o modo di espressione (quali a titolo meramente esemplificativo, ma non esaustivo: immagini, foto, disegni, filmati, figure, strutture, etc.) costituenti proprietà intellettuale del Venditore, attraverso qualsiasi mezzo (quali a titolo meramente esemplificativo, ma non esaustivo: stampa, video, radio, internet, social media, piattaforme di messaggistica istantanea o VoIP, etc.) è severamente vietato. Qualsiasi deroga a tale divieto, anche solamente parziale, dovrà essere autorizzata per iscritto, caso per caso, dalla Direzione generale del Venditore.

### **P.- LINGUA DEL CONTRATTO, LEGGE APPLICABILE, GIURISDIZIONE E COMPETENZA**

P.1.- Il Contratto e le presenti condizioni sono redatti in lingua Italiana, la quale prevarrà nel caso di divergenza con la traduzione in altre lingue.

P.2.- La definizione di qualsiasi controversia comunque relativa alle forniture è soggetta alla legge ed alla giurisdizione dello Stato Italiano e la competenza territoriale viene devoluta in via esclusiva al Tribunale di Modena nella cui circoscrizione il Venditore ha la sua sede legale.

### **GB A.- CONTRACT COMPLETION**

A.1.- These general sales conditions govern every sales contract between the Seller and the Buyer and any amendment or exception thereof shall be agreed in writing.

A.2.- Any offers, credits and/or rebates granted by agents or other intermediaries, shall not be considered valid if they are not confirmed in writing by the Seller.

A.3.- The Buyer shall send the written orders to the Seller, directly or through the agents, and the orders shall include the codes of the required products, quantity, price and destination. The order sent by the Buyer is irrevocable.

A.4.- The sale shall be deemed completed when: (i) the Buyer receives a written confirmation from the Seller, via e-mail, fax or other electronic means, that complies with the terms and conditions of the order; or (ii) if the confirmation sent by the Seller contains conditions that differ from the order sent by the Buyer, when the latter accepts it in writing or in any case does not object within 7 (seven) days from reception; or (iii) if the Seller does not provide a written confirmation, when the products are delivered and loaded by the Buyer.

A.5.- The Buyer shares the need to restrict the sales of Caesar products to the national territory. The Seller deems this rule necessary in order to coordinate its sales policy, streamline its distribution network and provide offers that are suited to the needs of the single countries. The Buyer acknowledges that this rule is also in its best interest. The Buyer therefore undertakes to market the products supplied by Ceramiche Caesar SpA exclusively in its country of residence, refraining from promoting active sales, even online, with customers located in the territory of a country different from its own. As regards triangular operations, this undertaking applies to the country in which the buyer actually operates. The Buyer may resell the product outside its territory only with written authorisation from the Seller, or if the sales concern non first-grade products or products that are out of production.

### **B.- PRICES**

B.1.- The prices agreed upon for each individual sale are net prices for cash delivery ex works (the Seller's plant shall be specified in the order confirmation), unless otherwise agreed in writing.

### **C.- PRODUCT CHARACTERISTICS**

C.1.- The Buyer declares to have read and comply with the content of the following documentation published on the corporate website: 1) Laying, use, cleaning and maintenance manual and 2) Technical data sheets.

C.2. Given the intrinsic variability of the ceramic products, the characteristics of the samples, previously sent by the Seller to the Buyer, are purely illustrative and cannot be deemed binding.

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

## GENERAL SALES CONDITIONS / CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE / ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN- UND LIEFERBEDINGUNGEN

1 Gennaio 2021 / January 2021 / 1er Janvier 2021 / 1. Januar 2021

C.3. Unless specifically requested and agreed before the order confirmation, the Seller does not guarantee that the entire quantity of an article on order shall be sent from one same production lot.

### D.- DELIVERY TERMS

D.1.- The delivery terms are approximate and a delay does not give the Buyer any right to claim compensation, without any exception.

D.2.- If the Buyer does not collect the goods, after 10 (ten) days from the date of the "goods ready" notice, the Seller has the right – at its discretion – to establish a new delivery date.

### E.- SHIPPING ARRANGEMENTS AND TERMS

E.1.- The Buyer must communicate any variation in the destination of the products, different from the one agreed in the order confirmation, in writing within, and no later than, the second day before the day foreseen for the collection at the Seller's premises. The Seller reserves the right not to accept the change of the product destination. If the actual destination of the product is different from the one stated by the Buyer, the Seller reserves the right to suspend the execution of the supplies underway and/or to terminate the contracts in force and the Buyer shall not have the right to claim direct and/or indirect compensation of any type.

E.2.- Unless otherwise agreed, the goods shall be delivered ex-works (EXW - Incoterms 2010) and this shall also be the case when the parties agree that the delivery, or part of it, shall be arranged by the Seller on the Buyer's behalf. In any case, the risks shall transfer to the Buyer upon delivery to the first carrier.

E.3.- Without prejudice to the Seller's extraneity in relation to the transport contract, the Seller shall not be indicated as "shipper" on the bill of lading. The communication of the gross weight of the container to the Forwarding agent does not represent in any way the undertaking of any liability by the Seller as regards the SOLAS (Safety Of Life At Sea) Convention. In no event may the said communication be taken to be the VGM (Verified Gross Mass).

E.4.- The Buyer undertakes to ensure that the vehicle sent to the Seller's warehouse is suitable for the loading operations, considering the nature of the products. If the vehicle sent to collect the goods causes difficulties in the loading operations, the Seller reserves the right to charge a penalty, of 4% of the value of the products, to cover the extra logistics costs. If the vehicle sent is not at all suitable, the Seller reserves the right to refuse to load the goods and the Buyer shall not have the right to claim compensation for any direct and/or indirect cost that may arise therefrom.

E.5.- The Buyer is responsible for assigning the carrier the task of checking the products before loading them; any observations concerning the condition of the packaging and the correspondence of the quantities loaded with those on the transport document must be made by the Buyer upon collection of the goods. The said observations must be written on all the copies of the transport documents, otherwise the loaded products shall be considered to be complete and in good condition. As a result, the Seller shall not be liable for any missing or damaged products not reported by the carrier.

E.6.- The Buyer is also responsible for assigning the carrier the task of checking the loading procedure and the stability of the goods on the vehicle, in order to prevent damage during transport and to comply with all road safety provisions.

### F.- PAYMENTS

F.1.- All payments must be made to the Seller's registered office. Payments made to agents, representatives, or sales assistants shall not be considered as made until the amounts are received by the Seller.

F.2.- The Buyer shall not fulfil its payment obligations by making payments from countries other than its own country of residence, if the said countries do not guarantee an adequate exchange of information with Italy. In case of breach of the said prohibition, the Seller has the right to terminate the contract for just cause and the Buyer shall not have the right to claim compensation for any damage suffered.

F.3.- Any costs for stamp duty and bank draft fees shall be borne by the Buyer. Failure to fulfil, even only in part, the payment shall result in the application of interest on arrears in favour of the Seller, from the date established for the payment, as envisaged by legislative decree 09/10/2002 no. 231.

F.4.- Unless otherwise agreed in writing, the Buyer undertakes not to offset any receivables, of whatever nature, owed by the Seller.

### G.- CLAIMS

G.1.- Upon receipt of the products, the Buyer shall perform a visual inspection in compliance with instructions provided in point 7 of UNI EN ISO 10545-2 standards.

G.2.- The products must be installed and fitted strictly respecting the recommendations related to the activities to be performed before and during the laying of the product specified in document 1) Laying, use, cleaning and maintenance manual, published on the Seller's website, and on the product packaging and/or inside the packaging. Faults caused by an incorrect installation and by missing/incorrect maintenance (different from instructions provided in document 1) Laying, use, cleaning and maintenance manual), by an unsuitable use and/or by normal wear over time shall not be considered product faults.

G.3.- With the exception of the limits of acceptability foreseen by the international EN 14411 (ISO 13006) standard, the parties acknowledge as identifiable faults those product defects that are immediately visible upon receipt thereof and that make the material unsuitable for use or that significantly reduce its value. This category includes faults as defined in the document 1) Laying, use, cleaning and maintenance manual, published on the Seller's website. Identifiable faults include, by way of a non-limiting example, superficial defects, decoration defects, defects concerning polishing, dimensions, surface flatness, straightness of sides/rectangularity and thickness, cracks, chippings or rough edges, non-compliant shades, mixed shades and products that feature problems deriving from the cutting process and/or from chips.

G.4.- If the Buyer finds an identifiable fault, it must be reported in writing to the Seller, within 8 (eight) days from receipt of the products; failure to send the claim shall result in the forfeiture and loss of such right. The Buyer shall keep the entire lot of material readily available for the Seller. The claim shall include the invoice details and an accurate description of the claimed fault together with photographs, where possible. In the event that the claim proves to be unfounded, the Buyer shall refund the Seller any costs incurred for an inspection (expert's reports, travel, etc.).

G.5.- Hidden faults shall be notified to the Supplier in writing, by recorded delivery letter with advice of receipt, within 8 days from the date such fault is found, under penalty of forfeiture.

G.6.- The Buyer's right to make a claim for faults under warranty is valid for 12 (twelve) months from the delivery of the products.

### H.- WARRANTY FOR FAULTS

H.1. The Seller's warranty is limited to first grade products and not second or third grade products or lots on offer with special prices or discounts, which must be duly specified with a note in the order confirmation.

H.2. The Seller does not guarantee the suitability of the products for particular uses, and only guarantees the technical specifications published on the website in the document 2) Technical data sheets. The indication for use is merely indicative, even when written in the Seller's catalogues and manuals. On the basis of the characteristics described in the document 2) Technical data sheets, the designer always has the task of assessing the suitability of the product for the specific use conditions, taking into account the stress and variables to which the product will be subjected, which may alter its characteristics; for example, the traffic intensity, quality of traffic (foot traffic with the presence of sand, debris...), adverse weather conditions and any other unpredictable factor to which the material may be exposed.

H.3.- In the event that identifiable product faults are ascertained, as defined in sub section G no. 3, the Seller shall replace the faulty product with another one with equal or superior characteristics; should this not be possible, the Seller shall apply a significant price reduction. Alternatively, following the return of the faulty products, the Buyer shall have the right to a refund of the price paid plus the transport cost, with the exclusion of compensation for any other direct and/or indirect damage.

H.4. The Seller's warranty shall not be valid if the products that have identifiable faults (totally or in part) have been used and/or in any case transformed, as this entails that the Buyer (or its customer) expressed the intention to accept them in the condition in which they were found.

H.5.- In the event that hidden product faults are ascertained, the Seller's warranty is limited to the replacement with other products of equal or superior characteristics; should this not be possible the Seller shall refund the price paid plus the transport cost. In any case, the Seller's warranty for any direct and/or indirect damage caused by the faulty product, shall be limited to an amount that shall not be greater than double the selling price applied by the Seller, only in relation to the faulty part of the supply.

H.6.- In the event that the Buyer resells the product to subjects protected by the consumer code (law decree no. 206/2005), the former shall be responsible for the conditions applied, if different from those stated herein, and shall ensure that the consumer's rights are exercised, in relation to the remedies and terms established by the said code. If there are the grounds for the Buyer to exercise the right of recourse and/or make a claim against the Seller/manufacturer, the said action shall take into account or go beyond the exemptions and limits established in sub sections G no. 1 and H no. 5.

### I. SOLVE ET REPETE (pay and then claim) AND TERMINATION CLAUSES

I.1.- Pursuant to article 1462 of the Italian Civil Code, on no account may the Buyer suspend or delay payment of collected material, including in the event of alleged defects or faults in the material; this does not affect the right to claim back any payments made unduly (solve et repete).

I.2.- If the Buyer's financial situation changes or in the event of non-payment (even partial) of products already supplied, the Seller reserves the right to suspend the execution of the supplies underway and/or to terminate the contracts in force and the Buyer shall not have the right to claim direct and/or indirect compensation of

any type.

### L.- RETENTION OF OWNERSHIP

L.1.- The products supplied shall remain exclusive property of the Seller until the Buyer has paid the full amount.

L.2.- During the aforementioned period, the Buyer shall undertake the obligations and responsibilities as bailee (also referred to as custodian) and shall not transfer the said products, grant their use, let them be seized or distrained without declaring that the property is of the Seller, and the Buyer shall immediately inform the Seller by recorded delivery letter with advice of receipt.

### M.- FORCE MAJEURE

M.1.- Each party may suspend the fulfilment of its contractual obligations, when the said fulfilment is impossible or objectively too costly due to an unforeseeable impediment independent from the parties, such as for example: strike, boycott, lockout, fire, war (declared or not), civil war, riots and revolutions, requisitions, embargo, power blackouts, extraordinary breakage of machinery, delays in the delivery of components or raw materials.

M.2.- The party that wishes to apply this clause shall immediately notify the onset and end of the circumstances of force majeure to the other party in writing.

M.3.- If the suspension due to force majeure lasts longer than 60 (sixty) days, each party shall have the right to terminate this contract, with a notice of 10 (ten) days to be notified to the counterparty in writing.

### N.- CONFIDENTIALITY

N.1.- The Buyer undertakes to maintain confidentiality as regards all information of a technical (such as, by way of a non-limiting example, drawings, tables, documentation, formulas and correspondence) and commercial nature (including contractual conditions, purchase prices, payment conditions,...) gained during the performance of this contract.

N.2.- The confidentiality obligation shall be undertaken for the entire duration of this contract and for the period following its execution.

N.3.- In case of failure to uphold the confidentiality obligation, the non-fulfilling party shall pay the other party compensation for all damages that may derive therefrom.

### O.- SELLER'S TRADEMARKS AND DISTINCTIVE SIGNS

O.1.-The use of trademarks, ornamental designs and creative works in general, in whatever form and manner of expression (such as, by way of a non-limiting example: images, photos, drawings, videos, shapes, structures, etc.) constituting the Seller's intellectual property, through any means (such as, by way of a non-limiting example: press, video, radio, internet, social media, instant messaging platforms or VoIP, etc.) is strictly forbidden. Any exception to the said prohibition, even only partial, must be authorised in writing, each time, by the Seller's general management.

### P.- CONTRACT LANGUAGE, APPLICABLE LAW, JURISDICTION AND AUTHORITY

P.1.- The present CONTRACT is drafted in Italian, and in case of disputes the said version shall prevail over any translations in other languages.

P.2.- Any dispute concerning the supply of products shall be subject to Italian law and jurisdiction and the Court of Modena, the town in which the Seller has its registered office, shall have sole local jurisdiction.

## F A.- MODALITÉS DE CONCLUSION DU CONTRAT

A.1.- Les présentes Conditions Générales de Vente régissent tout contrat de Vente entre le Vendeur et l'Acheteur et toute modification ou dérogation de ces dernières doit être convenue par écrit.

A.2.- D'éventuelles offres, accréditations et / ou ristournes accordées par des agents ou par d'autres intermédiaires, ne seront réputées valables que si elles sont confirmées par écrit par le Vendeur.

A.3.- L'Acheteur envoie au Vendeur, directement ou par l'intermédiaire d'agents, des Commandes écrites qui doivent indiquer les codes des Produits demandés, les quantités, leur prix et leur destination. La commande envoyée par l'Acheteur est irrévocable.

A.4.- La Vente doit être réputée conclue au moment où : (i) l'Acheteur reçoit de la part du Vendeur une Confirmation écrite par e-mail, par télécopie ou par d'autres moyens télématiques, conforme aux conditions de la Commande ; ou (ii) en cas de Confirmation envoyée par le Vendeur contenant des conditions différant de la Commande envoyée par l'Acheteur lorsque celui-ci l'accepte par écrit ou quoi qu'il en soit s'il ne la conteste pas dans un délai de 7 (sept) jours à compter de la réception ; ou (iii) en l'absence d'une confirmation écrite de la part du Vendeur, au moment où les Produits seront livrés et chargés par l'Acheteur.

A.5.- L'Acheteur partage l'exigence de limiter les ventes de produits Caesar au territoire national. Le Vendeur considère cette règle comme un élément indispensable lui permettant de coordonner sa politique commerciale et de rationaliser le réseau de distribution, avec des offres davantage orientées vers les exigences des différents Pays. De même, l'Acheteur reconnaît que cette exigence constitue également une mesure de protection de ses propres intérêts. L'Acheteur s'engage donc à commercialiser les produits fournis par Ceramiche Caesar SpA exclusivement dans son Pays de résidence, en s'abstenant de promouvoir les ventes actives également sollicitées en ligne auprès de clients situés sur le territoire d'un État différent du sien.

Pour les opérations triangulaires, la présente obligation s'applique au pays dans lequel l'acheteur opère effectivement. L'Acheteur pourra revendre le produit hors de son territoire avec l'autorisation écrite du Vendeur, ou si la revente concerne des produits qui ne sont pas de premier choix ou des produits hors production.

### B.- PRIX

B.1.- Sauf accord contraire, les prix de vente convenus au fur et à mesure sont réputés nets, pour les paiements en espèces et les livraisons Franco l'établissement du Vendeur indiqué sur la Confirmation de Commande.

### C.- CARACTÉRISTIQUES DES PRODUITS

C.1.- L'Acheteur déclare avoir lu et s'en tenir au contenu de la documentation suivante publiée sur le site Internet de la société: 1) Manuel de Pose, d'Utilisation, de Nettoyage et d'Entretien et 2) Fiches techniques.

C.2. Vu la variabilité intrinsèque du produit en céramique, les caractéristiques des échantillons et / ou des modèles envoyés précédemment par le Vendeur à l'Acheteur sont indicatifs et non contraignants.

C.3. Sauf en cas de demandes spécifiques à convenir avant la Confirmation de Commande, le Vendeur ne garantit pas la commande d'un article soit intégralement constituée par un même lot de production.

### D.- DÉLAIS DE LIVRAISON

D.1.- Les délais de livraison s'entendent fournis à titre indicatif et leur prorogation ne donne en aucun cas le droit à l'Acheteur de demander des indemnités, excluant dès à présent toute exception.

D.2.- Si l'Acheteur ne retire pas le matériel, au bout d'un délai de 10 (dix) jours à compter de la date de l'annonce indiquant que la marchandise est prête, le Vendeur se réserve la faculté de fixer à sa discrétion un nouveau délai de livraison.

### E.- LIVRAISON ET EXPÉDITION

E.1.- L'éventuelle variation de la destination des Produits, différente de celle convenue dans la Confirmation de Commande, doit être communiquée par l'Acheteur par écrit au plus tard le second jour qui précède le jour du retrait au siège du Vendeur. Le Vendeur se réserve la faculté de ne pas accepter la variation de la destination des Produits. Au cas où la destination effective du Produit serait différente de celle déclarée par l'Acheteur, le Vendeur se réserve la faculté de suspendre l'exécution des fournitures en cours et / ou de résilier le contrat sans que l'Acheteur puisse revendiquer des indemnités directes et / ou indirectes d'aucune sorte.

E.2.- Sauf accord contraire, la fourniture de la marchandise est livrée Départ Usine (EXW aux termes des Incoterms 2010) même si l'on a convenu que l'expédition ou une partie de cette dernière sera suivie par le Vendeur sur mandat de l'Acheteur. En tout état de cause, les risques passent à l'Acheteur au plus tard au moment de la livraison au premier transporteur.

E.3.- Sans préjudice du désintéret du Vendeur par rapport au contrat de transport, celui-ci ne pourra être indiqué comme le "shipper" dans le connaissance. La communication du poids brut du conteneur à l'expéditeur, ne constitue pas une prise de responsabilité de la part du Vendeur aux fins de la Convention SOLAS (Safety Of Life At Sea). En aucun cas cette communication ne pourra être considérée comme le VGM (Verified Gross Mass).

E.4.- L'Acheteur s'engage à ce que le véhicule envoyé aux entrepôts du Vendeur soit compatible avec la nature des Produits à charger. Si le véhicule qui se présente comporte des difficultés significatives pour les opérations de chargement, le Vendeur se réserve la faculté de débiter une pénalité de l'ordre de 4 % de la valeur des produits pour couvrir les coûts logistiques supplémentaires. Si le véhicule convenu n'est absolument pas compatible, le Vendeur se réserve la faculté de refuser les opérations de chargement sans que l'Acheteur ne puisse rien lui demander à titre de remboursement de toute dépense directe et / ou indirecte éventuelle.

E.5.- Il appartient à l'Acheteur de charger le transporteur de contrôler les produits avant le chargement ; d'éventuelles observations concernant l'intégrité des



# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

## GENERAL SALES CONDITIONS / CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE / ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN- UND LIEFERBEDINGUNGEN

1 Gennaio 2021 / January 2021 / 1er Janvier 2021 / 1. Januar 2021

emballages et la correspondance des quantités chargées avec celles indiquées sur le document de transport doivent être soulevées par le transporteur au moment du chargement. Ces observations doivent être indiquées sur toutes les copies des documents de transport ; dans le cas contraire, les produits chargés sont réputés intacts et complets. Il s'ensuit que le Vendeur décline toute responsabilité en cas d'absence ou de détérioration des produits non signalée par le transporteur.

E.6.- L'Acheteur a également la responsabilité de charger le transporteur de vérifier les modalités et la stabilité du chargement sur le véhicule afin d'éviter les bris durant le transport et le respect de toutes les dispositions de sécurité concernant la circulation sur route.

### F.- PAIEMENTS

F.1.- Toute obligation de paiement doit être accomplie au siège légal du Vendeur. Les éventuels paiements remis à des agents, à des représentants ou à des auxiliaires de commerce ne seront réputés effectués qu'au moment où le Vendeur percevra les sommes correspondantes.

F.2.- Il est interdit à l'Acheteur d'effectuer des paiements depuis un pays différent de son pays de résidence et ne garantissant pas un échange d'informations correct avec l'Italie. En cas de violation de cette interdiction, le Vendeur a la faculté de résilier le contrat pour juste cause sans que l'Acheteur ne puisse revendiquer le droit d'obtenir une quelconque réparation pour l'événement préjudice subi.

F.3.- Les éventuels frais de timbre et d'encaissement d'effets et de traites sont à la charge de l'Acheteur. En cas de défaillance, même partielle, des intérêts de retard commencent à courir en faveur du Vendeur, à compter du jour fixé pour le paiement, dans la mesure prévue par le Décret Législatif italien n° 231 du 09/10/2002.

F.4.- Sauf accord écrit contraire, l'Acheteur s'engage à ne compenser aucune créance échue.

### G.- RÉCLAMATIONS

G.1.- À la réception des Produits, l'Acheteur devra soumettre ces derniers à un contrôle minutieux moyennant un examen visuel effectué conformément aux indications du point 7 des normes UNI EN ISO 10545-2.

G.2.- L'installation et la pose des Produits doivent être effectuées en suivant scrupuleusement les recommandations inhérentes aux activités exercées avant et durant la pose indiquées sur le document 1) Manuel de Pose, d'Utilisation, de Nettoyage et d'Entretien, publié sur le site Internet du Vendeur ainsi qu'à l'extérieur et/ou à l'intérieur de l'emballage du produit. Les défauts dus à une installation erronée et à un entretien absent / erroné (ne respectant pas les indications fournies dans le 1) Manuel de Pose, d'Utilisation, de Nettoyage et d'Entretien), par un usage prévu inapproprié et / ou par l'usure normale due au temps ne sont pas considérés comme des vices du Produit.

G.3.- Sous réserve des limites d'acceptabilité prévues par la norme internationale EN 14411 (ISO 13006), les Parties reconnaissent comme des Vices Évidents les défauts des Produits existant dès la réception de sorte que le matériel devienne inutilisable ou qu'il perde une grande partie de sa valeur. Cette catégorie comprend les défauts définis dans le document 1) Manuel de Pose, d'Utilisation, de Nettoyage et d'Entretien, publié sur le site Internet du Vendeur. À titre d'exemple non contraignant, on reconnaît comme des Vices Évidents les défauts de surface, de décoration, de polissage, de calibre, de planéité, d'orthogonalité-rectitude, d'épaisseur, les fissures, les ébréchés, les hors nuance, les nuances mélangées et les Produits qui présentent des problèmes de coupe - voile.

G.4.- Si l'Acheteur relève des Vices Évidents, il devra présenter une réclamation écrite au Vendeur, sous peine de déchéance, dans un délai de 8 (huit) jours à compter de la réception et tenir le lot complet de matériel à la disposition de ce dernier. La réclamation devra indiquer les données de facturation et une description précise du vice objet de la réclamation, accompagnée, si possible, de photographies. Si la réclamation devait s'avérer sans fondement, l'Acheteur est disposé à rembourser au Vendeur les dépenses encourues pour l'éventuelle visite des lieux (expertises, déplacements, etc.).

G.5.- Les Vices Cachés devront être notifiés au Vendeur par lettre recommandée avec avis de réception, sous peine d'annulation de la garantie, dans un délai de 8 (huit) jours à compter de la date de la découverte du défaut.

G.6.- L'action de l'Acheteur ayant pour but de faire valoir la garantie en cas de vices se prescrit dans un délai de 12 (douze) mois à compter de la livraison des Produits.

### H.- GARANTIE COUVRANT LES VICES

H.1. La garantie du Vendeur est réputée limitée aux seuls Produits de premier choix et non aux Produits de second ou de troisième choix ou à des lots d'occasion auquel on applique des prix ou des remises particuliers lorsqu'ils sont dûment signalés dans les notes de la Confirmation de Commande.

H.2. Le Vendeur ne garantit pas l'adéquation des Produits à des usages particuliers, mais uniquement les caractéristiques techniques publiées sur le site Internet dans le document 2) Fiches techniques. L'usage indiqué, également lorsqu'il est présenté par le Vendeur dans des catalogues et des manuels, est purement indicatif. Sur la base des caractéristiques techniques indiquées dans les 2) Fiches Techniques, le concepteur a toujours le devoir d'évaluer l'adéquation du Produit aux conditions spécifiques d'utilisation en fonction des contraintes et des variables pouvant se vérifier dans le lieu de destination et susceptibles d'en altérer les caractéristiques, par exemple, l'intensité et la qualité de la circulation (piétinement en présence de sable, de détritus...), ainsi que les éventuelles conditions climatiques défavorables et toute autre incidence à laquelle peut être exposé le matériel.

H.3.- Si l'on a constaté que le Produit présente les Vices Évidents définis à la lettre G n°3, le Vendeur remplacera le Produit défectueux par un autre produit ayant des caractéristiques analogues ou supérieures ou, lorsque cela est impossible, à une réduction cohérente du prix. En alternative, l'Acheteur aura droit, après la restitution des Produits défectueux, au remboursement du prix payé, majoré du prix du transport, à l'exclusion du remboursement de tout autre préjudice direct et / ou indirect.

H.4. La garantie du Vendeur doit être réputée exclue au cas où le Produit présentant des Vices Évidents (entièrement ou partiellement) aurait été utilisé et / ou du moins transformé ; dans ce cas, on considérera que l'Acheteur (ou son client) a exprimé la volonté de les accepter en l'état.

H.5 Si l'on a constaté que le Produit présente des Vices Cachés, la garantie du Vendeur se limite au remplacement du matériel par du matériel ayant des caractéristiques analogues ou supérieures et, lorsque cela est impossible, au remboursement du prix payé majoré des frais de transport. En tout état de cause, la garantie du Vendeur couvrant tout dommage direct et / ou indirect causé par le produit défectueux, se limitera à une somme qui ne pourra pas dépasser le double du prix de vente appliqué par le Vendeur dans le cadre de la seule partie de la fourniture défectueuse.

H.6.- Si l'Acheteur revend le Produit à des clients protégés par le code de la consommation (Décret-loi italien n° 206/2005) il sera responsable des conditions appliquées si celles-ci diffèrent des conditions indiquées ici et il devra s'assurer que les droits du consommateur sont exercés dans le respect des remèdes et des délais fixés par ce code. Si les conditions sont réunies, le droit de retrait et / ou de recours revenant à l'Acheteur à l'encontre du Vendeur / fabricant ne pourra dépasser ni les exonérations ni les limites établies de la lettre G n°1 à la lettre H n°5.

### I. CLAUSES SOLVE ET REPETE ET CLAUSES RÉSOLUTOIRES

I.1.- Aux termes de l'art. 1462 du Code Civil italien, en aucun cas, y compris les prétendus vices ou défauts du matériel, l'Acheteur ne pourra suspendre ou retarder le paiement du matériel retiré, sans préjudice naturellement de la faculté d'exiger lorsqu'il est en mesure de démontrer avoir indûment payé.

I.1.- En cas de variation des conditions patrimoniales de l'Acheteur ou de non-paiement même partiel de produits déjà fournis, le Vendeur se réserve la faculté de suspendre l'exécution des fournitures en cours et / ou de résilier les contrats sans que l'Acheteur ne puisse revendiquer des indemnités directes et / ou indirectes d'aucune sorte.

### L.- PACTE DE RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

L.1.- Tant que l'Acheteur n'aura pas intégralement payé le prix, les Produits objet de la fourniture resteront la propriété du Vendeur.

L.2.- Au cours de la susdite période, l'Acheteur assumera les obligations et les responsabilités de gardien, et il ne pourra ni aliéner, ni confier, ni permettre la saisie desdits Produits sans déclarer la propriété du Vendeur et informer immédiatement ce dernier par lettre recommandée avec avis de réception.

### M.- FORCE MAJEURE

M.1.- Chacune des parties pourra suspendre l'accomplissement de ses obligations contractuelles lorsque cette exécution est rendue impossible ou objectivement trop onéreuse par un empêchement imprévisible indépendant de sa volonté comme : les grèves, les boycottages, les lock-outs, les incendies, les guerres (déclarées ou non), les guerres civiles, les révoltes et les révolutions, les réquisitions, les embargos, les coupures de courant, les ruptures exceptionnelles de machines, les retards de livraison de composants ou de matières premières.

M.2.- La partie qui souhaite user de la présente clause devra communiquer immédiatement par écrit à l'autre partie la survenue et la cessation des circonstances de force majeure.

M.3.- Si la suspension due à une force majeure dure plus de 60 (soixante) jours, chacune des parties aura le droit de résilier le présent contrat, avec un préavis de 10 (dix) jours, en le communiquant par écrit à la partie adverse.

### N.- OBLIGATIONS DE CONFIDENTIALITÉ

N.1.- L'Acheteur est tenu d'observer le secret le plus absolu concernant toutes les informations de caractère technique (comme, par exemple, les dessins, les notices, les documentations, les formules et la correspondance) et de caractère commercial (y compris les conditions contractuelles, les prix d'achat, les conditions de paiement, etc.) dont il aurait eu connaissance durant l'exécution du présent Contrat.

N.2.- L'obligation de confidentialité est assumée pendant toute la durée du Contrat, ainsi que pour la période successive à son exécution.

N.3.- Dans tous cas de non-observation de l'obligation de confidentialité, la partie défaillante est tenue de réparer à l'autre partie tous les éventuels préjudices.

### O.- MARQUES ET SIGNES DISTINCTIFS DU VENDEUR

O.1.- L'utilisation des marques, des modèles ornementaux et des œuvres de l'esprit en général, sous quelque forme ou suivant quelque modalité d'expression que ce soit (à titre d'exemple, non contraignant : les images, les photos, les dessins, les vidéos, les figures, les structures, etc.) constituant la propriété intellectuelle du Vendeur, à travers tout moyen (à titre d'exemple non contraignant : l'impression, la vidéo, la radio, Internet, les médias sociaux, les plates-formes de messagerie instantanée ou VoIP, etc.) est formellement interdite. Toute dérogation à cette interdiction, même partielle, devra être autorisée par écrit, cas par cas, par la Direction générale du Vendeur.

### P.- LANGUE DU CONTRAT, LOI APPLICABLE, JURIDICTION ET COMPÉTENCE

P.1.- Le Contrat et les présentes conditions sont rédigés en langue italienne qui prévaudra en cas de divergence avec la traduction dans d'autres langues.

P.2.- La définition de toute controverse relative aux fournitures est régie par la loi et la juridiction de l'État italien et les parties reconnaissent la compétence territoriale exclusive du Tribunal de Modène dans la circonscription duquel se trouve le siège légal du Vendeur.

### D A.- MODALITÄT DES VERTRAGSABSCHLUSSES

A.1.- Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen regeln alle Verträge zwischen dem Verkäufer und dem Käufer und alle Änderungen oder Abweichungen davon müssen schriftlich vereinbart werden.

A.2.- Eventuelle Angebote sowie mit Handelsvertretern oder sonstigen Vermittlern vereinbarten Gutschriften sind nicht verbindlich, es sei denn, sie werden vom Verkäufer schriftlich bestätigt.

A.3.- Der Käufer sendet dem Verkäufer direkt oder über Handelsvertreter schriftliche Bestellungen zu, die die Angabe der Artikelnummern der gewünschten Produkte, der Mengen, ihres Preises und der Bestimmung enthalten müssen. Die vom Käufer gesendete Bestellung ist unwiderruflich.

A.4.- Der Verkauf gilt zu dem Zeitpunkt als abgeschlossen, an dem: (i) der Käufer vom Verkäufer eine schriftliche Bestätigung per E-Mail, Fax oder auf sonstigem Weg erhält, die den Fristen und Bedingungen der Bestellung entspricht; oder (ii) falls die vom Verkäufer gesendete Bestätigung, Bedingungen enthält, die von dem vom Käufer erhaltenen Bestellung abweichen, wenn dieser diese akzeptiert oder nicht innerhalb von 7 (sieben) Tagen ab ihrem Empfang beanstandet; oder (iii) falls keine schriftliche Bestätigung durch den Verkäufer erfolgt, zu dem Zeitpunkt, an dem die Produkte geliefert und vom Käufer übernommen werden.

A.5.- Der Käufer teilt die Notwendigkeit, das nationale Gebiet für die Verkäufe der Produkt von Caesar zu unterteilen. Der Verkäufer hält diese Regel für ein unverzichtbares Element, um es ihm zu gestatten, seine kommerzielle Politik zu koordinieren und sein Vertriebsnetz mit Angeboten für die Erfordernisse der einzelnen Länder zu rationalisieren. Außerdem erkennt der Käufer an, dass diese Notwendigkeit auch zum Schutz der eigenen Interessen dient. Der Käufer verpflichtet sich daher, die von Ceramiche Caesar SpA gelieferten Produkte ausschließlich in dem Land zu vertreiben, in dem er seinen Firmensitz hat, und den aktiven Verkauf – auch online – an Kunden mit Sitz in einem anderen Staat zu unterlassen. Für Dreiecksgeschäfte wird die vorliegende Pflicht auf das Land angewendet, in dem der Käufer effektiv tätig ist.

Der Käufer kann das Produkt außerhalb seines eigenen Gebiets verkaufen, falls er die schriftliche Genehmigung des Verkäufers einholt, oder falls der Verkauf nicht Produkte erster Wahl oder Produkte außerhalb der Produktion betrifft.

### B.- PREISE

B.1.- Vorbehaltlich abweichender schriftlicher Vereinbarungen gelten die von Mal zu Mal vereinbarten Verkaufspreise als Nettobarpreise bar mit Lieferung frei ab dem in der Auftragsbestätigung angegebenen Werk des Verkäufers.

### C.- EIGENSCHAFTEN DER PRODUKTE

C.1.- Der Käufer erklärt, die folgende auf der Web-Site des Unternehmens veröffentlichte Dokumentation zur Kenntnis genommen zu haben und sich an deren Inhalt zu halten: 1) Handbuch zur Verlegung, Benutzung, Reinigung und Pflege, und 2) Technische Datenblätter.

C.2. Aufgrund der intrinsischen Variabilität des Keramikprodukts sind die Eigenschaften der vorausgehend vom Verkäufer an den Käufer gesendeten Warenmuster und/oder Modelle hinweisend und unverbindlich.

C.3. Vorbehaltlich spezifischer Vereinbarungen vor der Auftragsbestätigung garantiert der Verkäufer nicht, dass die Lieferung des einzelnen Artikels vollständig mit dem gleichen Produktionslos ausgeführt wird.

### D.- LIEFERFRISTEN

D.1.- Die Lieferfristen sind unverbindlich und Verzögerungen führen für den Käufer in keinem Fall zum Anspruch auf Schadensvergütung.

D.2.- Falls der Käufer das Material nicht innerhalb von 10 (zehn) Tagen ab dem Datum der Bereitstellung der Waren abholt, behält sich der Verkäufer das Recht vor, eine neue Lieferfrist festzusetzen.

### E.- RÜCKLIEFERUNG UND VERSAND

E.1.- Die eventuelle Änderung des Bestimmungsortes der Produkte, die sich von der in der Auftragsbestätigung vereinbarten unterscheidet, muss vom Käufer schriftlich innerhalb des zweiten Tags vor dem für die Abholung am Sitz des Verkäufers vorgesehenen mitgeteilt werden. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, die Änderung der Bestimmung der Produkte nicht zu akzeptieren. Falls sich herausstellt, dass die effektive Bestimmung des Produkts von der vom Käufer angegebenen verschieden ist, behält sich der Verkäufer das Recht vor, die laufenden Lieferungen nicht auszuführen und/oder die laufenden Verträge aufzulösen, ohne dass der Käufer jeglichen Anspruch auf Entschädigung geltend machen kann.

E.2.- Vorbehaltlich abweichender Vereinbarungen erfolgt die Lieferung der Ware frei ab Werk (EXW gemäß den Incoterms 2010), und dies auch, falls vereinbart wird, dass der Versand oder ein Teil desselben im Auftrag des Käufers durch den Verkäufer erfolgt. In jedem Fall gehen die Risiken spätestens mit der Übergabe an das erste Transportunternehmen an den Käufer über.

E.3.- Unter Beibehaltung der Nichtbeteiligung des Verkäufers am Transportvertrag kann der Verkäufer in der Police der Ladung als „Shipper“ angegeben werden. Die Mitteilung des Bruttogewichts des Containers an den Transportunternehmer stellt keine Übernahme der Verantwortung des Verkäufers hinsichtlich der SOLAS-Konvention dar (Safety Of Life At Sea). In keinem Fall kann diese Mitteilung als VGM (Verified Gross Mass) verstanden werden.

E.4.- Der Käufer verpflichtet sich sicherzustellen, dass das zu den Lagern des Verkäufers gesendete Fahrzeug unter Berücksichtigung der Natur der Produkte für das Laden geeignet ist. Falls das zum Laden gesendete Fahrzeug größere Probleme beim Beladen bereitet, behält der Verkäufer sich das Recht vor, zur Abdeckung der höheren Logistikkosten eine Vertragsstrafe in Höhe von 4 % des Werts der Produkte zu erheben. Falls das Fahrzeug vollkommen ungeeignet ist, behält sich der Verkäufer das Recht vor, das Verladen zu verweigern, ohne dass der Käufer einen Anspruch auf Vergütung der Schäden geltend machen kann, die direkt und/oder indirekt daraus entstehen können.

E.5.- Es ist Aufgabe des Käufers, das Transportunternehmen zu beauftragen und die Produkte vor dem Laden zu kontrollieren; eventuelle Anmerkungen zur Unversehrtheit der Verpackungen und der Übereinstimmung der geladenen Menge mit der in den Transportpapieren angegebenen müssen vom Transportunternehmen zum Zeitpunkt des Ladens vorgenommen werden. Diese Anmerkungen müssen auf alle Exemplaren der Transportpapiere vermerkt werden, anderenfalls gelten die geladenen Produkte als unbeschädigt und vollständig. Daraus folgt, dass der Verkäufer keinerlei Haftung für Fehlmengen oder Beschädigungen der Produkte übernimmt, die vom Transportunternehmen nicht gemeldet werden.

E.6.- Es ist ebenfalls Aufgabe des Käufers, das Transportunternehmen zu beauftragen und die Modalität und die Stabilität des Ladens auf das Fahrzeug zu überprüfen, damit es während des Transports nicht zu Brüchen kommt, sowie die Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen der Straßenverkehrsordnung zu gewährleisten.

### F.- ZAHLUNGEN

F.1.- Alle Zahlungsverpflichtung müssen am Firmensitz des Verkäufers erfüllt werden. Eventuelle Zahlungen an Handelsvertreter oder Außendienstmitarbeiter gelten als nicht geleistet, bis sie beim Verkäufer eingehen.

F.2.- Es ist dem Käufer untersagt, die Zahlungen aus Ländern vorzunehmen, die vom Land seines Firmensitzes verschieden sind, falls diese Länder keinen angemessenen Informationsaustausch mit Italien gewährleisten. Im Fall der Verletzung dieses Verbots hat der Verkäufer das Recht, den Vertrag aus gutem Grund aufzulösen, ohne dass der Käufer eine Vergütung des entstandenen Schadens geltend machen kann.

F.3.- Eventuelle Kosten und Gebühren für die Einziehung von Effekten und Wechseln gehen zu Lasten des Käufers. Im Fall der Nichteinhaltung des für die Zahlung festgesetzten Tags - auch nur partiell - fallen Säumniszinsen zu Gunsten des Verkäufers an, in der vom ital. Gesetzlerlass vom 9. Oktober 2002, Nr. 231 vorgesehenen Höhe.

F.4.- Vorbehaltlich abweichender schriftlicher Vereinbarungen verpflichtet sich der Käufer, keine Guthaben gegenüber dem Verkäufer zu verrechnen.

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

## GENERAL SALES CONDITIONS / CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE / ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN- UND LIEFERBEDINGUNGEN

1 Gennaio 2021 / January 2021 / 1er Janvier 2021 / 1. Januar 2021

### G.- BEANSTANDUNGEN

G.1.- Beim Empfang der Produkte muss der Käufer sie einer sorgfältigen Sichtkontrolle gemäß den Angaben von Punkt 7 der Normen UNI EN ISO 10545-2 unterziehen.  
G.2.- Die Installation und die Verlegung der Produkte müssen unter Einhaltung der Empfehlungen zu den Arbeiten ausgeführt werden, die vor und während der Verlegung ausgeführt werden müssen, wie angegeben im Dokument 1) Handbuch zur Verlegung, Verwendung, Reinigung und Pflege, veröffentlicht auf der Web-Site des Verkäufers und angegeben auf der Verpackung des Produkts und/oder im Inneren derselben. Schäden, die durch eine falsche Installation, Verlegung und durch eine unterlassene/falsche Pflege (abweichend von den Angaben in 1) Handbuch zur Verlegung, Reinigung und Wartung), durch eine ungeeignete Gebrauchsbestimmung oder durch normale Abnutzung verursacht werden, werden nicht als Mängel des Produkts anerkannt.

G.3.- Vorbehaltlich der Grenzen der Akzeptabilität, die von der internationalen Norm EN 14411 (ISO 13006) vorgesehen sind, erkennen die Parteien Mängel der Produkte als offensichtliche Mängel an, die bereits bei ihrem Empfang festgestellt werden können, die das Material zur Verwendung ungeeignet machen oder die den Wert beträchtlich verringern. In diese Kategorie fallen Mängel, wie im Dokument definiert 1) Handbuch zur Verlegung, Benutzung, Reinigung und Pflege, veröffentlicht auf der Web-Site des Verkäufers. Als nicht erschöpfende Beispiele werden Oberflächmängel, fehlerhafte Grafik, Defekte polierte Oberfläche, Defekte des Kalibers, der Planarität, der Rechtwinkligkeit/Gradlinigkeit, der Stärke, Risse, abgeschlagene Kanten, Fehlfarbe, gemischte Brandfarbe sowie Produkte mit Kantsplittierung durch Rettifizierung als offensichtliche Mängel anerkannt.

G.4.- Falls der Käufer offensichtliche Mängel feststellt, muss er dies dem Verkäufer innerhalb von 8 (acht) Tagen ab dem Empfang schriftlich melden und die gesamte Charge des Materials für den Verkäufer zur Verfügung halten; anderenfalls verfällt der Rechtsanspruch. Bei der Beanstandung müssen die Daten der Rechnung sowie eine präzise Beschreibung des beanstandeten Mangels angegeben werden, falls möglich mit einer fotografischen Dokumentation. Falls die Beanstandung unberechtigt sein sollte, ist der Käufer gehalten, dem Verkäufer die für einen eventuellen Ortstermin aufgewendeten Kosten (Gutachten, Reisekosten, usw.) zu erstatten.  
G.5.- Versteckte Mängel müssen dem Verkäufer innerhalb von 8 (acht) Tagen ab Feststellung des Mangels per Einschreiben mit Rückschein gemeldet werden; anderenfalls verfällt der Rechtsanspruch.

G.6.- Die Aktion des Käufers zur Inanspruchnahme der Mängelhaftung muss in jedem Fall innerhalb von 12 (zwölf) Monaten ab der Lieferung der Produkte erfolgen.

### H.- MÄNGELHAFTUNG

H.1. Die Garantie des Verkäufers ist begrenzt auf Produkte erster Qualität und sie bezieht sich nicht auf Produkte zweiter oder dritter Qualität oder auf gelegentliche Partien mit besonderen Preisen oder Nachlässe, die in der Auftragsbestätigung angegeben werden.

H.2. Der Verkäufer garantiert nicht die Eignung der Produkte für besondere Verwendungen, sondern lediglich die technischen Eigenschaften, die auf der Web-Site in Dokument 2) Technische Datenblätter veröffentlicht sind. Die Angabe zur Verwendung ist als unverbindlich anzusehen, auch wenn vom Verkäufer in Katalogen und Handbüchern angegeben ist. Es ist stets Aufgabe des Planers, auf der Grundlage der in den 2) Technischen Datenblättern angegebenen Eigenschaften die Eignung des Produkts für spezifische Nutzungsbedingungen zu bewerten, unter Berücksichtigung der Belastungen sowie der Variablen, die am Ort der Bestimmung auftreten und die Eigenschaften verändern können, wie zum Beispiel die Intensität des Verkehrs, die Qualität des Verkehrs (Begehung bei Vorhandensein von Sand, Schmutz usw.), die eventuellen klimatischen Bedingungen sowie alle sonstigen Einflüsse, denen das Material ausgesetzt sein kann.

H.3.- Falls festgestellt wird, dass das Produkt offensichtliche Mängel aufweist, wie definiert in Punkt G, Nr. 3, nimmt der Verkäufer die Ersetzung des mangelhaften Produkts durch ein anderes mit gleichen oder höherwertigen Eigenschaften vor, oder er nimmt eine angemessene Reduzierung des Preises vor, falls dies nicht möglich ist. Alternativ hat der Käufer nach Rücklieferung der mangelhaften Produkte das Recht auf Rückerstattung des bezahlten Preises, zuzüglich der Transportkosten, mit Ausschließung der Vergütung aller direkten und/oder indirekten Schäden.

H.4. Die Garantie des Verkäufers wird ausgeschlossen, falls das mangelhafte Produkt (ganz oder teilweise) verwendet und/oder umgewandelt worden ist, da davon ausgegangen wird, dass der Käufer (oder sein Kunde) dadurch seinen Willen zum Ausdruck gebracht hat, es in dem Zustand zu akzeptieren, in dem es sich befindet.

H.5 Falls festgestellt wird, dass das Produkt versteckte Mängel aufweist, ist die Garantie des Verkäufers auf die Ersetzung des Materials durch anderes mit gleichen oder höherwertigeren Eigenschaften beschränkt oder - falls dies nicht möglich ist - auf die Rückerstattung des bezahlten Preises, zuzüglich der Transportkosten. In jedem Fall ist die Garantie des Verkäufers für alle direkten und/oder indirekten Schäden, die durch das mangelhafte Produkt entstehen, auf einen Betrag begrenzt, der das Doppelte des Verkaufspreises nicht übersteigen kann, den der Verkäufer auf den mangelhaften Teil der Lieferung angewendet hat.

H.6.- Falls der Käufer das Produkt an Kunden weiterverkauft, die vom Verbraucherschutzgesetz (ital. Gesetzeserlass Nr. 206/2005) geschützt werden, ist er verantwortlich für die angewendeten Bedingungen, falls diese von den hier angegebenen abweichen, und er muss sicherstellen, dass die Rechte des Verbrauchers gemäß den Bestimmungen dieses Gesetzes ausgeübt werden können. Falls die Voraussetzungen gegeben sind, kann das Regressrecht des Käufers gegenüber dem Verkäufer/Hersteller nicht die Grenzen übersteigen, die von Punkt G, Nr. 1 bis Punkt H, Nr. 5 angegeben werden.

### I. KLAUSEL SOLVE ET REPETE UND AUFLÖSUNGSKLAUSEL

I.1.- Gemäß den Bestimmungen von § 1462 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches kann der Käufer in keinem Fall - einschließlich von vermeintlichen Mängeln oder Defekten des Materials - die Zahlung des abgenommenen Materials aussetzen oder verzögern, natürlich vorbehaltlich des Rechts, ungerechtfertigt gezahlte Beträge zurückzufordern, und dies nur nach Erbringung des Nachweises der Rechtmäßigkeit der Forderung (Solve et Repete).

I.2.- Im Fall der Veränderung der Vermögensbedingungen des Käufers oder der auch nur partiellen Nichtbezahlung der bereits gelieferten Produkte kann der Verkäufer die laufenden Lieferungen aussetzen und/oder die laufenden Verträge auflösen, ohne dass der Käufer die Vergütung von direkten und/oder indirekten Schäden geltend machen kann.

### L.- EIGENTUMSVORBEHALT

L.1.- Bis zur vollständigen Bezahlung des Preises durch den Käufer bleiben die Produkte, die den Gegenstand der Lieferung darstellen, Eigentum des Verkäufers.

L.2.- Während dieses Zeitraums übernimmt der Käufer die Pflichten und die Verantwortlichkeiten für die Aufbewahrung der gekauften Produkte und er kann sie nicht veräußern, zur Nutzung überlassen oder beschlagnahmen oder pfänden lassen, ohne das Eigentum des Verkäufers anzugeben und ohne diesen umgehend per Einschreiben mit Rückschein zu benachrichtigen.

### M.- HÖHERE GEWALT

M.1.- Beide Parteien können die Ausführung der vertraglichen Pflichten aussetzen, wenn die Ausführung aus Gründen, die vom eigenen Willen unabhängig sind, unmöglich oder objektiv zu aufwendig wird, wie zum Beispiel: Streiks, Boykott, Aussperrung, Brand, Krieg (erklärt oder nicht), Bürgerkrieg, Aufstände und Revolutionen, Beschlagnahme, Embargo, Unterbrechungen der Energieversorgung, außerordentliche Defekte von Maschinen, Verspätung bei der Anlieferung von Komponenten und Rohstoffen.

M.2.- Die Partei, die beabsichtigt, die vorliegende Klausel in Anspruch zu nehmen, muss der anderen Partei schriftlich das Auftreten von Umständen der Höheren Gewalt mitteilen.

M.3.- Falls die Aussetzung aufgrund von Höherer Gewalt mehr als 60 (sechzig) Tage andauert, haben beiden Parteien das Recht, den vorliegenden Vertrag nach einer schriftlichen Vorankündigung von 10 (zehn) Tagen an die Gegenpartei aufzulösen.

### N.- VERTRAULICHKEITSPFLICHT

N.1.- Der Käufer ist gehalten, über alle technischen Informationen (wie zum Beispiel Zeichnungen, Prospekte, Dokumentationen, Formeln und Schriftverkehr) und kommerziellen Informationen (einschließlich der Vertragsbedingungen, der Kaufpreise, der Zahlungsbedingungen usw.), in deren Kenntnis während der Ausführung des vorliegenden Vertrages kommt, absolute Vertraulichkeit einzuhalten.

N.2.- Die Vertraulichkeitspflicht wird für die Dauer des Vertrages sowie den Zeitraum nach seiner Ausführung übernommen.

N.3.- Im Fall der Nichteinhaltung der Vertraulichkeitspflicht ist die nicht einhaltende Partei gehalten, der anderen Partei alle daraus entstehenden Schäden zu vergüten.

### O.- MARKEN UND KENNZEICHNUNGEN DES VERKÄUFERS

O.1.-Die Verwendung von Marken, Ziermotiven und geistigem Eigentum im Allgemeinen in jeder Form sowie jeder Ausdrucksform (als nicht erschöpfendes Beispiel: Bilder, Fotos, Zeichnungen, Filme, Abbildungen, Strukturen usw.), die intellektuelles Eigentum des Verkäufers sind, ist auf jede Weise (als nicht erschöpfendes Beispiel: Presse, Video, Radio, Internet, Social Media, Instant-Message-Plattform oder VoIP usw.) strengstens untersagt. Alle - auch nur partielle - Abweichungen von diesem Verbot müssen von Fall zu Fall schriftlich von der Generaldirektion des Verkäufers autorisiert werden.

### P.- SPRACHE DES VERTRAGS, ANWENDBARES RECHT, RECHTSPRECHUNG UND GERICHTSSTAND

P.1.- Der Vertrag und die vorliegenden Bedingungen werden in italienischer Sprache verfasst, die im Fall der Abweichung der Übersetzung in andere Sprachen Vorrang hat.

P.2.- Die Regelung aller Rechtssachen hinsichtlich den Lieferungen unterliegt der Rechtsprechung des italienischen Staats und die territoriale Zuständigkeit liegt ausschließlich beim Bezirksgericht Modena, dem Ort des Firmensitzes des Verkäufers.

### I. NOTE

- Gli scalini, scalini angolari ed elementi a L non sono calibrati con i fondi di produzione. Hanno mediamente un calibro compreso fra 09 e +2. Sono compatibili ma non identici ai fondi in quanto prodotti con metodi e tecniche diverse. è possibile richiedere la rettifica, per maggiori informazioni rivolgersi ai nostri uffici commerciali. Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni di posa e le avvertenze riportate in ogni scatola.

Le tonalità dei campioni sono da considerarsi puramente indicative.

Caesar si riserva la facoltà di apportare variazioni ai prodotti illustrati in questo catalogo per necessità produttive o al fine di migliorarne la qualità. I campioni sono puramente indicativi. Gli imballaggi e i pesi riportati possono variare per necessità produttive. Consultare gli uffici commerciali al momento dell'ordine.

### GB. NOTES

- Steps, corner steps and L elements are not calibrated according to the backdrops. They feature an average work-size ranging from 09 to +2. They are compatible with the backdrops but they are not identical, as they are produced using different manufacturing methods and techniques. They can be rectified upon request, for further information please contact our commercial division. We recommend you carefully follow the installation instructions and advice provided in each box.

Tones of samples are indicative.

Caesar reserves the right to modify the products illustrated in this catalogue for reasons of production or to improve quality. Samples are purely indicative. Packaging and weights may vary for production reasons. Contact our sales department when ordering.

### F. NOTAS

- Les «Scalino» - «Scalino Angolare» - «Elemento à "L"» ont un calibre qui est compris entre le calibre 09 et le calibre +2. Ils ne sont donc pas du même calibre que les fonds de la même série d'appartenance. Ceci est du au fait de la diversité des techniques de production, du fait de la possibilité de calibres différents des fonds, de la différence de possibilité de pose ( pose avec du 45x45, du 30x60 sur la longueur 60, pose en diagonale du fond etc.). Les «Scalino» - «Scalino Angolare» - «Elemento à "L"» sont compatibles avec la tonalité des fonds mais non identiques et/ou similaires. Ceci est du au fait de la leur production en un seul bloc avec des techniques de presse différentes de celles de la production des fonds. Pour la pose des «Scalino», des «scalino angolare»: ceux-ci doivent être posés en respectant les règles de pose qui se trouvent dans chaque boîte.

Les tonalités des échantillons sont purement indicatives.

Caesar se réserve le droit d'apporter toute modification aux matériaux reproduits dans ce catalogue et ce, pour des raisons de production ou pour améliorer leur qualité. Les échantillons ont une valeur purement indicative. Les emballages et les poids indiqués peuvent changer pour des raisons de production. Renseignez vous auprès des services commerciaux au moment de passer votre commande

### D. ANMERKUNG

- Die Treppenteile, die Treppeneckstücke und die L-Elemente sind mit den Untergründen nicht kalibriert. Im Durchschnitt verfügen sie über ein Kaliber von 09 bis +2. Sie sind kombinierbar aber in Bezug auf die Untergründe aufgrund unterschiedlicher Methoden und Techniken nicht identisch. Auf Anfrage können sie auch geschliffen werden; für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsbüros. Wir empfehlen auch aufmerksam unseren Verlegeanleitungen und die Hinweise in jeder Schachtel zu befolgen.

Die farbtöne der Muster sind als rein indicativ zu betrachten.

Caesar behält sich das Recht vor, Änderungen an den in diesem Katalog gezeigten Produkten anzubringen, falls dies für die Herstellung oder die Verbesserung der Qualität erforderlich ist. Die gezeigten Muster sind unverbindlich. Die angegebenen Verpackungen und Gewichtsangaben können aus Gründen der Herstellung abweichen. Setzen Sie sich bei der Bestellung mit unserer Verkaufsabteilung in Verbindung.



# CAESAR CONTRACT SOLUTIONS



**Caesar Contract Solutions è un insieme di collezioni che integrano l'ampia offerta di piastrelle in grès porcellanato di Ceramiche Caesar.**

Le gamme di Caesar Contract Solutions sono studiate per soddisfare le richieste di un mercato più ampio unendo semplicità ed essenzialità ai valori della "cultura della materia" Caesar: prodotti di altissima qualità made in Italy, perfetto connubio fra tecnologia, estetica e funzionalità, nel rispetto dell'ambiente.

Le collezioni Caesar Contract Solutions, proposte in molteplici stili, formati, colori e finiture, garantiscono un elevato numero di soluzioni per pavimenti e rivestimenti, da interno ed esterno, tali da incontrare gusti ed esigenze differenti.

**Caesar Contract Solutions is a set of collections that complement the wide range of porcelain tiles from Ceramiche Caesar.**

Caesar Contract Solutions ranges are designed to meet the needs of a broader market by combining simplicity and essentiality to the values of "the culture of Caesar material": high-quality products made in Italy, perfect combination of technology, aesthetics and functionality, care for the environment.

Caesar Contract Solutions collections, offered in many styles, sizes, colors and finishes, provide a large number of solutions for floors and walls, indoor and outdoor, to meet different tastes and needs.

**L'ensemble des collections Caesar Contract Solutions permet d'intégrer la vaste gamme de carreaux en grès cérame de Ceramiche Caesar.**

Les gammes de Caesar Contract Solutions ont été conçues pour répondre aux demandes d'un marché en fort développement, en alliant leur simplicité et leur caractère essentiel aux valeurs de "la culture des matériaux Caesar": produits de très haute qualité made in Italy, une association parfaite entre technologie, esthétique, fonctionnalité et respect de l'environnement.

Les collections Caesar Contract Solutions, disponibles en plusieurs styles, formats, teintes et finitions, garantissent une multitude de solutions pour revêtements de sol et de mur, pour l'intérieur et l'extérieur, afin de mieux répondre à tous les goûts et exigences.

**Caesar Contract Solutions ist ein Programm, das aus unterschiedlichen Kollektionen besteht und ergänzt das Feinsteinzeug Angebot von Ceramiche Caesar.**

Die Serien von Caesar Contract Solutions basieren auf dem Prinzip, mehr Lösungsvorschläge für ein breiter gefächertes Spektrum anzubieten, vereint mit dem Werten, die seit jeher Caesar ausmachen. Produkte von höchster Qualität Made in Italy und ein perfektes Zusammenspiel zwischen Technologie, Ästhetik und Funktionalität und umweltbewusste Herstellung.

Die Kollektionen von Caesar Contract Solutions decken unterschiedliche Stile ab und werden in etlichen Formaten, Farben und Oberflächen angeboten. Somit entstehen vielfältige Lösungsvorschläge für den Bodenbereich und die Wandverkleidung, für den Innen- und den Außenbereich.

100

◆ CÆSAR ◆  
CONTRACT SOLUTIONS



◆ CÆSAR ◆  
CONTRACT SOLUTIONS

© - Ceramiche Caesar S.p.A. - January 2022.  
È vietata la riproduzione, anche parziale, dell'opera in tutte le sue forme.  
Reproduction of this printed catalogue, even partially, is prohibited

◆ CÆSAR ◆  
CONTRACT SOLUTIONS

Ceramiche Caesar S.p.A.  
Via Canaletto, 49 - 41042 Spezzano di Fiorano (Mo)  
Tel. +39 0536 817111 - Fax +39 0536 817298 - 817300

[www.caesarcontractsolutions.it](http://www.caesarcontractsolutions.it)